

Санкт-Петербургский государственный университет

**ТАРАСОВА Маргарита Алексеевна**

**Выпускная квалификационная работа**

**Лексика с национально-культурным компонентом в текстах  
региональных изданий (на материале электронных СМИ Республики Саха  
(Якутия))**

Уровень образования: магистратура

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа ВМ.5622 «Русский язык и русская  
культура в аспекте русского языка как иностранного»

Профиль «Русский язык и русская культура в аспекте русского языка  
как иностранного»

Научный руководитель:  
доцент, Кафедра русского языка как  
иностранного и методики его преподавания,  
Вознесенская Ирина Михайловна

Рецензент:  
доцент, ФГБОУВО  
«СЗГМУ И.И.  
Мечникова»,  
Белова Анна Владимировна

Санкт-Петербург  
2021

## Содержание

Введение.....	3
Глава 1. Основные вопросы изучения лексики в современном русском языке .....	9
1.1. Лексика с национально-культурным компонентом: специфика значения .....	9
1.2. Слово в аспекте его системных связей. Виды системных отношений: парадигматические, синтагматические, словообразовательные .....	18
1.3. Специфика языка СМИ и особенности региональной печати: характеристика сферы функционирования изучаемой группы слов .....	25
1.4. Способы организации и презентации лексики в иностранной аудитории .....	33
Выводы.....	42
Глава 2. Функционально-семантическая характеристика лексики с национально-культурным компонентом в региональной печати .....	44
2.1. Национально-культурный компонент как элемент семантики слова .....	44
2.2. Тематическая характеристика лексики .....	54
2.3. Корпусное исследование лексики с национальным компонентом.....	62
2.4. Лексико-грамматические особенности .....	67
2.5. Функционально-стилистические особенности .....	73
Выводы.....	80
Заключение .....	83
Список использованной литературы .....	88
Приложение А Результаты подсчёта частоты слов и коллокаций в корпусе текстов ЯСИА (с сентября по декабрь 2019 года) .....	94
Приложение Б База данных отобранной лексики с национально-культурным компонентом в составе синтаксических групп .....	97

## Введение

**Актуальность** выбранной в магистерском исследовании темы определяется рядом факторов. В последние годы возрос интерес исследователей и политиков к освоению Крайнего Севера, развитию Дальнего Востока, сохранению культур малых народов (см. об этом, в частности, работы Л.И. Березович 2009, Л.В. Михайловой 2017, С.Р. Прибылых 2019, М.С. Тейкина 2019). В связи с этим научные связи требуют подготовки специалистов, хорошо знающих не только русский общелитературный язык центра России, но и национально-культурную специфику лексических единиц российских регионов, которые функционируют в текстах СМИ, периодических изданиях. Они помогают понять содержание текстов и открыть тот широкий социально-культурный фон, за которым стоят менталитет, история и традиции народа изучаемого языка.

Связь языка и культуры в настоящее время стала актуальной проблемой многих научных дисциплин, в том числе и русского языка как иностранного, в связи с актуальными задачами описания которого развиваются исследования в области лингвострановедения, лингвокультурологии, этнолингвистики. Сегодня молодой специалист, обучающийся русскому языку как неродному, должен читать не только русских классиков, но и понимать прессу, чтобы знать, что происходит в стране. Сделать это без знания «национальной» лексики достаточно трудно, в некоторых случаях почти невозможно, так как лексический состав языка наиболее ярко и активно реагирует на все происходящие в мире процессы и изменения, отражая как универсальные, так и национально-культурные особенности языка любого региона России. Он вбирает в себя совершенно разные слова, иногда наделяя уже существующие новым смыслом (семантическое расширение). К их числу могут относиться названия предметов одежды (*валенки, унты*), жилища (*баня, юрта*), животных (*олень, лайка, омуль, стерх*), территорий (*тундра, тайга*), населенных пунктов (*Ненецкий округ, Ямал*), прецедентные имена (*Ил Дархан*) и др.

**Объект исследования** – лексика с национально-культурным компонентом (ЛНК) в текстах региональной печати Республики Саха.

**Предметом данного исследования** являются функциональные особенности лексических единиц с национально-культурным компонентом в составе газетно-публицистических текстов региональной прессы.

**Цель исследования** – выявление языковых характеристик лексических единиц с национально-культурным компонентом значения (ЛНК), а также их смыслового и стилистического потенциала при функционировании в текстах региональных СМИ.

**Материалом исследования** стали региональные тексты о Якутии, взятые из электронного издания ЯСИА. Согласно информации на сайте, это первое информационное агентство на Дальнем Востоке, которое освещает жизнь и проблемы народов Якутии. ЯСИА входит в «Республиканский информационно-издательский холдинг Сахамедиа», учредителем которого является правительство Республики Саха (Якутия) (2013 г.) (ЯСИА). На базе холдинга осуществляется выпуск печатных республиканских газет «Саха Сирэ» и «Якутия». Подготовку материала для сайта ЯСИА и газет осуществляет одна редакция. Содержание ЯСИА, как, вероятно, всех региональных изданий, посвящено жизни народа: новости, анонсы мероприятий и актуальные проблемы. Например, пенсионные реформы, смена занимаемых должностей в мэрии, погодные изменения.

Выбор сетевого издания, а не его печатного аналога обусловлен тем, что современные читатели предпочитают электронную форму чтения новостей взамен традиционной, о чём свидетельствует постепенное снижение тиражей печатной продукции. Интернет распространился по всему миру, а вместе с ним электронные СМИ. Не удивительно, что за счёт высокой скорости обмена информацией, мобильности устройств и удобства пользования сетевые издания приобретают всё большую популярность. Электронная форма также позволяет нам собрать собственный корпус текстов ЯСИА за конкретный период и провести на его базе небольшое корпусное исследование.

Региональная лингвистика является достаточно популярным направлением современной русистики. Преимущественно изучаются особенности языка и речи (диалекты) южных регионов России. Специфике языка крайнего севера посвящено некоторое количество работ в рамках этнолингвистики: например, проводится сравнение наименований на местном и русском языках. Рассмотрением же лексики с национальным компонентом в региональной прессе с точки зрения её преподавания иностранцам занимаются немногие исследователи. Про СМИ Якутии также написано очень мало несмотря на то, что это самый большой по площади субъект Российской Федерации.

Для достижения поставленной цели предполагается решить ряд **задач**:

1. описать теоретическую базу исследования, определив ключевые понятия и термины, представляющие отражение в слове специфики национальной культуры народа, в том числе и объединенного принадлежностью к региону;
2. отобрать лексические единицы, имеющие национально-культурную специфику, из электронного издания ЯСИА;
3. собрать корпус текстов издания ЯСИА и выявить наиболее частотные слова и коллокации (словосочетания);
4. охарактеризовать состав исследуемых единиц, представить их тематическую классификацию;
5. выделить синтаксические группы, выявить и описать регулярные синтаксические связи частотных единиц с национально-культурным компонентом семантики;
6. выделить и описать национально-культурный компонент семантики данной группы лексики; определить содержание лингвострановедческого комментария;
7. на основе наблюдений над контекстами употреблений слов с национально-культурной семантикой охарактеризовать основные функции ЛНК в текстах региональной печати Республики Саха.

### **Методы и приемы исследования:**

- метод частичной и направленной выборки материала;
- метод семантического и компонентного анализа;
- метод лингвистического описания материала;
- метод корпусного анализа лексики.
- метод контекстного анализа.

Проблемами изучения лексической семантики, стилистики и культуры занимаются ряд дисциплин: лексикология, лингвострановедение, лингвокультурология. **Теоретико-методологическую базу диссертации** составили работы следующих ученых, специалистов в области лексики, лингвострановедения, лингвокультурологии, методики преподавания РКИ: Е.М. Верещагина, В.Г. Вагнер, В.Г. Костомарова, П.Н. Денисова, Е.И. Зиновьевой, И.П. Слесаревой, Э.В. Кузнецовой, А.Н. Щукина, М.В. Ляховицкого, Г.О. Некипеловой.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что впервые на материале региональной прессы Якутии выявляется и исследуется группа лексики с национально-культурной спецификой, представляющая лингвокультурную ценность для иностранных учащихся как средство формирования лингвокраеведческой компетенции.

**Гипотеза:** национально-культурный компонент как элемент семантики слова обладает в региональном тексте прагматической и лингвокультурной ценностью, которую необходимо раскрывать при обучении РКИ в комментарии с учетом полученных в ходе исследования сведений о специфике парадигматических и синтагматических связей ЛНК, её семантико-стилистических особенностей в региональном публицистическом тексте.

### **Положения, выносимые на защиту:**

1. Использование в анализе функционирования лексики с национально-культурным компонентом процедуры корпусного исследования позволяет выявить «словарь частот» и выделить коллокации как базу данных, представляющую актуальный состав и

функциональные лексико-грамматические характеристики ЛНК. Наиболее частотными являются имена первых лиц региона (*Айсен Николаев*), лексика, тематически связанная с территорией проживания (*Якутия, Россия, Дальний Восток, регион, улус*), прилагательные, обозначающие народность (*якутский, саха*).

2. Электронная программа АОТ (автоматическая обработка текста) дала возможность объективно выявить реальный состав ЛНК в их текстовом употреблении – публикациях региональных СМИ – в комплексе своих устойчивых связей – именных групп, глагольных групп, предложных групп, что представляется ценным в аспекте РКИ, демонстрируя основные объекты обучения в комплексе их функциональных лексико-грамматических характеристик.
3. Лексика с национально-культурным компонентом является своеобразным «языком народа», понятным местным жителям; во многих случаях этот язык используется с целью подчеркнуть национальную идентичность, вызвать у читателя чувство патриотизма и гордости за свой народ, культуру, историю.
4. Лексика с национально-культурным компонентом выполняет текстообразующую функцию и используется в сильной текстовой позиции – в заголовках, лиде и в названиях фрагментов статей; использование данной лексики в этих частях текста накладывает ограничения понимания для тех, кто не знаком с местными наименованиями.
5. В качестве одного из вариантов презентации ЛНК в иностранной аудитории может быть **региональный текст** – словесное произведение с региональным компонентом в содержании. Фоновая семантика ЛНК в СМИ актуализируется, этому способствует тематика публикаций, целевая установка пишущего, ситуативно-прагматические факторы – образ адресата, который трактуется как «свой», местный житель, или как «иной».

6. Национальная шкала, выраженная в форме целых высказываний, отражает национально-специфический характер аксиологических представлений в отношении температуры, стоимости, пространства и времени.

**Теоретическая значимость** исследования состоит в том, что теоретические выводы исследования могут расширить научное представление о функционировании лексики с национально-культурным компонентом в газетных текстах и дополнить картину общелингвистических знаний в лексической системе современного русского языка в целом и ее связи с языковой картиной мира определенного региона России.

**Практическая значимость работы:** результаты (материалы) исследования могут быть полезны в курсах по лексикологии, лексикографии, страноведению и лингвострановедению, на занятиях по межкультурной коммуникации, переводу и стилистике современного русского языка, в учебной деятельности преподавателей-филологов и журналистов.

**Структура работы.** Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложений.

Результаты диссертационного исследования изложены в статье «Регионализмы в прессе Якутии» и будут опубликованы в сборнике «Осенние коммуникативные чтения – 2020» (в печати).

## **Глава 1. Основные вопросы изучения лексики в современном русском языке**

### **1.1. Лексика с национально-культурным компонентом: специфика значения**

Лексика с национально-культурным компонентом (далее – ЛНК) или безэквивалентная лексика (от лат. *aequus* – равный + *valens* – имеющий силу, значение, цену) – это «лексические единицы иностранного языка, не имеющие равнозначных соответствий в родном языке учащихся. В русском языке, например, выделена Б. л. по следующим темам: советизмы (слова, отражающие предметы и явления сов. эпохи); историзмы; компоненты фразеологических единиц; фольклорная лексика; библеизмы; слова нерусского происхождения и др» (Азимов, Шукин 2009: 27).

Две национальные культуры никогда не совпадают полностью: всегда есть некоторое явление или предмет, которое присутствует в культуре одного народа и отсутствует в другой. Если такое явление не получило должного распространения в жизни другого народа, то не будет и слова, определяющего его. Изучение иностранного языка – это больше, чем освоение знаков и способов их комбинации, это и знакомство с формулами этикета, традициями, устоями, географией, историей и литературой. Не всегда очевидно это проявляется в языковых единицах, так как слова с национальным компонентом включены в активное употребление их носителями и уникальность данных слов чаще подмечается на основании сравнения с другими культурами.

В основе изучения проблемы связи языка и культуры лежит антропоцентрический подход к языку и рассматривается в междисциплинарных исследованиях по лингвострановедению, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, этнолингвистике, социоллингвистике (работы Азитовой 2018, Горянский 1979, Некипеловой 2010, Никитиной 2016, Соколянской 2006, Тороховой 2005).

Лингвострановедение – это прикладная дисциплина, которая ставит своей задачей изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих культуру

народа-носителя и среду его существования. Значение лингвострановедения видится прежде всего в формировании страноведческой компетенции учащихся-иностранцев, в составлении лингвострановедческих словарей и разработке специальных комментариев в учебной литературе по РКИ.

Впервые систематическое исследование ЛНК было представлено в работах Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова, в разработанной ими на материале русского языка **лингвострановедческой теории слова** (см. об этом, в частности, Верещагин, Костомаров 1990, 2005). Согласно данной теории, национальная специфика семантики лексической единицы обеспечивается содержанием в ней национально-культурных семантических долей. Эти доли – семантические признаки, которые «формируются, складываются в границах определённой этнокультурной и национально-языковой общности» (Верещагин, Костомаров 2005: 149). Национально-культурная информация может входить в лексическое понятие (интенционал) и рассматриваться как возникшее внутри исторической общности людей. Слова такого рода именуют безэквивалентной лексикой или реалиями.

Национально-культурные семантические доли (СД) могут присутствовать на периферии лексического значения (импликационала). Лексический фон (Лфон) – это вся совокупность СД, относящихся к слову; это знания, о которых мы говорим, которые «хранятся в памяти человека и соответственно коллектива, но их актуализация зависит от потребности, нужды в них и протекает не одновременно, а последовательно» (Верещагин, Костомаров 2009: 43).

Существует достаточно много терминов для обозначения ЛНК: безэквивалентная, неполно эквивалентная (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров), реалии (Г.Д. Томахин, В.В. Ощепкова), лакуны (В.А. Муравьев, Ю.А. Сорокин), фоновая лексика (Г.Д. Томахин, Ю.А. Воробьев), национальные словесные образы (В.В. Ощепкова), экзотическая лексика (В.П. Берков), культуремы (В.В. Воробьев) и др. Национально-культурную информацию,

заложенную в лексическом значении, называют: национально-культурный компонент значения и культурно-исторический компонент.

Лингвострановедческая теория слова получает развитие в лингвокультурологии. Лингвокультурология – «лингвистическая филологическая наука, которая исследует различные способы представления знаний о мире носителей того или иного языка через изучение языковых единиц разных уровней, речевой деятельности, речевого поведения, дискурса» (Зиновьева 2016: 12).

При лингвокультурологическом подходе лексические единицы делят на те, в которых культурно-значимая информация содержится в денотативном аспекте значения, и те, в которых культурно-значимая информация концентрируется в коннотативном аспекте значения (Ощепкова 2012). Коннотативный аспект значения – это дополнение денотативного аспекта разнообразными сведениями: ассоциативно-фонового, эмпирического, культурно-исторического или мировоззренческого характера (Телия 1986).

Человек постоянно находится в языковом коллективе, некой экологической среде, обладающей своими социальными и культурными условиями. Представления о действительности и возможном положении вещей языкового коллектива составляют «картину мира». Слово рассматривается как основная единица языка, отражающая связь языка, мышления и внеязыковой действительности.

Так, национально-культурная семантика фразеологического фонда складывается из трех составляющих. Во-первых, русские фразеологизмы выражают национальную культуру нерасчленённо, комплексно, всеми своими элементами, взятыми вместе. Во-вторых, они передают национальную культуру единицами своего состава (*коломенская верста, аршин проглотил; понятия аршина и версты уникальны*). В-третьих, фразеологизмы отражают национальную культуру своими прототипами, т.е. по фразеологизмам, принадлежащих к одному лексико-семантическому полю, можно составить представление о традициях, обычаях, быте и многом другом (Верещагин,

Костомаров 2005: 180). Например, об охоте и рыбной ловле говорят: *забрасывать / закидывать / сматывать удочки / удочку, подцепить на удочку, вывести на чистую воду, ловить рыбу в мутной воде, как рыба в воде, заметить следы, гоняться за двумя зайцами* (Верещагин, Костомаров 2005: 180).

Прототипы отражают совершенно разные явления жизни народа. В самом отборе образов прослеживается связь с культурно-национальными стереотипами и эталонами (Телия 1986: 84). «Фразеологизмы прямо (в денотате) или опосредованно (через соотнесенность ассоциативно-образного основания с эталонами, символами, стереотипами национальной культуры) несут в себе культурную информацию о мире, социуме» (Телия 1986: 84). Полные аналоги в других языках найти сложно, многие фразеологизмы относятся к числу безэквивалентных.

**Лингвокультуремы** (термин В.В. Воробьева) аккумулируют в себе как собственно языковое представление («форму мысли»), так и неразрывно связанную с ним «внеязыковую культурную среду» – устойчивую сеть ассоциаций, границы которых зыбки и подвижны (ситуацию, реалию) (Азимов, Щукин 2009: 44-45). Среди них традиционно выделяют четыре слоя лексических групп, содержащих культурный компонент значения: безэквивалентную, коннотативную, фоновую лексику и ключевые слова.

**Безэквивалентная лексика** – это слова, называющие такие реалии, которые не имеют словарных соответствий в других языках либо из-за отсутствия таковых реалий, либо из-за отсутствия единиц их обозначающих. Такая лексика или заимствуется, или переводится описательно (*юрта, советский*). К ней также относят личные имена, географические наименования, названия учреждений и организаций. «В словах-реалиях наиболее наглядно проявляется близость между языком и культурой: появление новых реалий в материальной и духовной жизни общества ведет к возникновению реалий в языке, причем время появления новых реалий можно установить довольно точно» (Рамазанова 2015: 116).

С одной стороны, реалии – это реальные факты, касающиеся жизни народа-носителя, не встречающиеся у других народов. С другой стороны, реалии – это сами слова, обозначающие культурно-специфические явления.

**Коннотативная лексика** – слова, которые отличаются по эмоционально-эстетическим ассоциациям к предмету и выражают ценностную ориентацию коллектива (лиса, переносное значение – *хитрый*). Коннотативные реалии труднее выделить, т.к. самые обычные слова в разных национальных вариантах языка могут иметь дополнительные значения. «Несмотря на то, что коннотации языковых реалий не выражены языковыми средствами, они осознаются носителями языка. Дополнительные смысловые оттенки являются результатом национального «видения мира» или культурно-исторического развития народа-носителя» (Атрашевич 2017: 115).

**Фоновая лексика** – это «лексика, несущая информацию национально-культурного характера и нуждающаяся в лингвострановедческом комментарии» (Азимов, Щукин 2009: 340). Лексический фон в разных языках может не совпадать в одном из вариантов, иметь другую коннотацию или антонимичное значение.

В лингвокультуре могут входить и прецедентные феномены: имена исторических, литературных личностей, библейские имена, события и места, относящиеся к национальному образу жизни народа.

В лингвистике по изучению Дальнего Востока используются такие понятия, как **региолект**, или регионально-окрашенная лексика (А.С. Герд, В.И. Трубинский). «Региолекты охватывают большее пространство, чем диалекты, и используются всеми жителями территории своего распространения, тогда как носителем диалекта является преимущественно сельское население» (Тейкин 2019: 551). **Регионализмы** – это слова и выражения, обозначающие реалии определённой местности и функционирующие в устных и письменных текстах (Соколянская 2006: 27-28). Состав регионализмов неоднороден: к ним относится как маркированные единицы, так и нейтральные. Тогда как диалектные слова помечаются в качестве нелитературных.

С массовой урбанизацией количество носителей диалектов стало сокращаться, отличия в речи селян и городских жителей стали менее заметны. И.С. Зварыкина, исследуя соотношение диалектов и региолектов, считает, что «в современной языковой ситуации происходит «стирание» границ диалекта, перерождение диалектов в региолекты» (Зварыкина 2013: 33). Тем не менее на почве диалекта возникает региолект, вследствие чего русская речь жителей обогащается новыми словами (Тейкин 2019: 551).

К относительным регионализмам относится большая группа *этнонимов* – названия этносов (народа, нации, племени), в том числе малочисленных и исчезающих. Этнонимы делятся на общие, обозначающие весь народ, и местные – отдельные его группы. Они считаются относительными регионализмами потому, что не являются «специфически местными [подчёркнуто нами – М.Т.] названиями на территории проживания народов» (Тейкин 2019: 551). Многие этнонимы известны носителям русского языка за пределами территории их возникновения (*чукча, якуты*), однако наименования северных народов не являются хорошо знакомыми вне пределов местоживания этноса и поэтому могут быть отнесены к регионализмам (*коряки, юкагиры*). Часто это заимствования из местных языков, видоизмененные в соответствии с правилами русского языка.

Как показал эксперимент М.С. Тейкина, этнонимы Северо-Востока мало известны даже носителям русского языка центральных городов России, поэтому в настоящее время изучение региональной лингвистики и этнонимов в частности является перспективным направлением РКИ (Тейкин 2019: 553).

По словам Е.Л. Березович, в севернорусской лексике пометы встречаются вдвое чаще, чем в южной (Березович 2009). Причин для такого положения дел, на наш взгляд, существует несколько. Во-первых, удалённость торговых путей, «отрезанность» природным ландшафтом, отсутствие железной и просёлочной дороги в некоторых местах, делает северный регион менее доступным для гостей. Во-вторых, трудность сообщения снижает миграцию населения, переезд усложняется, жители отдалённых частей меньше коммуницируют. Тем не

менее, некоторые исследователи, наоборот, отмечают приток населения на Север (в частности «вахтовиков»), вызванный экономическими причинами. В-третьих, территория и быт народов севера сильно отличается от центральной и южной части России. На севере русским пришлось создавать наименования для новых реалий, для которых не было лексики в исконном фонде, из языков аборигенных и соседних районов (слов для обозначения явлений климата, флоры, фауны). Наконец, населённые пункты «растянуты» на гигантские расстояния и больше изолированы. Это создает практически идеальные условия для развития «диалектности», консервации говора, возникновения всё новых национально-культурных слов.

Культура как совокупность накопленных материальных и духовных ценностей – это неотъемлемый атрибут этнического существования. Структура культуры народов может быть представлена материальной, художественной и духовной составляющей. В материальную составляющую входит всё, что предназначено для поддержания жизни человека, это культура физического бытия. Художественная культура представлена в области народной музыки, танца, праздника и декоративно-прикладного искусства. Духовная культура направлена на поддержание духовной жизни общества: мифы, религия, традиции, обряды, обычаи (Бахтеева 2008: 4). При этом в каждой области культуры выделяются слова и словосочетания с культурным значением, обозначающие явления жизни конкретного народа.

Локальная культура – это соединение норм, ценностей, символов, стереотипов, языка, восприятия народа. Представители такой культуры отличаются *особым отношением к природе*, причём оно может быть как бережным, так и варварским. В локальной культуре коренных народов Севера природа несёт почти божественный характер: с одной стороны, она кормит, одевает, защищает, но в то же время может и наказать человека за его неподобающее поведение.

Названия населенных пунктов и природной местности обладают национально-культурным компонентом, который соотносится также с тем, что

топонимы выполняли помимо собственно номинативных и другие функции. Слову издревле приписывалась магическая сила. Топонимы, точнее – приписываемое им магическое значение, должны были «помогать» путнику или «предупреждать» его о возможной опасности, тогда местность следовало обходить.

Природа для коренных народов Севера – это место поклонения языческим богам, языческое капище. Процесс создания топонимов в дохристианский период шёл параллельно процессу освоения территорий и на первых этапах имел мифологический характер. Человек именовал географические объекты названиями растений, животных, камней (культ камней), являющихся для него священными.

Источниками для названий также являются предания, фольклор, языческие верования, история, особенности ландшафта. «Преобразование среды в знаковую систему, где в роли знака выступают географические объекты или элементы культурного ландшафта, а в роли означаемого – архетипы, трансцендентные понятия и категории и соответствующие символы, создают религиозно-мифологическую или сакральную географию» (Михайлова 2017: 88). В настоящее время на территории Севера язычество распространено не меньше христианства и с каждым годом число последователей увеличивается.

Например, в Якутии известен посёлок Маган – монголизм, обозначающий белый цвет. Белый цвет – олицетворение чистого, священного, возвышенного. «Монголы и тюркские народы Сибири в особо торжественных случаях приносили в жертву богам животных белой масти. Их богатыри ездили на белых конях. <...> Село Крестях, Крест-Хальджай – «с крестом», «холм с крестом» – ассимилировавшееся русское слово «крест» (Прибылых 2015: 41).

Значения сакральных топонимов менее очевидны. Нередко за ними стоит мировоззрение людей прошлого, религиозные воззрения и фольклор. В группу топонимов, актуальных для территории Севера, входят:

- Названия, обозначающие мифологических птиц (*стерх*);
- почитаемые животные (*олень, журавль, лошадь, мамонт*);

- священные камни (*Ленские столбы*);
- объекты, согласно вертикальному и горизонтальному положению (*село Верхнеколымск*);
- топонимы, происшедшие от имен богов и божеств;
- топонимы-метафоры (*Горбатое озеро*);
- отантропонимные наименования (*село Андрюшкино*) (Михайлова 2017: 90).

В ономастике – разделе языкознания об именах собственных – существует две группы по объекту номинации: **названия природных объектов** и **названия объектов, созданных человеком**. В первую группу входят названия водных объектов (гидронимы), названия рельефных объектов земной поверхности (оронимы). Группу наименований, созданных человеком, составляют: названия больших областей, стран, обширных пространств (хоронимы), поселений (ойконимы), названия путей сообщения (дромонимы), урбанонимы (названия внутригородских объектов – улиц, парков) (Никитина 2016: 266).

Не все топонимы образованы от известных названий животных и растений. История некоторых топонимов хорошо известна местным жителям, другая часть требует комментария. Без разъяснения для иностранца такие названия останутся набором букв и звуков, не обладающих смыслом. Поэтому на топонимы важно обращать внимание, т.к. они раскрывают историю народа, имеющего особые отношения с природой, и отличные религиозные представления – то есть обладают другой картиной мира.

В заключение следует рассмотреть вопрос, связанный с ассимиляцией ЛНК, когда слово расширяет сферу своего функционирования и проникает в «чужую» культуру. Внешнекультурная лексика является безэквивалентной и обладает различной степенью ассимилированности в языке-рецепторе. «Признаками ассимиляции традиционно признаются фонетическое, грамматическое освоение слова, словообразовательная активность, частотность употребления, семантическое освоение лексической единицы» (Кохан 2007: 1).

Семантическая ассимиляция – явный признак освоения «чужой» лексики. Динамика семантической структуры лексической единицы заключается в различных преобразованиях значения: расширение или генерализация значения; сужение или специализация; смещение или перенос значения за счёт метонимии или метафоры. Коннотативный компонент значения также может влиять на слово, придавая ему положительную/отрицательную оценку или меняя полюс оценки (Кохан 2007: 4). В то же время процесс утраты ЛНК и его своеобразия происходит очень активно, что связано с глобализацией и расширением межкультурных контактов.

### **1.2. Слово в аспекте его системных связей. Виды системных отношений: парадигматические, синтагматические, словообразовательные**

Современный этап преподавания русского языка как иностранного ориентирован на практический курс и базируется на лингвистическом принципе системности, согласно которому язык представляется как «системное образование, состоящее из взаимосвязанных элементов разных уровней, объединенных в единое целое» (Щукин 2018: 158). Лексика, являясь элементом системы, также рассматривается как «система многомерных смысловых связей между словами. Следовательно, выявление системы в лексике – это прежде всего выявление системы смысловых отношений между лексическими единицами» (Слесарева 1990: 17).

Понятие системы до сих пор уточняется. В общем смысле под системой понимается «совокупность элементов, связанных внутренними отношениями» (Зиновьева 2003: 28). В зависимости от направления исследования в лингвистике система может сужаться до уровня языка (система в фонетике, морфологии, синтаксисе) или отдельного элемента (система гласных, предложение как система).

Первоначально идея системности лексики была выдвинута М.М. Покровским, Л.В. Щербой, В.В. Виноградовым. «Характерной особенностью русского языка, – пишет В.В. Виноградов, – является тенденция к группировке слов большими кучками вокруг основных центров значения» (Виноградов

1977: 140-161). Свое убедительное продолжение теория нашла в работах таких классиков языкознания, как Ф.В. Филин, С.И. Ожегов, А.М. Бабкин, и поддерживается до сих пор. В связи с чем идею системности лексики можно считать общепризнанной в отечественном языкознании.

Однако существует и другой взгляд на лексику, согласно которому широта объема и разнообразие единиц словарного состава, его открытость, динамизм, особая сложность внутренней организации не позволяют классифицировать все единицы, в связи с чем ставится под сомнение представление лексики в виде системы (Кузнецова 1980: 18). При таком подходе возникали трудности и в определении принципов обучения лексике: отсутствовало четкое понимание, как дифференцировать огромную массу слов в зависимости от их типов, трудности усвоения (Зиновьева 2003: 6).

По мере расширения исследований происходило углубление знаний и выявлялись разные противоречия: относится ли понятие «система» к исконным свойствам объекта или оно привносится исследователями, отражает ли лексико-семантическая группа всю лексическую систему языка (проблема части и целого), какая из моделей больше подходит к изучению лексики – модель системы или модель поля. В качестве контраргументов тому, что лексика – это система, приводятся следующие доводы:

1. «Системность представляет собой простое отражение связей и отношений действительности и потому, в силу ее внелингвистической природы, она не может быть объектом лингвистического исследования» (Кузнецова 1980: 18).
2. Словарный запас безграничен и непостоянен. С этим положением можно согласиться, так как известна главная проблема лексикографии: пока научный персонал успевает зафиксировать появившуюся дефиницию, язык «порождает» новую. Пройдет много времени с начала подготовки словаря до его выпуска, и он уже не будет полностью отражать современный русский язык. Тем не менее подвижность не отменяет системность. При таком подходе не следует

считать системой и другие уровни языка: морфологический, фонетический только лишь потому, что они так же подвержены изменениям. Мы не можем остановить активный процесс, потому что язык живой, но можем запечатлеть язык в промежутке времени.

3. Одно слово можно отнести сразу к нескольким группам по разным критериям (проблема многозначности), что создает множественность связей, затрудняющих даже элементарную группировку лексических единиц.
4. В лексике много окказиональных явлений, исключений.

На сегодняшний день в разных исследованиях системность описывают по-разному: выделяют в качестве доминанты понятие, делают акцент на внеязыковых факторах, влияющих на содержание слова, рассматривают способы представления лексики в словарях и в пособиях по обучению русскому языку как иностранному. В целом изучение лексики как системы происходит в двух направлениях: 1) конкретизируется понятие лексико-семантической системы, 2) описываются слои лексики. Основная трудность в изучении лексической системы – ее обширность, практическая неисчислимость ее единиц (Саяхова 1979: 8). Отсюда возникает проблема отбора наиболее употребительной части лексики для активного усвоения и достижения конкретной цели обучения.

Некоторые исследователи склонны объяснять ошибки учащихся отличием языковых систем. Представляется, что интерференция на разных уровнях языка – фонетическом, грамматическом, лексическом – существенно отличается. «Сложность проблемы интерференции в области лексики особенно велика потому, что слово так или иначе связано с понятием. В основе лексической системы каждого языка лежит свой, специфический для каждого языка, способ смыслового (понятийного) членения мира. Следовательно «усвоить» лексику данного языка – это значит овладеть системой понятий, большинство из которых известны всем, но по-разному сгруппированы в разных языках» (Слесарева 1990: 116).

Слагаемые лексического значения взаимообусловлены. Лексическая система отличается многообразием и неоднородным характером составляющих ее единиц: 1) однозначное слово; 2) лексико-семантический вариант (одно из значений многозначного слова); 3) лексические и грамматические омонимы; 4) супплетивные словоформы (ребенок – дети) (Саяхова 1979: 9).

Слово как единица системы «что-то называет (денотативный аспект), что-то обозначает (сигнификативный аспект), оно выбрано из группы слов (парадигматический аспект) и связано с другими словами (синтагматический аспект), через него выражено определенное отношение говорящего к тому, о чем говорится (прагматический аспект), в нем отражены определенные знания говорящего (фондовый аспект) и образ предмета (эмпирический аспект)» (Слесарева 1990: 20). При обучении лексике преподаватель строит обучение таким образом, чтобы учащиеся осознали слово в парадигматической, синтагматической, деривационной связях. В этом случае лексическая единица раскрывает все свои значения и правила употребления (Матвеевко 2013: 21). Рассмотрим каждый вид связи в отдельности.

**Парадигматические системные отношения** – это связи, которые охватывают классы слов, объединенных общим семантическим признаком (значение предметности, признака, действия и т.д.). «К парадигматике относятся группировки слов в системе языка, основой которых выступает оппозиция, – синонимия, антонимия, гипонимия, паронимия, гнездо слов, семья слов, лексико-семантическая группа, а также наиболее общая группировка слов – поле» (ЛЭС 2002).

**Синтагматические системные связи** – «связи, проявляющиеся в закономерностях сочетания слов друг с другом» (Зиновьева 2003: 29). Особенности сочетания зависят от контекста, содержания речи. «На линии отбора слово выступает как член определенной лексико-семантической парадигмы, на линии сочетания слова выступают как члены синтагм» (Саяхова 1979: 70). При выборе слова учитывается его «степень свободы»: может ли слово лексико-грамматически сочетаться с другой лексемой или оно входит в

устойчивое словосочетание (фразеологизмы). Во фразеологизмах в значительной степени проявляется лексическая сочетаемость, которая является не универсальной, а национальной. Лексическая синтагматика отражает наше представление об окружающем мире.

Таким образом, на пересечении парадигматических и синтагматических связей проявляется системность лексики. Поэтому при обучении русскому языку «важно не только показать, с какими словами сочетается данное слово в речи, но и поставить его в ряд с ближайшими соседями по парадигме – синонимами, антонимами, тематически близкими словами» (Саяхова 1979: 73).

**Словообразовательные связи** – это отношения, позволяющие человеческой памяти запоминать большой словарный запас за счет повторяемости морфем. Продуктивные слова образуются на основе корневых слов и продуктивных моделей словообразования (лес – лесник, вода – водичка). Усвоение словообразовательной системы может происходить через понимание словообразовательного гнезда – объединение слов с одним корнем.

«Деривационное гнездо как комплексное образование относится к метаязыковым единицам словообразования» (Красильникова 2010: 34). Деривационные связи присутствуют в сознании носителя языка, что проявляется в целенаправленном использовании однокоренных слов и в языковой игре. Они отражают национально-культурную специфику восприятия и языковую картину мира носителей языка. Так, например, от базового прилагательного *белый* происходят названия натурфактов: *заяц-беляк, белуга, белуха*, что отражает наивную картину мира.

«Овладение словообразовательной системой русского языка и ее элементами (наиболее употребительными морфемами и моделями) – эффективный и экономный путь расширения словарного запаса учащихся» (Саяхова 1979: 83). Работа над русскими деривационными гнёздами наиболее эффективна на продвинутом этапе обучения иностранных филологов, на Первом сертификационном уровне владения русским языком учащиеся могут различать в производных моделях лица и предметы, дифференцировать

значения производных слов (*учительница, сахарница*) (Красильникова 2010: 34).

На основе проанализированных источников можно сделать общие выводы относительно лексической организации:

1. Лексика представляет собой сложную внутреннюю систему, которая не привносится исследователем, а существует изначально. При таком подходе лексический материал организовывается с учетом функционирования лексики в речи, связей, обусловленных внеязыковыми и собственно языковыми факторами (Саяхова 1979: 87).
2. В ней выделяются срезы, различающиеся степенью упорядоченности отношений между словами. Возможность различных классификаций лексики свидетельствует о сложности внутренней организации (Слесарева 1990: 16).
3. Наличие большого количества лексических единиц и активное употребление лишь небольшой ее части вызывает трудности при классификации и усвоении иностранными учащимися. Лексика более других уровней языка связана с действительностью (зависимость от экстралингвистических факторов), соответственно, она «производит» много новых словоформ. В связи с чем появляется важность отбора и организации учебного лексического материала: понимание цели обучения и усвоение лексического минимума для каждого уровня. Лексической основой обучения может служить тематический словарь – классификация лексики по темам.
4. При обучении лексике главные усилия должны быть направлены на выявление системных отношений между словами. Исключения следует запоминать.

Следовательно, имеющиеся в нашем распоряжении факты свидетельствуют о том, что лексика – это система, однако мы не отрицаем полностью доводы против данного положения, так как они обращают внимание на «проблемные места» при описании лексики. И тем не менее мы берем за

аксиому тот факт, что лексика – это система, потому как без этого дальнейшее исследование будет невозможно.

Системность непосредственно проявляется в анализе слова. Лингвострановедение трактует значение слова (сигнификат) шире, чем фиксированное определение в словарях, это образ, включающий ряд национально кодифицированных ассоциаций и, помимо денотативного значения, лексический фон и коннотации. Лексический фон создаёт вокруг слова тематические слова и определяет сочетаемость, которая в разных языках отличается. В то время как коннотации дополняют слово ассоциативным и экспрессивным значением. Таким образом, в лингвострановедческой теории слова сигнификат включает:

- собственно денотативное значение (словарное значение);
- лексический фон, состоящий из непонятных семантических долей;
- коннотации (семантические ассоциации).

В современном лингвострановедении нет общепринятого алгоритма анализа значения ЛНК. Как правило, анализ маркированной лексики проводится посредством словарей, толковых и ассоциативных, данных корпусов, сравниваются словарные значения и то, что в понятие вкладывает народ, на основании чего делается вывод. При этом редко когда описывается конкретная модель (методы) анализа лексики с национально-культурным компонентом.

Достаточно разработанным в этом плане является порядок выявления культурных смыслов во фразеологизмах – лингвокультурологическое исследование, которое сочетает анализ на уровне языка, речи и языкового сознания. Е.А. Юрина считает, что, описывая лингвокультурный феномен слова, мы тем самым исследуем их системную организацию. В связи с чем предпочтение отдаётся методу анализа семантических полей. «Исследование собственно образных слов, сформированных в лексико-семантическое поле, даёт возможность полно и последовательно показать способ образного языкового представления какого-либо отрезка внеязыковой действительности,

и в следствие этого, представить фрагмент языковой картины мира, который отражён в семантике единиц поля» (Юрина 2005: 76). Это позволяет понять, что вкладывает в образное поле конкретная группа, какие черты присваивает явлению, предмету или человеку, с какими образами они ассоциируются.

Подытоживая рассмотренные проблемы, следует еще раз подчеркнуть, что обучение лексике русского языка должно строиться организованно, с четким пониманием того, в каких значениях слово может употребляться (парадигматика), является ли оно свободным или устойчивым как часть фразеологизма (синтагматика) и какие продуктивные формы от него образованы (словообразование). Классификация лексики может быть представлена в виде ЛТГ, где признаком выступает тема, и ЛСГ – группирование по схожему значению. Все это позволяет представить функционирование единицы в языке наиболее полно.

### **1.3. Специфика языка СМИ и особенности региональной печати: характеристика сферы функционирования изучаемой группы слов**

Ритм жизни современного человека значительно ускорился с развитием глобальной сети и переходом в постинформационное общество. В связи с чем многие издательства были вынуждены подстроиться под читателя и адаптировать традиционный, печатный, формат в электронный. Тем не менее смена формата значительно не повлияла на язык публицистики. Текст СМИ по-прежнему выполняет две главные функции: информирование и воздействие. «Информируя о ценностях и оценивая, СМИ реально влияют на качество публичного дискурса, на организацию моделей общественной жизни, на формирование у общества его собственного образа» (Солганик 2017: 314). Как отмечают исследователи, функция убеждения начинает вытеснять остальные языковые функции (Солганик 2017: 11). СМИ быстро реагирует на изменения в языке, «впитывая» неологизмы, разговорную и сниженную лексику, заимствования и лексемы, называющие предметы и явления жизни (лингвокультурологический пласт знаний) тех людей, которым адресован тот

или иной текст. СМИ в значительной мере формируют языковое сознание и языковые вкусы общества.

События и факты, которые трактует публицистика, разворачиваются не только в физическом пространстве (город, дом, страна и др.), но и прежде всего в духовном пространстве. Оно может заполняться политическими, религиозными, мифологическими, философскими и др. идеями. Однако главный вид публицистического пространства – социальное (Солганик 2017: 5). «Содержание публицистики, составляют не любые идеи, но идеи, имеющие социальный статус» (Солганик 2017: 5). К примеру, в статье, посвященной преступности, социальным пространством может выступать семья (неблагополучные семьи), школа (нравственное воспитание) и др.

Язык СМИ – это, во-первых, собрание текстов, распространяемых средствами массовой информации; во-вторых, это устойчивая система, обладающая набором лингвостилистических свойств и признаков; и, в-третьих, особая знаковая система с определенным соотношением вербальных и аудиовизуальных компонентов, специфическим для печати, радио, телевидения и Интернета (Давыдова 2011: 94).

Язык современных СМИ (рубежа XX – XXI вв.) можно рассматривать с разных точек зрения. С одной стороны, изучается проблема соотношения реальности и текста как ее возможной интерпретации. Этот уровень проявляется в таких важных лингвориторических субстанциях, как корпоративная языковая политика различных изданий, языковая личность журналиста, пропаганда и манипуляция (Анненкова 2017: 2).

С другой стороны, язык СМИ вписан в систему единиц вербальной коммуникации, которая сегодня сформировалась как культурная информация и включает в себя культурные семы, культурный фон, культурные концепты и коннотации. Вербальные модели, реализуемые журналистами как качественной, так и массовой прессы, отражают эволюцию русской языковой способности (термин Ю.Н. Караулова).

Главный компонент публицистики – социальная жизнь, которая невозможна без человека. Однако публицистика не типизирует образ личности, она ориентирована на конкретного, единичного человека, выделяя те или иные особенности как общие.

По единодушному мнению исследователей, главной тенденцией языка публицистики стала его демократизация. Вследствие этого широко используются слова и выражения, до этого употребление которых считалось излишне вольным. В текст хлынули потоки не только разговорной речи, ставшей уже привычной для читателя, но и феноменов глобальной сети: ссылки на социальные сети, слова на иностранном языке (при наличии синонимов на русском языке предпочтение отдаётся заимствованиям), символные обозначения в составе слов (# – хэштеги, своего рода ключевые слова).

Чрезвычайно расширился круг существительных для обозначения лиц по роду деятельности. И если раньше для обозначения лиц женского пола использовались преимущественно существительные мужского рода, то тенденция последнего времени – употребление наименований женского рода (*программистка*).

Происходит расширение границ лексической сочетаемости, включение новых компонентов во фразеологизмы или замена одного из них («*глазом не повел*» вместо «*бровью не повел*») (Салимова 2010: 1040). За счет деконструкции устоявшегося словосочетания автор «обыгрывает» значение, придает бóльшую выразительность, создает фразеологические каламбуры. Происходит динамика формы и смысла. Однако, как показывает практика, языковая игра в заголовках статей стала восприниматься читателем как пример плохого вкуса и отсутствие авторской индивидуальности. Журналистами было придумано множество вариантов известных фразеологизмов, так что они утратили оригинальность своего значения и стали «избитыми».

Под влияние разговорного стиля подпал и синтаксис, «главным результатом которого оказался отход от «классических», синтагматически выверенных синтаксических конструкций, с открыто выраженными

подчинительными связями и относительной законченностью грамматической структуры» (Валгина 2003: 204). Все более активизируется и отчасти приходит на смену актуализированный синтаксис – выдвигание семантически значимых компонентов в актуальные позиции предложения с нарушением синтагматических цепочек (Валгина 2003: 204). В лексике это более заметно в конструкциях формы именительного падежа. Прежде всего это заголовки, названия газетных и журнальных рубрик. «Они предельно кратки и броски, в какой-то мере рекламны и, следовательно, эмфатичны. Строятся по схеме: название общей проблемы и конкретизирующие частные аспекты, детали или название места и события» (Валгина 2003: 212). Например: *«Крым: цветущий миндаль на фоне взрывов»*, *«Фильмы, фильмы: алгебра и гармония»*.

В журналистской практике требования к качеству новостного материала характеризуются триадой: ясность – краткость – яркость (Сабитова 2013: 23). Современный мир, охваченный «трендом креативности», требует от авторов оригинальных языковых решений, индивидуального стиля, новых форм выражения, необычных сочетаний элементов. Так, Е.Ю. Панова исследовала, какие речетворческие практики массмедийного дискурса делают текст креативным, и пришла к следующим результатам. Перечислим те механизмы креативизации, актуальные для лексического уровня:

1. иронично-шутливый тон высказывания;
2. стилизация;
3. стилевая специфика («современный язык», «без сложных слов», «тропы, яркие сравнения», смешение элементов разных функциональных стилей);
4. композиционные средства (прецедентные тексты и заголовки);
5. трансформация привычных логических отношений в тексте (сопоставление разнородных понятий, «странный выбор предмета речи» (Панова 2017: 45).

При этом было установлено расхождение между тем, что закладывается в понятие креативности медиалингвистами (чаще всего говорят о языковой игре

– термин, который ни разу не встретился в ответах, и прецедентных текстах – единичные случаи) и тем, что в нем видят студенты-журналисты. «Креативное начало текста наиболее явленным оказалось на уровне формы, прежде всего стилевой интерференции, а план содержания – то, что и составляет интенцию текста и обуславливает специфику средств выражения, остался не востребуемым» (Панова 2017: 46).

В речи публициста реализуется категория автора, авторский замысел, стилевая манера. Если текстовая модальность, будучи реализацией категории автора, характеризует степень субъективности речевых произведений, то степень стандартизованности речи характеризует соотношение стереотипности и творчества, традиции и новизны (Панова 2017: 46). Этот признак очень важен для определения творческих ресурсов и состояния публицистического дискурса эпохи.

Форма электронных изданий, не являющихся «клоном» печатных, претерпела изменения. Самым распространённым жанром, по нашему мнению, сегодня является информационная заметка со структурой: заголовок, лид, основной текст. Лид – небольшое вступление, которое состоит из 2-3 предложений и в котором излагается главная информация (имя, итог, время). Новость в серьёзных изданиях сформулирована четко и без деталей, стараясь вызвать искреннее любопытство читателя. Значительно меньше стало кликбейтных заголовков (англ. *clickbait* – от *click* «щелчок» + *bait* – «приманка») – броских, гиперболизированных заголовков, целью которых является получение дохода от перехода по ссылке и просмотра/прочтения рекламы, в ущерб точности информации.

Кроме заметки, используются такие жанры, как информационное сообщение, интервью, репортаж, прогноз. Постепенно становится популярным формат *longread*'а (англ. *long read* – долгое чтение) – длинная статья, разбитая на части различными мультимедийными элементами (фотографией, инфографикой).

В языке региональной прессы есть своя специфика. В этнических СМИ поднимаются вопросы культуры, языка, традиций народов. Основная тематика региональных изданий: освещение социальных проблем и изменений в местном законодательстве, рекомендации, касающиеся климатических условий жизни, интервью с известными жителями. Но приоритетной темой в работе журналистов республиканских газет является народный уклад жизни и народные традиции, которые формировались столетиями. Для изучающих русский язык усвоение её и понимание особенностей местной прессы становится необходимым условием для полноценной коммуникации в социально-культурной и социально-деловой сферах общения.

Наиболее ярко региональный компонент представлен на лексическом уровне языка. Лексика с национально-культурным компонентом значения – наиболее выразительная особенность языка региональной прессы. Исследователь Л.М. Салимова, изучив специфику башкирской публицистики, приходит к главному выводу: «важнейшая особенность региональной публицистики заключается в ориентации на национально-культурный компонент значения лексических единиц, отражении нового «языкового вкуса эпохи» и следовании основным тенденциям развития современного русского языка» (Салимова 2010: 1041). К ЛНК она относит: 1) фразеологизмы, имеющие преимущественно разговорную окраску; 2) устаревшие слова; 3) безэквивалентную лексику различного происхождения (Салимова 2010: 1041).

Разговаривая на «языке народа», журналист не только называет вещи, не имеющие аналогов и наименований в русском языке, но и входит в языковую сферу, понятную определенной группе. При помощи средств выразительности автор формирует отношение к теме. Часто слова с национальным компонентом направлены на то, чтобы вызвать у читателя чувство гордости за свой народ, культуру, историю.

Существует не так много работ, посвященных специфике языка народов Севера и Дальнего Востока, однако нельзя не отметить коллективную монографию Р.И. Васильевой, М.Г. Дегтярёвой, Н.И. Ивановой, в которой

представлен комплексный анализ этноязыковой ситуации в Якутии (Васильева 2013). На территории республики проживают представители более 120 национальностей: якуты, русские, украинцы, эвенки, эвены и др. В связи с чем ставится вопрос не только о межязыковом сосуществовании в регионе двух государственных языков (русского и якутского), но и важнейшие аспекты языка – инструментальный и символический. Во-первых, язык – это инструмент общения, во-вторых, это символ этнической и культурной идентичности. «Язык для индивидуума может являться не просто инструментом общения, но и символом и средством, связывающим его с этническим коллективом, который и дает ему ощущение культурной и этнической идентичности» (Васильева 2013: 21). Однако для сибиряков наиболее определенной представляется региональная идентичность, а у якутян сильна этническая идентичность и только потом – региональная. Признание обоих языков родными, так называемая двойная языковая идентичность характерна для современного общества и присутствует в сознании всех возрастных групп, но особенно это наблюдается среди молодежи (Васильева 2013: 28). Немалое влияние оказывает и двуязычие первых лиц республики.

Тем не менее, предпочтение в выборе прессы якутяне отдают русскому языку. Также наблюдается расширение русского языка в семейном общении, сфере обслуживания, СМИ, на работе. В то же время авторы констатируют, что в ответах двух основных этносов прослеживается некая напряженность. Это подтверждают и якутские этносоциологи (Васильева 2013: 28).

Н.Ю. Печетова, учитывая стилеобразующие и языковые средства, предложила модель языка газетных СМИ Якутии. Под моделью языка понимается совокупный образ региональных публицистических изданий. Данная модель состоит из пяти элементов:

1. *Эмоционально-экспрессивный характер*, который выражается в стандартизованной и стилистически окрашенной лексике: жаргонной, просторечной, молодёжной (сленг). В текстах со сниженной лексикой сочетается массовость и индивидуальность. Эти две противоположные

тенденции определяют «универсальность» или доступность текста для адресата (Печетова 2013: 174).

2. **Социальная оценочность** проявляется в текстах на злободневные темы и может быть выражена имплицитно и эксплицитно (*хануга, вор*) (Печетова 2013: 174).
3. Как уже было отмечено выше, Якутия – это тот регион, для жителей которого характерен билингвизм. **Этничность** проявляет себя во включении в информационное пространство элементов национальной якутской культуры, в частности якутских слов. Они являются ключевыми для газетных текстов и несут концептуальную и смысловую нагрузку (Печетова 2013: 174).

Этнический компонент присутствует в географических региональных наименованиях (например, *Ханты-Мансийский национальный округ*), в названиях основных этнических групп региона (*Томь, Лена*). Особый интерес представляет интерпретация этнического компонента в легендах и сказках. Культуру коренных народов Севера отождествляют с «экокультурой», поскольку она сложилась в доиндустриальную эпоху и несет на себе отчетливую печать природноландшафтной и локальноэтнической специфики (Бахтеева 2008: 3).

4. **Открытое выражение авторской позиции.** Журналисты якутских СМИ свободны в выражении негативного мнения, авторская позиция выражена ярко и однозначно. Во многом это объясняется недостаточно разработанной практикой судебно-лингвистической экспертизы (Печетова 2013: 175).
5. **Корпоративный характер взаимодействия автора и читателя:** в текстах репрезентируется система стереотипов массового сознания, вокруг события группируются ассоциативно-смысловые поля, используется система узואльно-стилевых средств, позволяющих

автору оставаться в привычной для читателя языковой и смысловой парадигме независимо от тематики (Печетова 2013: 175).

Данная модель, на наш взгляд, с некоторыми поправками будет актуальна для языка прессы регионов русского Севера, для которых характерна поликультура и билингвизм: например, Чукотский и Корякский национальные округа, Ямало-Ненецкий автономный округ и Ханты-Мансийский. В зависимости от региона будет отличаться тематика текста, авторская позиция, частично проблематика, но при этом будет сохраняться эмоционально-экспрессивный характер языковых единиц, этничность и постоянное обращение к быту народов севера, социальная оценочность, взаимодействие автора и читателя.

Внедрение в обучение регионального компонента, элементов из фольклора, традиций, верований, поможет расширить границы интереса к русскому языку как иностранному и будет способствовать более успешной коммуникации с носителями языка и местными жителями. Незнание событий, происходящих в среде проживания, приводит к отстранённости от социума. Если иностранец стремится узнать не только, что происходит в центральных городах России, но и интересуется жизнью людей в других регионах, то это делает его более эрудированным и конкурентоспособным.

#### **1.4. Способы организации и презентации лексики в иностранной аудитории**

Оказываясь в русскоязычной среде, иностранцы попадают в другое информационное и культурное пространство. Носители языка часто не осознают специфичность или уникальность значения слов, которые они употребляют. В связи с чем межкультурный диалог может не состояться, т.к. некоторые слова предполагают знание их происхождения, ситуаций, в которых их можно использовать, элементарных знаний истории, культуры, политики страны. Лексика с национальным компонентом называет явления, актуальные для жизни народа, выражает коллективные представления и обладает широким смыслом, объяснить который бывает трудно. Региональный текст особенно

насыщен такими единицами и требует от иностранного учащегося бóльших лингвострановедческих и лингвокультурологических знаний.

Попытки определения места регионального компонента при обучении иностранцев предпринимаются в работах отечественных и зарубежных преподавателей. Как правило, на занятиях объясняется лексика с национальным компонентом, актуальная для центральных городов России (Москва, Санкт-Петербург), и лишь небольшое внимание уделяется языку и особенностям регионов. Хотя в настоящее время всё больше иностранных студентов предпочитают осваивать языковой курс не в крупных столичных городах, а в регионах, поскольку провинциальные студенты мало говорят на иностранных языках, занятия проходят в малых группах или индивидуально, в регионах можно понять глубже специфику ментальности (Краснова 2017: 53).

В.Д. Горянский отмечает, что «учет места обучения в содержании учебного процесса осуществляется во многом интуитивно и довольно бессистемно, а порой этот фактор и вовсе не учитывается» (Горянский 1979: 39). В целом исследователи констатируют нехватку учебных пособий по обучению РКИ текстов с региональным компонентом. Ознакомление иностранных учащихся с бытом северных регионов не только расширит знания о России, но и, возможно, вызовет интерес к культуре, истории, литературе конкретного этноса.

В качестве одного из вариантов презентации ЛНК в иностранной аудитории может быть **региональный текст** – словесное произведение с региональным компонентом в содержании. Наиболее «естественно» ЛНК представлена в региональной публицистике, т.к. в ней фиксируются активные процессы, пишется то, что интересно читателям – местным жителям – в соответствии с правилами русского языка. Тематическая составляющая текстов может быть разной: климатические условия жизни, быт, транспорт, время препровождения жителей, достопримечательности, праздники, местная кухня, известные исторические личности и т.д. Такой текст должен включать культурологические, страноведческие и (или) региональные сведения и

отвечать требованиям для конкретного уровня изучения РКИ. Материалы региональных СМИ могут использоваться на продвинутом этапе обучения (Выхованец 2015: 426).

Введение в ЛНК невозможно без минимальных знаний о регионе страны изучаемого языка, поскольку усвоение подобного языкового материала напрямую связано с узнаванием бытовых реалий и фиксацией в языковом сознании иностранца словесных образов (Сухотерина 2018: 104). Знакомство с региональным текстом возможно в рамках **лингвострановедческого чтения** – «его задачей является изучение текста, **извлечение** из этого текста лингвострановедческой информации и ознакомление с элементами культуры через факты, лексические единицы или невербальные средства общения» (Крючкова 2009: 28).

Предпочтительными способами восприятия региональных текстов являются чтение и аудирование со зрительной опорой на печатный текст с его последующим прочтением. «Посредством чтения региональных текстов иностранцы знакомятся с лексикой, отражающей национально-культурные особенности страны изучаемого языка, в том числе конкретного региона, и вырабатывают умение строить свое речевое поведение в соответствии с этими особенностями и с использованием данной лексики» (Сухотерина 2018: 104). В дальнейшем иностранные учащиеся могут использовать регионально-значимую информацию в реальной жизни.

Понимание регионального текста требует комментария – устного пояснения или письменного толкования. Для интерпретации лексики с культурным компонентом используют **лингвокультурный и кросскультурный комментарий**. «В ходе лингвокультурного комментария раскрывается историко-культурное прошлое изучаемого предмета или явления и семантика его названия». Кросскультурный комментарий помогает учащимся сформировать представление о реалиях и традициях России на основе сопоставления фоновых знаний носителей языка с культурой и ценностями своего народа (Азитова 2018: 45-46).

На практике, чтобы студенты лучше понимали семантику культурно-маркированного конкретного существительного (например, *матрёшки*), предлагается по предмету составить собственное описание: почему предмет имеет такую номинацию, какова его функция. Затем преподаватель уточняет определение, рассказывает об истории возникновения предмета, объясняет важность значения в русской национальной культуре, тем самым даёт **лингвокультурный комментарий** (Азитова 2018: 45). Для объяснения действий, например, народных танцев, игр, необходимо показать видеофрагмент или принести картинки, при этом обращая внимание учащихся на национальную одежду и сопутствующие национальные предметы.

Далее работа может продолжиться в **кросс-культурном аспекте**, когда в рассказ о русской национальной реалии включаются элементы другой культуры (Азитова 2018: 46). Национально-маркированная лексика в большей степени безэквивалентна, поэтому абсолютно неприемлемым является замена слова изучаемого языка соответствующим эквивалентом родного языка учащихся. Поиски эквивалента зачастую не только не облегчают понимание, но и уводят их «в сторону» от истинного смысла, заложенного во внутренней форме слова (Азитова 2018: 45). В данном случае используется метод культурного сопоставления, что в значительной мере отражает отличия своей и другой культуры и повышает уровень фоновых знаний.

Основной трудностью в преподавании лексики в иностранной аудитории является её **организация**. Способ презентации зависит от содержания обучения и, как правило, состоит из четырех этапов:

1. отбор лексического материала;
2. осуществление его классификации;
3. установление способов его семантизации;
4. определение характера его закрепления (Вагнер 2006: 59).

**Отбор лексического материала** не должен происходить случайно. Не рекомендуется отбирать слова, которые не объединены общим признаком, потому что их будет сложнее запомнить. Выбор лексики зависит прежде всего

от цели обучения, специальности, уровня владения и того, проживает учащийся в стране изучаемого языка или нет. При отборе содержания национально-культурного компонента из всего многообразия лингвострановедческого материала следует выделить тот, который больше всего может передаёт культуру страны. Национально-маркированные слова и выражения, обозначающие предметы и явления реальной действительности, создают «иллюзию приобщения к естественной языковой среде» (М. Ляховицкий).

«Организационное системное представление лексики, способствуя ее лучшему запоминанию и усвоению, позволяет в течение первого года обучения ввести 5000 – 6000 лексических единиц (обычно допускаются 3000 – 4000 лексических единиц)» (Вагнер 2006: 59).

**Осуществление классификации.** Как отмечает Е.И. Зиновьева, ни одно слово в языке не существует отдельно от всей номинативной системы (Зиновьева 2003: 28). С учетом лингвистических и экстралингвистических характеристик слова объединяются в лексико-тематические группы (далее – ЛТГ – например, тема «транспорт», «спорт», «магазин», – и в лексико-семантические группы (далее – ЛСГ) – класс слов одной части речи, объединенных хотя бы одной общей семой. Выделяют разные темы в качестве базовых для иностранных учащихся, как правило это: бытовая лексика (семья, дом, город), общественно-политическая (здоровье, экономика, образование), области знания (литература, экология, право). Понятно, что такая классификация весьма условна и слова часто могут входить в другие группы.

Существует довольно много работ по анализу ЛСГ, однако они носят выборочный характер. При изучении лексической интерференции некоторые исследователи берут в качестве основы лексико-семантический уровень – «это уровень лексико-семантических вариантов слова, репрезентирующих его лексическое значение в системе языка, уровень отдельных значений слов» (Денисов 1993: 58). Единицей сопоставления в данном случае является не слово, а семантическое поле, которое формируется семантическими признаками (Денисов 1993: 58). По лексико-семантическому критерию

единицы объединяются по схожему смыслу: слова и словосочетания со значением приобретения знания, речевых действий, мыслительных действий.

Лексику также можно разделять по стилям речи, способам словообразования, с точки зрения активного и пассивного запаса, экспрессии.

**Семантизация лексики.** «Всё, что в инокультурном тексте реципиент заметил, но не понимает, кажется ему странным и требующим интерпретации, служит сигналом эксплицитного присутствия в тексте национально-специфических элементов культуры, в которой создан текст, а именно лакун» (Данильченко 2014: 53). Лексика может быть эквивалентной, когда объем и система значений совпадают в обоих языках, и безэквивалентной, когда объем и система значений различны в данных языках. Если слово изучаемого языка относительно совпадает по значению со словом родного языка, то используется перевод как наиболее экономичное и эффективное средство семантизации (Вагнер 2006: 86).

Совпадение внутренней формы слов, безусловно, облегчает усвоение иностранного языка. Например, название профессии *учитель* в русском языке связано с глаголом *учить*, в английском *teacher* – с глаголом *to teach*, в немецком *Lehrer* – с глаголом *lehren* (Земская 1984: 52). Все эти слова называют учителя по действию *учить*. Но не всегда слова одной тематической группы имеют близкую внутреннюю форму и одинаковый способ словообразования. Например, слова со значением *мороженое* образовано от глагола *морозить*, в английском *ice-cream* представляет собой сложение слов *лёд-сливки* (Богданова 2018: 8). «В словах с семантической мотивированностью внутренней формы также легко обнаружить универсальное и специфическое» (Богданова 2018: 8). Для этого в сопоставительной семантике изучаются эталоны – некоторый набор семантических признаков, обозначающих конкретное явление. Так, для выражения упрямства и глупости в русском, немецком языках используется слово *осёл*, для выражения плохого зрения – *крот*, молчаливости – *рыба*. Необходимо обращать внимание на различия внутренней формы эталонов, чтобы не возникло неправильного понимания.

«Трудность восприятия иноязычными учащимися национально-маркированной русской лексики, прежде всего, заключается в том, что каждая лексическая единица представляет собой сложную систему как смыслов и ассоциаций, так и расхождений, относящихся к своеобразным национально-специфическим реалиям» (Азитова 2018: 45). Культурные лакуны в концептосферах родного и изучаемого языка являются значимыми факторами при обучении любым иностранным языкам (Богданова 2015: 12).

Другая проблема, которая лежит на поверхности, при попытке объяснения ЛНК – это то, что национально маркированная лексика часто «захватывает» этимологию, историю или такие же маркированные единицы. Для преподавателя РКИ важно уметь выявить и распознать подобную лексику, прокомментировать и проиллюстрировать примерами, если это возможно.

**Закрепление лексики** осуществляется при помощи упражнений: языковых, переводных, речевых – и ассоциативных связей, которые «позволяют предметам и явлениям запечатлеваться и воспроизводиться не изолированно друг от друга, а в связи друг с другом» (Рогов 2001: 240). «Поэтому при обучении иностранному языку следует исходить из задачи формирования системы ассоциаций языкового мышления, которое позволяло бы изучаемому иностранному языку выявлять системные отношения между, казалось бы, несопоставимыми понятиями и явлениями» (Матвеев 2013: 23). В этом отношении лексическая система является одной из сложнейших.

В качестве главной формы представления ЛНК преподавателями РКИ выбирается работа с текстом. В общем виде способ презентации ЛНК на занятиях РКИ **по чтению** можно представить в виде трёх этапов: предтекстовый, притекстовый, послетекстовый (Краснова 2017: 53).

*Предтекстовый этап – введение в тематику текста:*

1. Знакомство с текстом: рассказ о явлении (городе, известных людях, традициях и др.).

*Притекстовый этап направлен на снятие лексических и грамматических трудностей:*

2. Чтение материала студентами: работа со словарём, послетекстовыми комментариями. Преподаватель акцентирует внимание на сложные слова и выражения, комментирует, объясняет их значение и место единицы в лексической системе.
3. Выполнение языковых упражнений.
4. Повторное чтение текста уже со знанием всех трудных моментов.

«Послетекстовая работа используется для обобщения и закрепления полученных из текста сведений и предполагает выход в другие виды речевой деятельности (говорение и письмо)» (Краснова 2017: 53). Цель занятий по говорению – обучить учащихся монологической и диалогической речи.

5. Выполнение небольшого количества заданий (обычно по одному на говорение и письмо): составление плана текста или вопросов к нему, творческий пересказ, диалог по теме текста.

**Топонимы.** Для изучения топонимов исследователь Н.А. Выхованец предлагает работу с краеведческим текстом. Предварительно учащиеся знакомятся с базовой информацией о городе: исторические и культурологические сведения, тематика и лексика текста.

1. Притекстовые задания:

- *найдите на карте города эти улицы;*
- *определите значения слов и словосочетаний (сопка, бульвар, село);*

2. Послетекстовые задания:

- *объясните, как вы понимаете выражение (Амур-батюшка);*
- *выпишите из текста все топонимы, объясните те, которые вам знакомы (Выхованец 2015: 427).*

Также следует обратить внимание на названия улиц, магазинов, социальных объектов, т.к. это источник ценной исторической и культурной информации (Выхованец 2015: 427). Т.Н. Доминова, проведя тестирование иностранных студентов, изучающих русский язык на этапе предвузовской подготовки, на знание исторических мест Санкт-Петербурга, пришла к выводу, что «студенты нечётко владеют топонимической лексикой», «знают

лингвокраеведческую лексику разного качества (фоновые лексемы, топонимы, антропонимы, идеонимы), однако количественный и качественный состав данных групп лексики неоднороден» (Доминова 2012: 1780).

Результатом изучения маркированной лексики, национальных обычаев, традиций, реалий страны изучаемого языка является лингвокраеведческая и лингвокультурологическая компетенции.

Лингвокраеведческая компетенция – это «система знаний о локальной культуре, извлеченных из языковых единиц, обладающих регионально-культурной коннотацией» (Некипелова 2010: 12). «Основу лингвокраеведческой компетенции составляют региональные фоновые знания, т.е. совокупность сведений о регионе, которые вызывают смысловые ассоциации, и коннотаций, содержащих мотивы отношения носителей языка к тем или иным региональным реалиям» (Доминова 2012: 51). Региональные сведения являются частью фоновых знаний и осваиваются наиболее эффективно через лексику с национально-культурной семантикой.

Отсутствие или недостаточная сформированность этих компетенций может стать причиной дискommunikации. В таком случае учащийся не умеет пользоваться фактами языка и речи для реализации цели общения, а значит, у него не развита коммуникативная компетенция – главная в современной методике. Её формирование происходит в совокупности с другими компетенциями: лингвострановедческой, лингвокультурологической, межкультурной и др. Общим для всех компетенций является неотъемлемая культурная (экстралингвистическая составляющая), т.к. в процессе изучения русского языка студенты знакомятся с российской действительностью и культурой.

Любая компетенция предполагает определённые навыки и умения. Для лингвокраеведческой компетенции – это умение использовать ЛНК в реальной коммуникации. Также это умение воспринимать языковые единицы с регионально-культурной семантикой. Поэтому изучение ЛНК через

региональный публицистический текст является целесообразным в изучении русского языка.

«От того, насколько успешно мы будем различать национально-культурный и универсальный компоненты в значениях языковых единиц, во многом будет зависеть и эффективность межкультурного общения, и качество перевода, и результативность обучения русскому языку» (Богданова 2015: 14).

### **Выводы**

Помимо основного фонда, в языке существует лексика с национально-культурным компонентом, называемая вещи, характерные только для одного или небольшой группы культурных обществ. В ЛНК присутствуют национально-культурные семантические доли – может входить в лексическое понятие (слова такого рода именуют безэквивалентными) или присутствовать на периферии значения, в ассоциациях и общих знаниях (фоновая лексика). Лексику, которая отличается эмоционально-эстетическими ассоциациями, называют коннотативной.

В эту «триаду» (безэквивалентная, фоновая и коннотативная лексика) входят: топонимы, регионализмы, этнонимы, фразеологизмы, антропонимы и другие слова, обозначающие нечто специфическое для конкретного народа. Источниками для возникновения языковых единиц с регионально-культурной семантикой являются традиции, быт, религия, географические особенности, предания, фольклор, история. Структура культуры народов может быть представлена материальной, художественной и духовной составляющей.

Для изучающих русский язык иностранцев «национальные» слова могут стать проблемой, потому что многие из них не переводятся или переводятся описательно, затрагивая исторические факты и даже другие маркированные слова. Тем не менее, их изучение возможно и происходит оно посредством чтения текста региональной прессы, в которой выражается этничность, социальная оценочность и эмоционально-экспрессивный характер окрашенной лексики. Культурно-маркированное слово, находясь в контексте, раскрывается в системе синтагматических и парадигматических связей: в какой

коммуникативной ситуации, с какими частями речи и в каком значении его можно использовать. Это формирует не только лингвистическую компетенцию, но и лингвокраеведческую и лингвокультурологическую, уменьшает вероятность дискommunikации с носителями языка.

Обучение лакунам возможно посредством:

- лексико-тематической группы – слова, объединенные общей темой («транспорт», «спорт», «магазин»);
- лексико-семантической группы – слова, входящие в одно семантическое поле (со значением речевых действий, приобретения знания).

Для преподавателя РКИ важно обратить внимание иностранных учащихся на лексику с национальным компонентом, уметь грамотно её семантизировать, дать лингвокультурный и/или кросс-культурный комментарий. Это поможет избежать трудностей в общении с местными жителями, в понимании текстов СМИ и может открыть новые горизонты в изучении русской культуры.

## Глава 2. Функционально-семантическая характеристика лексики с национально-культурным компонентом в региональной печати

### 2.1. Национально-культурный компонент как элемент семантики слова

Использование ЛНК в публикациях региональной прессы требует рассмотрения семантики этих единиц и её роли в формировании общего содержания текста. В качестве примера представим семантику нескольких единиц, выделив содержание национально-культурного компонента и те семантические доли (СД) (Верещагин, Костомаров 1990: 43), которые актуальны в контексте высказывания в той или иной региональной медийной публикации.

При характеристике семантики ЛНК будем пользоваться принятой в лингвострановедении терминологией, предложенной в книге Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова – межъязыковое лексическое понятие, лексический фон (Лфон), понятийные и непонятийные (фоновые) семантические доли (СД) (Верещагин, Костомаров, с. 43-50).

Ряд регионализмов, например, представляет слово *сардаана*, которое является заимствованием из якутского языка. Слово является понятийно эквивалентным, этот цветок известен в России, однако объем культурно значимой информации, сопрягаемой с этим растением в русской культуре в целом и в Якутии, значительно различаются. Слово *сардаана* обладает ярким Лфоном, отражающим национально-культурные знания и представления жителей республики, хорошо известные на данной северной территории.

**Сардаана** – цветок, разновидность лилии даурской (см. рисунок 1). Лилия даурская (пенсильванская) занесена в Красную книгу Якутии (Красная книга Республики Саха (Якутия) 2019).



Рисунок 1 – Цветок сардаана

Есть предположение, что название этого удивительного цветка происходит от якутского женского имени Сардаана (*цветок*). В русском языке этот огненный цветок именуется *саранкой*. В английском языке растение называется *lily*, а в немецком – *Der Lilie*, но эти лексемы едва ли передадут весь комплекс семантических признаков, который связан с этим цветком на территории Якутии. *Сардаана* относится к *лилии* как род и вид, а *лилия* является родовым понятием по отношению к *семейству Лилейных*.

Поэтому с точки зрения русского языка и иностранного языка слово *сардаана* является эквивалентным, т.к. мы можем подобрать однословный перевод.

«Сардаана в Якутии имеет такое же значение, что и сакура в Японии или пион в Китае. Это самый роскошный цветок, который резко контрастирует с суровой северной природой» (Харкевич, Качура 1981). Её луковицы устойчивы к низким температурам севера, что позволяет дикорастущей сардаане летом распускаться на территории республики. В связи с этим в республике отмечается праздник – День Сардааны.

Таким образом, в понятие *сардаана* входят следующие семантические доли: 1) цветок, разновидность лилии даурской; 2) символ лета и символ

радости; 3) республиканский праздник, который отмечается 30 июня, – День Сардааны; 4) женское имя.

В нашем материале слово *сардаана* упоминается в заголовке – главной части текста и сопровождается иллюстрацией – фотографией самого цветка (1-3). Публикации посвящены сведениям ботанического характера, служат напоминанием перед праздником, т.е. актуализируют в сознании читателей значимость этого растения. Сами материалы публикуются примерно с 25 по 30 июня, перед праздником и в сам день. Поэтому Сардаана является главной темой статей.

(1) *День сардааны: Директор Ботанического сада СВФУ рассказала о символе Якутии* (заголовок)

(2) *Фото: Цветок Солнца сардаана глазами Галины Давыдовой* (заголовок)

(3) *Это типичное явление для лилий. Директор ботанического сада СВФУ о сардаане с 36 бутонами* (заголовок)

(4) *«Здесь очень важно развивать экологическое мышление в сфере бережного отношения людей разного возраста к такой удивительной и легко ранимой северной природе, что положительно скажется не только на численности нашей любимой сардааны, но и на экологии региона в целом», — сказала она.*

В текстах публикаций не уточняется, что *сардаана* – это цветок, нет также вспомогательного комментария автора. Местным жителям понятно данное слово, а случайный читатель якутской прессы может догадаться о значении по фотографии. Название цветка заменяется словосочетаниями – *символ Якутии, Цветок Солнца, Цветок радости, символ лета, символ быстротечного, но знойного лета*, что в контексте объективирует важные СД фоновой семантики этого слова.

Авторы статей с особым трепетом рассказывают об особенностях сардааны, призывают к бережному отношению к природе и экологическому мышлению, а главное – всегда подчёркивают символическое значение цветка.

**Якутские алмазы.** В речевом обиходе можно встретить два словосочетания – *якутские бриллианты* и *якутские алмазы*. Они не являются синонимами: результатом обработки алмаза является бриллиант. В «Активном словаре русского языка» мы находим следующее определение слова *алмаз* и его лингвистические характеристики (см. рисунок 2). Что примечательно, в

качестве примера неоднократно используется словосочетание *якутские алмазы* (Активный словарь русского языка Т.1 2004: 71):

**АЛМАЗ**, СУЩ; МУЖСК; -а.  
**алмаз** 1.1, обычно в форме МН.  
*Запасы алмазов; найти в Якутии алмазы.*  
**ЗНАЧЕНИЕ.** ‘Самый твердый минерал, являющийся кристаллической разновидностью углерода, обладающий большой промышленной и ювелирной ценностью’.  
 1. Алмазы относятся к разряду *драгоценных камней* и входят, наряду с *рубином, сапфиром* и *изумрудом*, в их первый класс. Основные разновидности алмазов – *баллас, карбонадо* и *борт*. Кристаллы алмаза могут быть окрашены в *черный, желтый, коричневый, красный, пурпуровый* и *голубой* цвета или быть *бесцветными*.  
 2. Алмазы часто встречаются в *кимберлитах*, или *кимберлитовых трубках*, называемых также *алмазными трубками*, – сверхглубоких природных скважинах, образовавшихся при прорыве газов сквозь земную кору: «Удачная» – *крупнейшая кимберлитовая трубка и месторождение алмазов на севере Якутии в России*.  
 3. Часто используется в названиях учреждений: *торговый центр <концерн> «Алмаз», НПО «Алмаз» имени академика Расплетина, центральное конструкторское бюро «Алмаз» в Петербурге.*  
**СОЧЕТАЕМОСТЬ.** *Крупные <отборные> алмазы, сырые <необработанные> алмазы; природные алмазы, искусственные <синтетические> алмазы; алмазы ювелирного качества; месторождение алмазов, синтез алмазов; кристаллы алмаза; химический состав алмаза, физические свойства алмазов, вес алмаза, чистота алмаза; добыча <огранка, обработка> алмазов; рынок алмазов; искать <добывать> алмазы, выращивать алмазы, обрабатывать <шлифовать> алмазы.*

#### Рисунок 2 – Словарная статья «Алмаз»

Слово *алмаз* мы найдём в англ. яз. – *diamond*, в нем. яз. – *Der Diamant*, т.е. семантика слова содержит межъязыковое лексическое понятие и эквиваленты в других языках. Однако в сочетании *якутские алмазы* проявляется фоновая семантика, актуализируются национально-специфичные СД.

В «Русском ассоциативном словаре» к слову-стимулу *алмаз* выдаются следующие реакции (список выстроен по мере убывания частоты): *камень, глаз, бриллиант, твёрдый, дорогой, гранёный, кольцо, блеск, блестит, богатство, гранит, драгоценный камень, изумруд, красота* (Русский ассоциативный словарь 2002). Таким образом, можно выделить следующие семантические доли, относящиеся к понятию *алмаз*: 1) твёрдая горная порода (*камень, твёрдый, драгоценный камень, гранит*), 2) внешний вид (*блестит, блеск, красота, гранёный*), 3) атрибут статуса (*дорогой, богатство*), 4) украшение, куда традиционно помещают бриллиант – *кольцо*. В ответах присутствует

выражение *глаз алмаз* (разг. шут.) – умение увидеть главное, очень хорошее зрение. Также есть ассоциат *изумруд*: часто можно услышать сочетание *алмазы-изумруды* как самые дорогие драгоценные камни. Среди ответов реципиентов (по данным ассоциативного словаря) не было обнаружено словосочетания *якутские алмазы*.

Считается, что происхождение бриллианта невозможно определить ни одним из существующих методов. Однако в рассматриваемом сочетании прилагательное указывает на место происхождения: *якутские алмазы* добываются в условиях вечной мерзлоты, чем объясняется высокая цена на изделие. Существуют также *канадские алмазы*, *африканские алмазы*, *смоленские бриллианты*. Если место добычи никак не определить, указание на место происхождения служит средством привлечения покупателей (брендом). В примере ниже (1) *якутские алмазы* включены в контекст, в котором перечисляются достопримечательности Дальнего Востока, что указывает на актуальный компонент фоновой семантики этого словосочетания.

*(1) Так, 83% пользователей хотели бы побывать на Дальнем Востоке. Макрорегион, в основном, ассоциируется у них с амурскими тиграми, красной икрой, Курилами, Тихим океаном, камчатскими вулканами. В числе менее популярных ответов – северные олени (11% опрошенных), «Дальневосточный гектар» (11%), якутские алмазы (11%), Транссибирская магистраль (10%), Полюс холода в Оймяконе (4%).*

*(2) Якутские бриллианты будут пользоваться спросом всегда. Это связано с тем, что количество населения планеты растет, и спрос будет только увеличиваться.*

*(3) — Что именно из набора представлений о Якутии (холод, алмазы, шаманы), на Ваш взгляд, может быть наиболее интересно миру?*

*(4) Цель экспозиции – только дать общее понимание, сколько же богатств таят в себе недра Якутии, где одних алмазных месторождений 47.*

*Алмазы до того момента, пока не превратятся в сияющие бриллианты, выглядят достаточно скромно. Если, конечно, минерал не потрясает своими размерами.*

Как показывает анализ контекстов, словосочетание *якутские алмазы* чаще всего упоминается в текстах рекламного характера (нативная реклама) и текстах, посвящённых туризму. Таким образом, фоновая семантика сочетания *якутские алмазы* в качестве важнейшего компонента включает следующие СД – достояние Якутии, достопримечательность, символ богатства недр республики, «бренд» в торговой сфере, марка на мировом рынке. Это не

просто драгоценный камень, это и символ холода, достояние Якутии, которое может быть интересно туристам.

Столь же ярко национально-культурная семантика проявляется в сочетании «*якутский нож*». Как известно, слова, называющие предметы традиционного быта, составляют значительную группу ЛНК. В данном случае речь идет о предметах бытовой культуры народа Якутии, поэтому национально-культурная информация об этом предмете содержится в источниках этнографического характера. В данном случае это «Положение о порядке изготовления, сбыта, приобретения, ношения и перевозки якутского ножа на территории Республики Саха (Якутия) от 12 сентября 1995 г. № 409». (Положения о якутском ноже 1995).

**Якутский нож** – «классическое колюще-режущее орудие труда универсального назначения, клинообразный в сечении, с плавным загибом от лезвия к обуху стальной клинок, имеющий обычно деревянную рукоятку» (см. рисунок 3) (Положения о якутском ноже 1995). Характерными особенностями якутского ножа являются:

- «клинок, затачиваемый только со стороны левой щеки, имеющий продольный желоб на правой плоской щеке»;
- клинок прямоугольной формы с овальной рукояткой;
- в среднем не более 25 см (Положения о якутском ноже 1995).



Рисунок 3 – Якутский нож

Якутским ножом можно пользоваться *в быту*, но в первую очередь он служит охотникам и предназначен для *разделявания туш*. Известные *мастера-ремесленники* «соревнуются» друг с другом в изготовлении якутского ножа.

Так, рукоятка может быть выполнена из *мамонтовой кости, рога оленя, лося, горного барана*, ножны – из натуральной кожи с плетением из *конского волоса*. Изображения животных, узоры и тесьма из конского волоса служат охотнику «на удачу», чтобы *Байанай, покровитель охотников*, благословил мужчину на богатую добычу.

В результате из вполне конкретной вещи руками умельцев нож превращается в *произведение искусства, экспонат краеведческого музея* (см. рисунок 4).



Рисунок 4 – Якутский нож (композиционный)

Но не только с охотой ассоциируется якутский нож. С его помощью готовят национальное блюдо, известное за пределами республики – «строганину». Мастерство приготовления строганины заключается в умении настолько тонко нарезать замороженную рыбу (как правило, нельму или сёмгу), чтобы она свернулась в спиральки или «розочки». Рыбу при этом ставят вертикально, головой вниз. Чтобы приготовить «строганину» правильнее использовать именно якутский нож.

*Якутский нож* включает следующие национально-культурные компоненты семантики: 1) необходимое средство охоты, 2) инструмент для приготовления блюд национальной кухни, 3) предмет декоративно-прикладного искусства, требующий мастерства специалистов-ремесленников 3а) предмет коллекционирования, 4) сувенир и достойный подарок, который можно привезти из Якутии, 5) реликвия, которая передаётся по наследству от

отца к сыну, б) небольшой клинок из стали, заточенный с одной стороны, с деревянной ручкой.

Всю эту палитру значений, которое таит в себе словосочетание *якутский нож*, невозможно передать ни англ. словом – knife, ни немецким – Der Messer. Поэтому данное слово является безэквивалентным с точки зрения иностранного языка.

В русском ассоциативном словаре к слову-стимулу *нож* самыми частотными являются реакции со значением качества: *острый, тупой*; и функции: *кухонный, резать* (Русский ассоциативный словарь 2002).

Теперь посмотрим, как национально-культурный компонент регионализма проявляется в контекстах.

*(1) Кузнец вместе со своим помощником **Николаем Егоровым** представил руководителю региона настоящую выставку разнообразных древних видов оружия: мечей-кылыс, пальм, наконечников копий, стрел, выкованных якутскими кузнецами в былые времена, а также якутские ножи, сделанные Борисом Фёдоровичем.*

*(2) Якутские ножи разобрали на международной выставке «Клинок – традиции и современность» (заголовок)*

*(3) «Якутский нож известен уже во всем мире и является брендом республики. Для нас якутский нож является одним из самых необходимых атрибутов на охоте. Поэтому мы испытали конкурсные работы в разрезании шести материалов и выбрали самый лучший», — сказал замминистра экологии **Николай Додохов**.*

*(4) Якутский мастер **Мандыр Уус** провел мастер-класс для шоу-мена **Никиты Джигурды**, сообщает **ЯСИА**. Напомним, певец прибыл в Якутск сегодня утром в сопровождении российской актрисы **Юлии Топольницкой** и съемочной группы телеканала **ТВ3**.*

*(5) Его нож скользит по рыбе словно по маслу, а благодаря опыту и умелым рукам пластинки получаются тонкими и сворачиваются в красивые спиральки.*

Про якутский нож пишут в материалах, посвящённых выставкам кузнецов (2, 3), мастер-классам (1), туризму в Якутии (4) и национальной кухне (5). Авторы текстов с гордостью отзываются о якутском ноже, отмечают качество и трудоёмкость его изготовления, подчёркивают большое значение для якутской культуры. Якутский нож обычно является главной темой статей. Прагматическая цель данных материалов, на наш взгляд, состоит в стремлении заинтересовать массового читателя декоративно-прикладным искусством

республики, привлечь внимание к якутскому кузнечному ремеслу, прорекламирровать, тем самым поддержать местное производство.

**Лена** – «река в Восточной Сибири, одна из величайших рек России и земного шара» (Лингвострановедческий словарь 2007). «Во времена первооткрывателя Лены землепроходца Пенда, в 1619-1623 гг., река называлась Елюенэ – название, созвучное с эвенкийским Енэ, Йээнэси, Йэнеси (Енисей), что означает «большая река». Елюенэ у русских приняло форму **Лена**. Г.Ф. Миллер в XVIII в. писал: "...тунгусы называют реку Лену – Ленна". Якуты Лену называют Орюс, что означает «река» (большая). Буряты называют – Зулхэ, Зулхэ-мурэн («большая река»)» (Географические названия Восточной Сибири 1969).

Таким образом, в бурятском и якутском языке есть эквивалентное название реки (и, возможно, во всей тюркской группе), а в иностранном языке нет точного соответствия, односложного перевода. Поэтому при несовпадении языковых систем понятие необходимо семантизировать описательно.

Однако семантика ЛНК, как мы уже убедились на примерах выше, не ограничивается его основным значением. В него также входят всевозможные сведения: знания о культуре и истории, ассоциации, крылатые выражения и многое другое.

Обратимся к «Русскому ассоциативному словарю» и выпишем наиболее частотные реакции к слову-стимулу *Лена: река, подруга, имя, девочка, девушка, пена, дура, сестра, Гена, Енисей* (Русский ассоциативный словарь 2002). Исходя из результатов, реципиенты ассоциируют слово *Лена* чаще с рекой, чем с женским именем. Что примечательно, именем Лена зовут молодую девушку, *подругу, девочку, сестру*. В числе ответов есть название другой крупной реки – *Енисей*.

Для якутов Лена (см. рисунок 5) – это 1) могущественная река-кормилица (в ней обитают ценные породы рыб – чир, муксун, сибирская ряпушка, нельма, омуль, таймень, налим); 2) это путь (автозимник), через который переправляют (перевозят) продукты питания и другие товары (*ехать по Лене*); 3)

туристический маршрут: вдоль берега Лена расположены *Ленские столбы* (священные скалы) – главная достопримечательность Якутии; 4) это место поклонения духам природы и проведения шаманских обрядов; 5) женское имя.



Рисунок 5 – Круизный теплоход Михаил Светлов на реке Лена

Нельзя не сказать о, возможно, самом частотном ассоциате к слову Лена – *мост*. К сожалению, до сих пор не построен мост через Лену, из-за чего республика во время весны становится «отрезанной» от внешнего сообщения. Если зимой можно ездить по зимнику, а летом использовать корабли, то весной, когда лёд треснул и ледоход начал своё движение, товары можно переправлять только самолётом, что значительно повышает и так высокие в северном регионе цены. В это время от местных можно услышать фразу: «*Лена пошла!*», что означает движение льда. Говорят так не только в праздной беседе, но и в конкретной ситуации – когда человек открывает трубопроводный кран и из него течёт вода с небольшим количеством песка. Это происходит во всех многоквартирных домах Республики, т.к. лёд поднимает со дна песок, вода мутнеет. В среднем грязная вода течёт из крана от месяца до полутора. Когда лёд полностью растает, а Лена успокоится, вода снова станет чистой.

Как мы видим, результаты «Русского ассоциативного словаря» в корне отличаются от того, что ассоциируют со словом *Лена* жители Якутии.

- (1) *Закрываются ледовые автозимники через реку Лену* (заголовок)
- (2) *Главгосэкспертиза одобрила первый этап строительства моста через Лену* (заголовок)
- (3) — *Якутия подписала со Сбербанком, Ростехом и группой ВИС соглашение по строительству Ленского моста. Какие новые перспективы открываются для Якутии?*

— *Ленский мост даст большой экономический эффект не только для Якутии, но и для всего северо-востока страны. Позволит связать три федеральные и пять региональных автодорог. Увеличится интенсивность грузоперевозок, пассажиропотока на федеральных дорогах «Вилуй», «Лена», «Колыма», изменится транспортная схема доставки грузов в Якутию. Как минимум, на тысячу километров сократится путь для грузового транспорта из Новосибирска, Красноярска, других сибирских городов. (Из интервью с главой республики Айсеном Николаевым).*

Как показал анализ контекстов, топоним *Лена* используется в основном в новостных заметках про автозимник и в интервью с политическими деятелями про строительство моста. В отличие от материалов про *сардаану*, где цветок был главной темой в связи с республиканским праздником, река является «утилитарным» предметом речи. Основной темой является строительство моста или автозимник. Мы не обнаружили статей, посвящённых экологическому состоянию Лены. Вероятно, данная проблема не считается злободневной в настоящее время.

При чтении публикаций из местной печати на занятиях по русскому языку ЛНК требует лингвострановедческого комментария. Чтение материалов СМИ позволяет познакомить иностранных учащихся с национальным разнообразием народов, живущих в РФ, представить особенности жизни на территории Республики Саха (Якутия). На занятиях русского языка как иностранного при изъяснении ЛНК необходимо не только использовать средства наглядности и давать определения, но и раскрывать фоновые семантические доли, связанные с региональными фоновыми знаниями, т.к. именно они обуславливают точность употребление таких слов в речи и полноценное понимание их смыслового объема.

## **2.2. Тематическая характеристика лексики**

Для точного понимания, какую лексику считать национально-маркированной, разграничим понятия ЛНК (в её составе три компонента – безэквивалентная, фоновая, коннотативная), регионализм, диалектизм, локализм, провинциализм. В работах по региональной лингвистике данные термины употребляются с разной частотой. Наиболее распространённым среди них является термин «регионализм» – «местное слово или выражение,

бытующее на определённой территории, употребляемое носителями региолекта» (Словарь лингвистических терминов Жеребило). В основе *регионализма* лежит понятие региона, которое таким образом «очерчивает» сферу употребления данной группы слов. Регионализмы – это слова, понятные жителям конкретного региона. «Поскольку среди регионализмов могут встречаться и региональные жаргонизмы, и региональные просторечные явления, так же, как и вполне нейтральные местные наименования, то, по нашему мнению, вопрос отнесения регионализмов к литературному языку нужно решать в отношении каждой лексемы отдельно, предварительно проанализировав особенности ее функционирования в региональных текстах» (Резвухина 2015: 86).

О соотношении терминов диалектизм и регионализм у исследователей нет единого мнения: регионализм рассматривается как гипероним, как синоним или как антоним диалектизму. Последний в свою очередь часто используется как синоним локализму (провинциализму, этнографизму). Принципиальное отличие локализмов от другой региональной лексики заключается в том, что они называют реалии отдельного города, деревни, республики. Е.А. Торохова вводит термин этнорегионализм – применительно к тюркизмам и удмуртизмам (Торохова 2005). Таким образом, условными критериями различения лексики является территория распространения и литературность единицы. В нашей работе мы рассматриваем ЛНК вместе с регионализмами как единый объект исследования.

Вслед за Ю.А. Резвухиной при выявлении региональной лексики мы считаем: «если слово употребляется на изучаемой территории и не является общеязыковым, либо имеет семантические наращения и/или какие-либо варианты (фонетические, грамматические, орфографические), мы причисляем его к региональным» (Резвухина 2015: 89).

Для работы мы отобрали около 300 лексем за 3 года, с 2018 по 2020. Так как издание ЯСИА новостное, а его учредителем является Правительство Якутии, текст выдержан в строгом публицистическом стиле: краткое описание

случившегося в форме заметки. Поэтому за каждый квартал нами были выбраны статьи, посвященные жизни на севере. Выбор текстов осуществлялся по рубрикам «культура», «природа», «общество», потому что текстовый материал часто посвящён уникальным явлениям Республики и ближайших территорий и поэтому содержит больше национально-специфических слов, в отличие, например, от рубрик «экономика», «политика», «транспорт», где состав лексики будет общелитературным. В тематическом плане предпочтение отдавалось материалу, рассказывающему о быте, истории, декоративно-прикладном искусстве, праздниках, об актуальных проблемах общества. Главным условием в выборе статей было тематическое соответствие и достаточное количество ЛНК и регионализмов в тексте. Без внимания не остались и тэги, которые журналисты выделяли в качестве главных слов всего текста.

**Тематическая классификация.** Для исследования мы отобрали национально-маркированные слова и сгруппировали их по признаку тематической общности. В результате самой многочисленной группой оказались топонимы. Охарактеризуем получившиеся группы.

**Топонимы.** В связи с тем, что ЯСИА освещает главные новости по всей Якутии, в содержании статей часто используются названия городов, улусов, посёлков и природных объектов, находящихся на территории Республики и около неё. Как уже было отмечено ранее, во время освоения Севера названия очень часто заимствовались у коренных жителей и осваивалось языком-адаптером. Якутский язык относится к тюркской языковой семье, поэтому заимствованные топонимы часто – тюркизмы.

Для группировки топонимов воспользуемся семантической классификацией Н.Е. Никитиной (Никитина 2016: 266).

I. Названия природных объектов:

1. **Гидронимы** – названия водных объектов:

*а. Потонимы* – названия рек: *Енисей, Лена, Яна, Индигирка, Колыма и др.*

2. **Оронимы (в широком смысле)** – названия сухопутных объектов:
    - a. *Оронимы (в узком смысле)* – названия гор: *Ленские столбы, Тукулан, Саамыс, Кумага, Тыгын Дархан, Диринг-Юрях.*
    - b. *Спелеонимы* – названия природных подземных новообразований: *Оймурские подземные рифы.*
  3. **Инсулонимы** – названия островов: *Курильские острова, Курилы.*
- II. Названия объектов, созданных человеком:
1. **Хоронимы** – названия больших областей, стран и обширных пространств: *Якутия (Долина Туймаады), Камчатка, Дальний Восток, Крайний Север и др.*
  2. **Ойконимы** – названия поселений:
    - a. *Астионимы* – названия городов: *Якутск, Тверь, Зашиверск, Новосибирск и др.;*
    - b. *Комонимы* – названия сельских поселений: *Таттинский улус, Баягинский наслег, Дудинка, Сунтар и др.;*
  3. **Дронимы** – названия путей сообщения: *Транссибирская магистраль, Яно-Индибирско-Колымский тракт.*
  4. **Урбанонимы** – названия внутригородских объектов:
    - a. *Ойкодонимы* – названия зданий: *Северо-Восточный Федеральный университет (СВФУ), Томторская школа, Баягинская средняя школа.*

Обобщая, можно сказать, что Якутия «отрезана» от центральной части России, и поэтому инфосообщение происходит быстрее внутри Республики, между Якутском и улусами, чем с Москвой и другими крупными городами. Сказывается также восприятие севера как удалённого и самобытного края. Всё это объясняет, почему среди подгрупп топонимов больше всего названий улусов, комонимов, и обширных территорий, хоронимов. Названий других стран, как и материала о них, представлено не так много. В дальнейшем фактор отдалённости будет объяснять и многие другие языковые явления.

**Антропонимы – имена людей.** Второе место в количественном отношении занимают антропонимы, которые имеют прецедентное значение: имена и фамилии первых лиц страны и республики (*Дмитрий Медведев, Айсен Николаев, Вячеслав Штыров*), народных мастеров (*Борис Неустоев – Мандар Уус*), писателей (*Борис Пастернак*), библейские имена (*Иисус Христос*). Самым частотным в этой группе является имя главы Республики: *Айсен Николаев, Айсен Сергеевич, Ил Дархан*.

**Массовая культура.** Природный памятник, объект Всемирного наследия ЮНЕСКО национальный парк Ленские столбы представляет собой вытянутые на многие километры вверх скалы. Ленские столбы сравниваются со Стеной из культового сериала «Игра Престолов», которая огораживала людей от сверхъестественных и опасных существ – белых ходоков. На основании внешнего сходства национальный парк стал реальной «Стеной» для поклонников сериала.

В эту группу вошли следующие слова и выражения из сериала: *Стена, «Игра Престолов», Клятва Ночного дозора («пограничников» Стены), на Севере Вестероса*.

**Названия известных организаций:** *Минприроды России, Всемирная организация этнических видов спорта, ГУЛАГ – главное управление исправительно-трудовых лагерей*.

Следующую лексико-тематическую группу составили слова, связанные с энергоснабжением. Назовём данную группу «энергетика». Тепловая энергетика является жизненно необходимой отраслью на севере. Наряду с алмазо- и золотодобывающей промышленностью, теплоэнергетика занимает одну из ведущих позиций производства. В период запуска отопления СМИ публикуют большое количество материала на данную тему. Лексика из этой группы не является безэквивалентной, но она отражает то, что значимо для жителей Севера, и составляет большой пласт в общем материале статей, который мы не можем игнорировать.

**Энергетика:** якутская ТЭЦ, якутская ГРЭС, Вилюйская ГЭС, ЯГРЭС, ЯГРЭС-2, «Энерготрансснаб», «Якутская энергоремонтная компания», «Теплоэнергосервис», «Сахаэнерго», «РусГидро», энергокласс, энергобезопасность, электро- и теплоэнергетика СВФУ при Якутской ТЭЦ, электромонтёр, энергетик, почётный энергетик. Эта группа отличается тем, что производные слова, входящие в неё, образованы путём сложения основ и представляют часть обширных словообразовательных гнезд (энерго- – энергоремонтная, энергобезопасность, энергетика, энергетик; тепло- – теплоэнергосервис, теплоэнергетика).

**Природа.** Дальний Восток славится своей дикой природой и климатическими условиями, поэтому предсказуемо, что в отдельную группу вошли названия уникальных животных, растений, природных явлений, названия книг со списком редких, исчезающих или исчезнувших животных, растений и грибов – *Красная книга России, Красная книга Якутии.*

**Животные:** дикий северный олень, овцебык, песец, волк, белый медведь, гусеобразные птицы, пушной зверь, амурский тигр.

**Цветы:** сардаана – символ Якутии, символ лета, редкий вид, символ быстротечного, но знойного лета, неотъемлемая изюминка садовых участков, наша любимая сардаана; лилия даурская, лилия пенсильванская, садовая лилия.

**Уникальные природные явления:** северное сияние, полярная ночь, Ленские столбы, вечная мерзлота, северная природа, якутские алмазы, суровые климатические условия, сугробы (по пояс, барахтаться в сугробах), пурга, метель, иней.

**Культура.** Большую группу лексики с национальным компонентом, которая называет реалии локальной культуры (духовной, художественной, материальной), составляют слова по теме праздников, народных традиций и ремёсел. Все слова в этом блоке можно разделить на несколько подгрупп.

I. **Лексика, называющая явления духовной культуры (мифы, религия, традиции, обряды):**

1.1. **Обряды:** нечистая сила, магические обряды, гадания, святочные гадания, приметы, ряженье, колядование, колядные песни, одаривание колядовщиков.

1.2. **Религия:** Рождественский сочельник, Сочельник, канун Рождества, событие Рождества (воскрешение), «коляды», «вечерняя звезда» (имеется в виду Вифлеемская звезда), Волхвы, святки, крещение, постный.

1.3. **Спорт:** Игры Дыгына, «Тутум эргиир» (вид состязания), якутские прыжки.

II. **Лексика, представляющая объекты художественной культуры (праздники, танцы, прикладное искусство)**

2.1. **Декоративно-прикладное искусство:** изделия из конского волоса, якутский ойуу-мандар (орнаменты), якутский нож, берестяная посуда.

2.2. **Праздники:** Ысыах, Ысыах Туймаады – якутский летний праздник, крупный национальный праздник; День энергетика, Рождество, Сочельник.

III. **Лексика, обозначающая предметы, созданные руками человека и служащие для поддержания комфортной жизни человека.**

3.1. **Добыча золота и алмазов:** якутские алмазы, алмазодобывающая промышленность, золотодобывающая организация «Хангалас», золотодобытчики.

3.2. **Строения:** якутский балаган, кузница, цех по шитью из бересты, форпост, земский исправник (глава полиции в Российской империи), земский суд, городская ратуша, питейные заведения, Спасская церковь, колокольня, дома «на курьих ножках», чумы, шатры.

3.3. **Предметы быта:** якутский нож, берестяная посуда, ясли.

3.4. **Оружие:** мечи-кылыс, пальма (оружие северных народов), наконечники копий, стрелы, якутские ножи.

3.5. **Блюда и продукты:** *сандалы, красная икра, сочиво, постный, сладкая кутья, пряники, калачи, пирожки, бобы.*

3.6. **Материал:** *береста, конский волос.*

Деление лексики по видам культуры в некоторых случаях может быть весьма условным, например, существует много религиозных праздников (в данном случае это разные категории – религия и праздники), а предметы прикладного искусства могут использоваться человеком в жизни. Тем не менее, данное деление нам представляется основательным.

Опишем группы с небольшим количеством найденных слов.

**Этнонимы.** К ним относятся общие этнонимы и местные, названия групп народов.

- I. **Общие этнонимы.** В ходе отбора лексики для этнонима *якуты* было обнаружено несколько синонимов – *народ саха, якутский народ.*
- II. **Местные этнонимы.** К ним в первую очередь относятся названия коренных малочисленных народов севера: *юкагиры, ламуты, эвены, ненцы.* А также наименования людей, образованные от конкретной территории – **астионимы:** *москвичи, томторцы (село Томтор).* Для общего этнонима *казаки* был найден местный топоним – *енисейский казак.*

Кроме этого, мы обнаружили несколько слов, которые не обозначают отдельный этнос, а называют группы людей, сформированные на основании социального положения, уклада и происхождения: *мещане, старожилы и инородцы.*

Ещё более малочисленную группу составили фразеологизмы, советизмы и слова, ушедшие из активного пользования.

**Фразеологизмы:** *под открытым небом, дома «на курьих ножках», сугробы по пояс, в потёмках, заоблачные цены, не поминать добрым словом, глубинка страны.*

**Слова, ушедшие в пассивный запас языка:** *зимовье, земский исправник, земский суд, питейные заведения, хиреть, мещане, «инородцы», «зашиверская погань» (об оспе), «Волхви же со звездою путешествуют».*

**Советизмы:** *советские годы, ветераны труда, из Советского Союза, советского поэта.*

В результате отбора ЛНК мы выявили 13 тематических групп, исходя из которых можно сделать вывод об актуальных темах издания ЯСИА. Содержание статей посвящено событиям в столице и в улусах республики, энергетической промышленности на севере, политике и культурной жизни общества.

### **2.3. Корпусное исследование лексики с национальным компонентом**

Для более глубокого изучения особенностей региональной прессы и лексики мы собрали корпус текстов и на его основе провели небольшое корпусное исследование.

**Корпус** – это размеченное собрание текстов в электронном виде. Основными чертами корпуса является цель («логическая идея»), машиночитаемый формат, репрезентативность, наличие металингвистической разметки (структуры) (Захаров 2011: 7-8). Создаваемый корпус должен отвечать критериям репрезентативности и сбалансированности. Под **репрезентативностью** понимается достаточная полнота текстов для представления всего спектра языковых явлений. **Сбалансированность** означает, что в корпус входят разные виды текстов по возможности пропорционально их доле в языке соответствующего периода (Захаров 2011: 7-8).

В корпус вошли все статьи, опубликованные с сентября по декабрь 2019 года. Мы осознанно не включали материалы за 2020 год, т.к. это могло привести к значительным изменениям при выявлении тематики текстов: в выборку бы вошли статьи, посвященные эпидемиологической ситуации в мире (в числе самых частотных оказались бы такие лексемы, как «коронавирус», «сovid-19», «самоизоляция» и пр.), что не совсем соответствует

задаче нашего исследования – проследить языковые явления региональной прессы в аспекте актуальных для данной территории тем местного значения.

Корпус состоит из 282 322 слов и имеет следующую разметку: ссылка, заголовок, основной текст. В него не вошли служебные части речи и наиболее употребляемые глаголы (корпус обработан стоп-словарём), т.к. это также исказило бы результаты статистики. Если слово не находилось в стоп-словаре, оно записывалось в корпус.

Каждое слово из массива текстов мы разбили на отдельные значимые единицы – токены и привели к первоначальной форме, зафиксированной словарём, – лемме. Таким образом, корпус приобрёл более нормализованный и структурированный вид, получил лингвистическую (морфологическую) разметку. Для решения различных лингвистических задач недостаточно иметь массив текстов, требуется, чтобы был произведён отбор единиц с учётом таких морфологических характеристик, как часть речи, род, число, падеж, лицо, склонение у глагола. Поэтому подсчёт осуществлялся не каждого слова в конкретной форме, например «газета – 40, газету – 150», а по лемме, «основе слова». При данном подходе лексемы в разных формах идентифицируются по общей лемме. Например, слова *город* и *городу* будут подсчитываться вместе и иметь частоту 2 («город – 2»).

С помощью корпуса мы подсчитали самые частотные слова, а также выделили коллокации. Коллокации – это словосочетания, обладающие семантической связью. «Это комбинация двух и более слов, имеющих тенденцию к совместной встречаемости. Во главу угла ставится частота совместной встречаемости, поэтому коллокации в корпусной лингвистике могут быть определены как статистически устойчивые словосочетания. При этом статистически устойчивое сочетание может быть как фразеологизированным, так и свободным» (Захаров 2010: 137-138). Для вычисления силы связи между элементами в составе коллокации были разработаны «меры ассоциативной связанности», например, мера t-score или критерий хи-квадрат.

Пользуясь данными таблицы, сначала проанализируем результаты «словаря частот» (см. таблицу А.1).

Мы видим, что самым частотным является топоним *якутия*, частота употребления – 2096 раз. В два раза меньше используется хороним *россия* – 1051. В целом, можно заметить, что в собранном корпусе много слов, связанных с территорией: *россия, якутия, якутск, дальний, восток, республика, район, регион, место, зона, страна, город, улус*, – и производных от хоронимов прилагательных: *федеральный, российский, якутский*. Стоит заметить, что в республике в средствах массовых коммуникаций часто используются прилагательные *сах* для того, чтобы подчеркнуть национальную специфику явления. Согласно онлайн-словарю SakhaTyла, слово *сах* переводится как якут, якутский (Якутский словарь). Встречаются и другие определения: *сах* – это самоназвание якутов, крайняя земля. В связи с тем, что точное значение слова не закреплено, возникает речевая избыточность: ЯСИА – аббревиатура, якутское *сах* информационное агентство.

В одной из отобранных нами статей<sup>1</sup> прилагательное *якутский* было употреблено 8 раз, т.е. в каждом абзаце. *Саха* может быть самостоятельным словом и своего рода «приставкой» к названиям организаций, мероприятий и продуктов массового потребления. Тогда оно почти всегда находится в составе сложного (искл. сост. *народ саха, язык саха*, аббревиатуры и имена). Это слово является крайне употребительным, что также отмечают гости республики. Попробуем теперь классифицировать наименования, в составе которого есть слово *сах*, по объектам и явлениям, их называющих:

- Названия градообразующих предприятий и организаций:  
*СахаАгроПродукт, СахаТрансНефтеГаз, СахаЭнерго, СахаТрансЛогистик, Сахабулт (завод по производству изделий из кожи и меха);*

---

<sup>1</sup> Глава Якутии встретился с известным кузнецом Борисом Неустоевым – Мандар Уус [Электронный ресурс]. – URL : <http://ysia.ru/glava-yakutii-vstretilsya-s-izvestnym-kuznetsom-borisom-neustroevym-mandar-uus/> (дата обращения : 25.01.2021).

- Названия досуговых центров и фестивалей: *СахаЦирк, Саха КВН, СахаФильм, СахаРок, Сахавуд* (словоформа, образованная по аналогии с *Голливуд*). В составе аббревиатуры слияния не происходит.
- Имена людей: *Сахая (жен.), Сахаяна, (жен.), Сахамин (муж.)*.
- Названия газет, журналов, фильмов: *Сахапечать, издание Саха Дэйли, СахаМедиа, Снайпер Саха*.
- Названия продуктов питания: *Сахачай*.
- Названия, связанные со спортом: *Сахаада-спорт (по аналогии с Спартакиада)*.

В связи с тем, что самостоятельно прилагательное употребляется реже (намного чаще оно находится в составе сложного слова), частота его встречаемости в корпусе ниже (333), чем у прилагательного *якутский*. Однако, по нашим наблюдениям, сложные слова используются в речи не меньше, чем его синоним – прилагательное *якутский*. Только для вычисления частоты употребления производных от *саха* слов необходим деривационный анализ и дальнейший подсчёт.

Как мы неоднократно писали, среди национально-маркированных слов нередки прецедентные имена и события, что подтверждает и наш корпус. В числе наиболее частотных – имя и фамилия главы региона *Айсен Николаев*.

Последнюю тематическую группу, которую можно выделить в словаре частот, это лексика, связанная с экономическим развитием региона. Сюда, на наш взгляд, можно включить следующие слова: *проект, развитие, регион, рубль, программа, компания, участие, принять, федеральный, российский, якутский, тысяча, правительство, дальний, восток*.

Из частей речи преобладают существительные, отглагольные существительные и прилагательные. Напомним, что из корпуса были исключены самые частотные глаголы (*быть, идти*). Из оставшихся частотны глаголы *отметить, являться, сообщить, принять, получить, рассказать*. Почти все они являются частью штампов публицистической речи. Ср. *Глава республики сообщил/отметил/рассказал журналистам. Молодые семьи*

*получили материальную помощь в размере... Спортсмены Якутии приняли участие в соревновании...*

Теперь проанализируем результаты вычленения из корпуса связанных выражений. Для определения силы связи между элементами в составе коллокаций мы использовали метрики: MI, t-score, log-likelihood, хи-квадрат. Лучшие результаты были получены по метрике t-score: это осмысленные словосочетания, а не набор слов и символов. Мера t-score «учитывает частоту совместной встречаемости ключевого слова и его коллоката, отвечая на вопрос, насколько не случайной является сила ассоциации (связанности) между коллокатами» (Захаров 2010: 138).

Таким образом, мы получили словарь «словосочетаний» из двух и трёх компонентов (биграмм и триграмм), который был собран по принципу частоты встречаемости и семантической близости (см. таблица А.2 и таблица А.3).

Результаты выделения коллокаций получились похожими с данными словаря частот. На основании общих данных можно сделать вывод, что в региональных текстах ЯСИА часто используются словосочетания, в составе которых есть национальные лексемы: топонимы (‘республика’ ‘саха’ ‘якутия’, ‘дальний’ ‘восток’), прецедентные имена и политические партии (‘айсен’ ‘николаев’, ‘единая’ ‘россия’), общее название народов (‘народ’ ‘севера’, ‘коренной’ ‘малочисленный’ ‘народ’)

Среди выявленных коллокаций было обнаружено большое количество словосочетаний, обозначающих энергоснабжение: ‘центральных’ ‘электрических’ ‘сетей’, ‘качественной’ ‘бесперебойной’ ‘электроэнергией’, ‘якутского’ ‘отделения’ ‘энергосбыта’ и др. Это объясняется периодизацией корпуса: с сентября по декабрь, осень – период запуска отопления, что в условиях севера является актуальной темой.

Мы выделили в корпусе главное, но можно насчитать больше тематических групп, расширить корпус, только эти изменения будут во многом зависеть от периодизации корпуса (например, летом – летние праздники, лесные пожары, отпуск). На данном этапе исследования нам этого достаточно:

результаты корпуса подтверждают наши предположения о тематике текстов. ЛНК употребляется реже стилистически нейтральных слов, что было ожидаемо, т.к. повседневная жизнь состоит не только из уникальных культурных реалий. Тем не менее, национально-маркированные слова в словаре самых частотных есть.

#### **2.4. Лексико-грамматические особенности**

При обучении русской лексике важно не только объяснить значение слова, но и показать его место в лексической системе. Соединяясь с другими словами грамматически и семантически, она передаёт часть смысла предложения, а в тексте – выражает идею автора и приобретает речевое значение. Учёт окружения слов позволяет провести более глубокий анализ лексики с национальным компонентом на уровне грамматических связей, сигнификативного значения (содержания) и структуры текста. И главное в дальнейшем позволяет ответить на вопросы: что стоит за этими словами и с какой целью автор их использует?

В процессе тематической группировки мы отобрали около 300 национально-маркированных слов, включая регионализмы, согласно их основным значениям. После чего мы сделали повторную классификацию ЛНК, выписав каждое словоупотребление и выделив в нём именные, глагольные и предложные группы.

Понятие синтаксической группы относит нас к грамматике непосредственных составляющих. Данный метод основывается на постулате, что «всякая сложная единица языка или текста складывается из двух более простых и линейно не пересекающихся единиц – её непосредственно составляющих (НС). Последние, в свою очередь, могут дробиться на ещё более мелкие НС и т.д., вплоть до элементарных (неделимых). Границы между НС всегда проводятся так, чтобы получающиеся части были максимально независимы друг от друга, т.е. способны к самостоятельному употреблению и вне данной конструкции» (ЛЭС 2002).

**Глагольная группа (ГГ)** – синтаксическая единица, состоящая как минимум из одного глагола и его зависимых. Подлежащее в глагольную группу не входит, отглагольное существительное самостоятельным глаголом не является и относится к именной группе. Вершиной ГГ может быть глагол, причастие или деепричастие.

**Предложная группа (ПГ)** – сочетание предлога с именем существительным.

**Именная группа (ИГ)** – словосочетание, главным словом в котором является существительное (часто подлежащее). Составляющие именной группы можно разложить до одного слова. Мы старались посмотреть на более широкий контекст национальной лексики, поэтому не стремились выделить мельчайшие ИГ на уровне слов и словосочетаний, т.к. в тематической выборке это уже сделано.

В отличие от именной группы, в которой можно выделить главное слово или вершину – имя существительное, в **именованной сущности (ИС)** непонятно, какое слово считать главным. К ней относятся: ФИО, природные и территориальные объекты, названия праздников, фразеологизмы и другие словесные композиции. Обычно они имеют референт и на письме они пишутся с заглавной буквы. ИС и ИГ являются взаимозаменяемыми с той поправкой, что в ИС нельзя выделить главное и зависимое слово. Поэтому в нашем исследовании при выделении составляющих мы придерживаемся правила, что ИС – это словесная композиция, состоящая из как минимум двух слов, а сущности из одного слова, к которым можно задать вопрос – это ИГ: <в Якутии> (ПГ), <Якутии> (ИГ); <в Нижнем Новгороде> (ПГ), <Нижнем Новгороде> (ИС).

Некоторые отрезки предложения можно разложить и на составляющие более мелкого размера. Так, ГГ довольно часто содержит в себе несколько ИГ и/или ИС, например:

*Через полгода, 10 февраля 1995 года, образован Национальный природный парк «Ленские столбы».*

Предложение выше мы можем разложить на следующие составляющие: <Через полгода> (пред\_гр), <10 февраля> (числ\_сущ), <1995 года> (числ\_сущ), <образован Национальный природный парк «Ленские столбы»> (глагол\_гр). При этом в ряду зависимых от глагола частей речи есть именованная сущность: <Национальный природный парк «Ленские столбы»> – внутри которой нужно выделить ещё одну именованную (неделимую) сущность – («Ленские столбы»).

Рассмотрим результаты автоматического выделения составляющих, которые совпадают с разбором вручную (см. рисунок 6). Здесь есть предложная группа <в настоящий момент> и глагольная <завершена обработка данных по гусеобразным птицам>. Внутри ГГ содержится именная – <обработка данных>, к которой присоединяется предложная группа – <по гусеобразным птицам>. <Гусеобразным птицам> является также и ИГ. И, т.к. нас интересует в первую очередь лексика с национальным компонентом, из выделенных групп мы оставляем только те, в чьих границы она входит.

*В настоящий момент завершена обработка данных по гусеобразным птицам.*

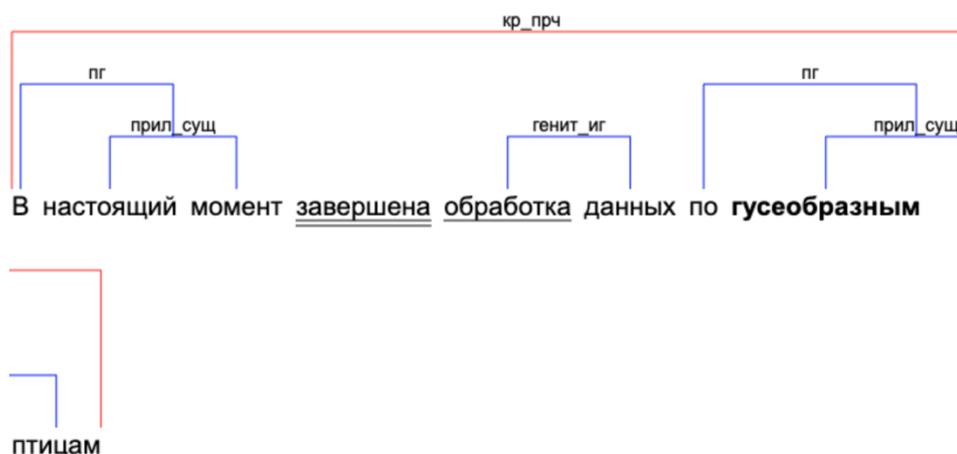


Рисунок 6 – Пример автоматического выделения синтаксических групп в программе АОТ

Таким образом, грамматику непосредственных составляющих метафорически можно назвать «матрешечной структурой», когда к одной именной/глагольной группе присоединяется ряд других, вплоть до именной группы, состоящей из одного слова.

Выделение составляющих происходило не только вручную, но и с применением электронных программ, в частности АОТ (пример его работы

показан на рисунке выше). АОТ – это сайт по автоматической обработке текста, на котором, помимо перевода, разбора слова и построения графа, можно ввести предложение на русском языке и получить результаты анализа поверхностного синтаксиса в виде системы составляющих (АОТ). АОТ разработан группой лингвистов из РГГУ при поддержке кафедры компьютерной лингвистики СПбГУ.

Не все предложения АОТ разбирает точно (трудности возникли при разборе сложных предложений и регионализмов), но в некоторых спорных случаях автоматический разбор помогал правильно определить границы той или иной группы.

Результатом выделения непосредственных составляющих стала база данных с представленными ЛНК и их контекстом. Пользуясь данными таблицы (см. приложение Б), сделаем выводы относительно их употребления на разных уровнях языка – синтаксис, лексика и фразеология, словообразование, пунктуация, текст. Сперва мы отметим результаты, которые у нас получились на уровне синтаксиса и непосредственных составляющих, а затем будем увеличивать область анализа, работая по дедуктивному методу.

**Синтаксис.** Говоря о соотношении глагольной, именной и предложной групп, можно сделать вывод, что ИГ – самые распространённые, что вполне ожидаемо для русского языка. Это связано со стремлением выделить предмет в ряде других, дать ему характеристику, обозначить субъект действия, определить его местоположение в реальном мире посредством присоединения к ПГ. Значительная часть ПГ используется с предложным падежом для обозначения *места*: *на Дальнем Востоке, в тундре, в Центральной Якутии* – с родительным и винительным падежом для выражения *направления*: *из Дудинки в Норильск, через тундру, сквозь пургу*; с дательным падежом, чтобы передать значение движения по поверхности: *по сугробам*. «Пространственные конструкции требуют винительного падежа в контекстах со значением направления (*залезть в кровать / на комод*) и предложного падежа – в контекстах со значением местонахождения (*спать в кровати / на комодe*)»

(Плунгян 2002). В расписании и маршруте используется именительный падеж с разделительным тире: *Чернышевский – Мирный – Ленск – Пеледуй*, т.к. жанр предполагает некоторое направление и отсутствие подробного контекста, конкретизирующих слов.

Среди ИС в региональных текстах чаще всего используются:

- 1) **Названия населённых пунктов:** *Долина Туймаады, Крайний Север, Баягинский наслег, Таттинский улус и др.*
- 2) **Личные имена людей (антропонимы)** с цепочкой детерминативов, конкретизирующих статус референта: *министр экологии, природопользования и лесного хозяйства республики Сахамина Афанасьева и др.*
- 3) **Названия уникальных природных явлений:** *Ленские столбы, северное сияние, полярная ночь, полюс холода в Оймяконе, камчатские вулканы и др.*
- 4) **Прецедентные имена, события и названия:** *Айсен Николаев, Борис Неустоев-Мандаар Уус (ремесленник); Первый президент Якутии Михаил Николаев; председатель Комиссии России по делам ЮНЕСКО Сергей Лавров; «Коммерсантъ», «Красная книга России» и др.*

В меньшей степени, но в статьях также присутствуют названия праздников (*Новый год, Ысыах Туймаады, День энергетика*) и национальных видов спорта (*Игры Дыгына-2019, якутская вертушка «Тутум эргиир»*).

Как мы неоднократно указывали, среди национально-маркированных слов нередко прецедентные имена и события, что подтверждает и наш корпус. Сравнивая результаты выделения ИС с результатами вычленения в собранном корпусе, можно заметить, что есть совпадения между ИС и самыми частотными коллокациями, например: *Айсен Николаев, Дальний Восток, Республика Саха, глава Якутии, малочисленный народ севера.*

**Лексика и фразеология.** На уровне лексики в прессе Якутии преобладают регионализмы. Напомним, что регионализмы в нашем

исследовании входят в группу ЛНК. Главная особенность регионализмов заключается в том, что они понятны жителям конкретного региона, республики, города или посёлка, и непонятны жителями других населённых пунктов. Регионализмы не фиксируются словарями, т.к. зачастую они имеют просторечный оттенок (не считая специализированных словарей региональной лексики).

К регионализмам в нашем исследовании относятся якутизмы – слова из якутского языка. Якутизмы часто написаны транслитерацией русского или с использованием кириллицы, т.к. она входит в состав якутского алфавита (см. рисунок 7). Поэтому их не так просто распознать в тексте на русском языке: это может быть как транслитерацией, так и самостоятельным якутским словом.

А а	Б б	В в	Г г	Б б	Д д	Дь дь	Е е	Ё ё	Ж ж
З з	И и	Й й	К к	Л л	М м	Н н	Ң ҥ	Нь нь	О о
Ө ө	П п	Р р	С с	Һ һ	Т т	У у	Ү ү	Ф ф	Х х
Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я

Рисунок 7 – Алфавит якутского языка

Рассмотрим несколько примеров из нашей базы данных, чтобы проследить соотношение формы и значения слов на якутском языке и в их русском варианте (см. таблицу 1). Совпадения и отличия отметим знаком «+» или «-».

**Таблица 1 – Соотношение формы и значения слов в якутском и русском языках**

№	Якутское слово	Русский вариант	Часть речи	Форма	Значение
1	<i>Туймаада</i>	<i>Долина Туймаады/ Туймаада</i>	<i>суш.</i>	<i>+ В кратком виде совпадает</i>	<i>+ Туймаада – долина. Детерминатив долина в якут. языке обычно не переводится</i>

Продолжение таблицы 1

	<i>Тыгын Дархан</i>	<i>Тыгын Дархан</i>	сущ.	+ Возможна вариативность – Дыгын	+ Герой якут. фольклора
2	<i>дьокуускай</i>	<i>якутский</i>	прил.	- Транслитерация	+ Относящийся к Якутии или Якутску
3	«Игры Дыгына»	«Дыгын оонньуулара»	сущ.	-	+ Название нац. видов спорта
	<i>Ыһыах</i>	<i>Ысыах</i>	сущ.	-	+ Якутский праздник лета
4	<i>бар</i>	<i>бар</i>	глагол.- сущ.	+	- Омоформы. На якут. яз. <i>бар</i> означает <b>идти</b> , <i>ходить</i> , <i>ехать</i> . На русс. яз. <i>бар</i> – небольшой <b>ресторан</b> со спиртными напитками и закусками
	<i>манна́</i>	<i>ма́нна</i>	нар.- сущ.	+ отличие в ударении	- Омографы. На якут. яз. <i>манна́</i> – <b>здесь</b> , на русском означает мелкую крупку и в такой форме употреб. в составе фразеологизма: <i>манна небесная</i>

Последние примеры были взяты из речи носителей якутского языка и приведены для иллюстрации омонимии. Якутских слов, напоминающих своей формой русские слова, не так много, потому что данные языки относятся к разным языковым семьям. В нашей выборке не было предложений, написанных полностью на якутском языке (как в примере выше, *оонньуулара – игры*), но мы допускаем, что они могут быть в остальных статьях, в названиях и авторских выражениях.

### 2.5. Функционально-стилистические особенности

Большая часть ЛНК и регионализмов в тексте не объясняется. Графически авторы почти не маркируют данную лексику, т.к. она находится в речевом обиходе у жителей республики. Например, это могут быть названия уникальных предметов быта (*сосуд для питья Чорон*), городов и улусов (*долина*

Туймаады, Чурапчинский улус), названия фольклорных сказаний и имена героев (Тыгын Дархан, эпос Олонхо).

Мы нашли только один пример, когда регионализм объясняется посредством русского синонима.

*...рассказал ему о технологии изготовления берестяной посуды и о своих трудах по изучению якутских ойуу-мандар, орнаментов.*

Это слово малоупотребительно и поэтому может быть не понятно читателю, не владеющему якутским языком.

**Фразеология.** Если национально окрашенная лексика никак не выделяется на письме, то фразеологизмы часто заключаются в кавычки, чем подчёркивается переносное значение выражений, например:

*Нас не «поминает добрым словом» только ленивый.*

*Дома у нас стоят на «курьих ножках»*

В целом, стоит отметить, что фразеологизмы в текстах якутских СМИ используются реже регионализмов. Используя регионализмы в тексте, автор не только повышает образность речи, но и создаёт «фильтр понимания», разграничивая круг читателей на тех, кто воспринимает данную лексику и кто нет: «Если ты (читатель) можешь это понять, значит ты свой». Эти «фильтры понимания» нельзя назвать высокими: всё-таки журналист работает на массового читателя и стремится быть понятным. **Мы считаем, что авторы якутских СМИ меньше используют фразеологизмы, т.к. они обращены к русскому языковому сознанию и воспринимаемы преимущественно его носителями, что ограничивает возможности адекватного восприятия текста с фразеологизмами представителями титульной нации и сужает круг читателей данного издания.** В то время как использование регионализмов, и якутизмов в частности, вызывает чувство патриотизма к малой родине.

В случае, когда фразеологизмы всё-таки используются в речи, они употребляются в изменённом виде. Неумелая замена компонентов и чрезмерная креативность автора приводят к речевым ошибкам. Например, к нарушениям, вызванным контаминацией:

*...лилия пенсильванская уже давно стала неотъемлемой изюминкой многих садовых участков...*

В результате получился такой «Франкенштейн», в котором совмещены два выражения: *стать неотъемлемой частью* и *быть изюминкой чём-л.* Или другой пример:

*Нас не «поминает добрым словом» только ленивый, забывая, что, работая на опасном производстве, невзирая на погодные условия, энергетики несут свет и тепло в каждый дом.*

В предложении выше совмещены сразу три выражения: *не поминать лихом*, *помянуть добрым словом* и *только ленивый не...*

Разговорное выражение «*помянуть добрым словом*» значит *помянуть добром кого-н.* и как правило употребляется в отношении усопших: *Тихон Алексеич Подобедов жалел народ. Старики до сих пор добрым словом его поминают (Мельников-Печерский. Непременный)* (Фразеологический словарь 2008). «*Не поминайте лихом*» — значит вспоминать о ком-н. плохо (говорится при расставании). Несмотря на то, что выражения близки по значению, они употребляются в разных ситуациях. Кроме того, после нагромождения фразеологизмов следует два деепричастных оборота и придаточные, что делает всё предложение трудным для восприятия.

Нарушение лексической сочетаемости нередко становятся причиной комического звучания:

*Уникальной компании нужны уникальные специалисты, профессионалы с большой буквы «Э». (Про энергетиков)*

Стилистически неоправданное расширение является частотной ошибкой в якутских СМИ.

**Текст. Регионализмы и ЛНК выражают текстообразующую категорию связности.** Так, статья, посвящённая жизни на Крайнем Севере, делится на законченные по смыслу фрагменты – мини-интервью жителей Севера. Исходя из темы, повествование строится по географическому принципу: *Крайний Север – Диксон – Харп – Дудинка*, где каждое место является началом отрывка.

В статье, рассказывающей о достопримечательности Якутии – национальном природном парке Ленские столбы, материал построен по такому же принципу: названия других столбов в парке разделяют абзацы и обозначают их темы (*Природный парк Ленские столбы: Синские столбы, Буотамские столбы, Тукуланы, Диринг-Юрях*).

Если разделить текст статьи на структурные части, то большее количество ЛНК и регионализмов приходится на сильную текстовую позицию заголовка и лида – первого абзаца после заголовка. В отобранном материале мы нашли следующие заголовки: *«День сардааны: Директор Ботанического сада СВФУ рассказала о символе Якутии»*, *«На Играх Дыгына установлен новый рекорд по якутской вертушке «Тутум эргиир»*. Из этого мы можем сделать вывод, что **национально-маркированная лексика выполняет функцию привлечения внимания к основному содержанию статьи.**

Ещё одной важной чертой региональных текстов является **национальная шкала, которая проявляется в специфическом восприятии температуры, стоимости, пространства и времени.** В этих шкалах отражается перцептивный модус – модус чувственного восприятия (видеть, слышать, чувствовать). Ощущение температуры, восприятие пространства и времени относится к перцептивному модусу, а шкала стоимости, т.к. она всегда связана с каким-либо предметом, выражает модус отношения. При этом можно говорить о восприятии жителей всего региона или конкретного человека, что для него дорого, близко, долго и т.п.. В данном аспекте представляет интерес несопоставимость оценок универсальных категорий жителей одного и другого региона внутри одной страны. Рассмотрим каждую шкалу в её оппозициях.

**Температура:** тепло/холодно. Вероятно, первое, что может удивить при общении с северянами, — их восприятие температур. Что для жителя центрального региона кажется добротной зимой, для северянина – «лето». Ещё более холодная погода считается северянами обыденной, а жителю средней полосы России – несовместимую с жизнью. В связи с чем нередко можно услышать такую реакцию: *как вы там живёте или как вы **выживаете?*** Среди

отобранных статей примеров данной категории оказалось больше всего, что вполне предсказуемо, если предмет разговора – жизнь на Севере.

- (1) *К слову, его утренним пробежкам не мешает даже сорокаградусный мороз.*  
 (2) *На удивление, сейчас у нас вообще «лето»: всего минус девять.*  
 (3) *А дети такой народ: им хоть полярная ночь, хоть мороз минус 45 — барахтаются в сугробах, и ничего.*  
 (4) *Сегодня тепло: минус 25.*  
 (5) *Зима у нас длинная — девять месяцев. И холодная: иногда температура опускается ниже 55.*

В примерах с 1 по 4 по объективным оценкам низкая температура оценивается как умеренная и тёплая, о чём свидетельствуют частицы *даже*, *хоть*, наречия, прилагательные в сравнительной степени и др. В 3 и 5 примере температура  $-55^{\circ}$  считается холодной, но не экстремальной: нет усиления — *очень холодная* или *едва выносимая*. Наоборот, в такую погоду гуляют дети, и «*ничего*». По цели высказывания предложение также невосклицательное.

**Стоимость:** дорого/дешево:

- (1) *Из-за этого цены на продукты в поселках заоблачные. Хотя и у нас недешево: 450 рублей за килограмм свежих огурцов.*  
 (2) *То, что в наличии, стоит недешево: на днях брал кило мандаринов по триста рублей.*  
 (3) *Еще дороже только интернет. Я плачу три тысячи за триста мегабайт в день — даже переписываться не всегда хватает.*

Данная шкала реализуется в двух рыночных понятиях — товар и цена: «450 рублей за килограмм свежих огурцов», «кило мандаринов по триста рублей», «три тысячи за триста мегабайт в день». Используются всё те же средства усиления: частицы, наречия, сравнительные прилагательные. В примере (1) употребляется разговорное выражение с негативной окраской — *заоблачные цены*. Данные примеры взяты из интервью с жителями Крайнего Севера, и, как можно заметить, они сдержаны в своих оценках: *недешево* вместо *очень* или *катастрофически дорого*.

**Время:** долго/быстро:

- Зима у нас длинная — девять месяцев. И холодная: иногда температура опускается ниже 55.*

В этом примере также нет экспрессии. По форме предложение сообщает фактическую информацию и совпадает с общепринятым мнением о длительности и холодности зимы.

**Пространство:** далеко/близко:

(1) *Связь с **внешним миром** вообще проблема.*

(2) *Помимо этой трассы, **никакой** связи с **остальным миром** нет.*

Ввиду удалённости Крайнего Севера, жители называют территорию вне Севера «остальным миром» или «внешним миром». Эта удалённость в речи подчёркивается посредством двух отрицаний – *никакой связи нет*, что создаёт ощущение безвыходности в буквальном и переносном смысле.

Это не все категории, которые можно выделить. Данная тема заслуживает отдельного исследования. Подводя итог, можно сказать, что несмотря на субъективное восприятие данных категорий, жители Крайнего Севера описывают низкую температуру, высокие цены, долгую зиму и удалённость территории как факт, без лишней экспрессии и с некоторым смирением. Они констатируют наличие таких явлений, а не удивляются им.

В подтверждении всего вышесказанного, проанализируем небольшой отрывок статьи<sup>2</sup>, посвященный известному празднику лета в Якутии.

**Айсен Николаев: Ысыах объединяет народы Якутии**

**В эти дни Якутск отмечает якутский летний праздник – Ысыах, который по традиции собирает тысячи жителей столицы и гостей в местности Ус-Хатын. Как отметил глава Якутии Айсен Николаев по окончании церемонии открытия, консолидация народов важна для развития республики, сообщает ЯСИА.**

*«Настроение замечательное. Ысыах Туймаады как всегда прекрасен. И на самом деле он является по праву самым крупным национальным праздником на территории страны. Этот праздник далеко не одного народа саха. Это – праздник всех народов, которые населяют город Якутск и Якутию. Сплочение людей, единство и консолидация, конечно же, позволят нам ещё лучше развивать нашу республику»,* — подчеркнул Ил Дархан.

Глава Якутии высказал мнение, что Игры Тыгына – одно из интереснейших событий Ысыаха Туймаады, в которых участвуют сильнейшие многоборцы республики. Айсен Николаев прокомментировал, что сын президента Турции Неджметтин **Билал Эрдоган** посетил Ысыах по линии Всемирной организации этнических видов спорта и гостям все очень понравилось.

*«У народа саха много видов национальных, которые сегодня вышли на мировой уровень. Мы продвигаем этот вид как олимпийский. И, конечно же, поддержка различных международных федераций нам очень важна»,* — сказал глава республики.

<sup>2</sup> Айсен Николаев: Ысыах объединяет народы Якутии. – URL : <https://ysia.ru/ajsen-nikolaev-ysyah-splachivaet-narody-yakutii/> (дата обращения : 17.04.2021).

Текст представляет собой информационное интервью с главой республики, рассчитанное на сбор материала для новостей (что? кто? где? когда? зачем?). Вопросы журналиста опущены.

Как мы уже сказали, на заголовок и первый абзац после него приходится наибольшее количество ЛНК, что подтверждается и в нашем тексте:

*Айсен Николаев* – имя главы Республики Саха (Якутия).

*Ысыах* (пер. с якут. «изобилие») – главный праздник в Якутии, символизирующий возрождение природы и лето. Сопровождается танцами, народными играми и спортивными состязаниями, хороводом (*Осоухай*), обильными угощениями и кумысопитием.

*Ус Хатын* (на якут. *Ус Хатын*) – специальная местность для празднования Ысыаха.

*Долина Туймаада* – название территории, где расположен город Якутск. Часто Долиной Туймаада называют территорию всей республики.

Время праздника характеризуется с положительной стороны: *«Настроение замечательное. Ысыах Туймаады как всегда прекрасен. И на самом деле он является по праву самым крупным национальным праздником на территории страны»*. Неоднократно упоминается цель праздника – консолидация, сплочение народов Якутии, укрепление национального духа для развития республики.

Мы видим в тексте большое количество топонимической лексики – хоронимы и комонимы. Якутия, Якутск, Ус Хатын и даже Турция – в празднике принимают участие не только якутяне, но и гости из другой страны. Имея стилистически нейтральные этнонимы – *якуты, якутский народ или северный народ*, автор отдаёт предпочтение регионализму – *народ саха*, чем подчёркивается его самобытность и древность.

Кроме главы республики в тексте используется другая номинация – *Ил Дархан*. Высшее должностное лицо Якутии с 2012 года называется Ил Дархан. «Если говорить о значении слов, то «ил» в переводе с якутского означает «народ, племенной союз, государство, мир, согласие объединение», «дархан» – от тюркского «привилегированное сословие» (Эхо Столицы).

В тексте упоминается название спортивных состязаний – *Игры Тыгына*. *Тыгын (Дыгын) Дархан* – тойон (правитель) племени якутов, богатырь, герой

многочисленных якутских преданий. Тыгын Дархан отличался не дюжей силой и крепким телосложением, поэтому его именем называли спортивные игры.

Таким образом, мы можем заключить, что в этом тексте национально-маркированная лексика выполняет три функции: 1) привлекает внимание читателя, 2) называет реалии, которых нет у других народов (*Ысыах*), 3) вызывает к чувству патриотизма (автор говорит на «языке» местного населения – *народ саха, Ил Дархан*).

Редакция электронного издания ЯСИА (в русскоязычной версии сайта) ориентируется на русскоязычного местного читателя. Используемая выше лексика не вызовет особых затруднений для жителей республики в понимании, т.к. является общеупотребительной на территории их проживания.

### **Выводы**

На основе выполненного анализа можно утверждать, что среди национально-маркированных слов используется большое количество топонимической, ономастической, фауномической лексики, а также лексики, связанной с духовной, художественной и материальной культурой республики. Фразеологизмы также встречаются в текстах СМИ Якутии, но реже, т.к. они обращены и воспринимаемы русским языковым сообществом, что ограничивает восприятие для представителей местного населения. В случае, когда фразеологизмы всё-таки употребляются, они используются с изменённым составом (расширенным или сокращённым). Нередко это приводит к стилистическим ошибкам и комическому эффекту. Во много чаще употребляется ЛНК (без какого-либо сопроводительного комментария), что подтверждает корпусное исследование лексики.

Корпусное исследование показало, что актуальными словосочетаниями, подлежащих объяснению при чтении текстов местной прессы, являются имена первых лиц (*Айсен Николаев*), лексика, тематически связанная с территорией проживания (*Якутия, Россия, Дальний Восток, регион, улус*), прилагательные, обозначающие народность (*якутский, саха*), а также клише публицистической речи (*Глава республики сообщил/отметил/рассказал ЯСИА...*).

Периодизация сбора корпуса влияет на результаты выдачи. Так, в нашем корпусе, собранном за осенние месяцы, было обнаружено большое количество лексики, связанной с энергоснабжением и началом отопительного сезона. Если расширить корпус, добавив к нему тексты, опубликованные летом, то, вероятно, среди самых частотных слов и коллокаций будет лексика, отражающая тематическую группу *«лесные пожары»*, *«отпуск и каникулы»*, *«летние праздники»*.

Для более глубокого анализа функционирования исследуемой группы лексики мы выделили в каждом предложении с ЛНК синтаксические группы: именные (ИГ), глагольные (ГГ), предложные (ПГ) и именованные существности (ИС). Разбор синтаксических групп производился как вручную, так и с использованием сайта по автоматической обработке текста – АОТ, разработанном лингвистами из РГГУ и СПбГУ. На основе базы данных было установлено, что среди ИС в региональных текстах чаще всего используются: названия населённых пунктов, антропонимы, названия уникальных природных явлений. С меньшей частотой, но также употребляются в прессе Якутии названия праздников и национальных видов спорта. Говоря о соотношении синтаксических групп, ИГ – самые распространённые, что вполне ожидаемо для русского языка. Это связано со стремлением выделить предмет в ряде других, дать ему характеристику. Значительная часть ПГ используется с предложным падежом для обозначения места, с родительным и винительным падежом для выражения направления.

Результаты анализа национально-культурного компонента позволили нам практически убедиться в уникальности и «многослойности» знаний, заложенных в ЛНК. Семантика слов с национально-культурным компонентом, особенно регионализмов, включает СД, отражающие местные традиции, особенности быта, специфические объекты природы, которые представляют ценность для жителей Якутии. Фоновая семантика при использовании таких слов в СМИ актуализируется, этому способствует тематика публикаций,

целевая установка пишущего, ситуативно-прагматические факторы – образ адресата, который трактуется как «свой», местный житель, или как «иной».

В некоторых случаях реалия может быть известна в иностранной культуре и тогда мы можем найти эквивалент в родном языке учащихся. Однако Лфоны, формируемые долгое время массовым языковым сознанием, скорее всего, совпадать не будут, что потребует от преподавателя тщательной и напряжённой работы по её семантизации. Например, понятие *Лена* для якутов обозначает не только реку и женское имя, но и несёт в себе комплекс дополнительных значений: 1) река-кормилица, 2) автозимник, 3) туристический маршрут; 4) место поклонения языческим богам. Чтобы «раскрыть» семантические доли безэквивалентной лексики, недостаточно будет предложить учащимся список этих значений. Работа с данной лексикой предполагает анализ контекстов, частое введение культурологического и страноведческого комментария, объяснение важности значения данных слов в русской национальной культуре. Изучение ЛНК иностранными учащимися важно для более глубокого погружения в русскую языковую среду, расширения страноведческих знаний о России, для чтения и понимания газетных текстов.

### **Заключение**

ЛНК называет предметы и явления в жизни, которые отражают быт, культуру, историю, территорию проживания определённого народа и обладают особым культурологическим значением.

Уникальность ЛНК состоит в том, что национально-маркированные слова называют явления и предметы, которых 1) нет в культуре другого народа (безэквивалентные лексические единицы), 2) они имеют дополнительный смысловой оттенок (коннотативные лексические единицы) или 3) обладают иным лексическим фоном (фоновая лексика). Преподаватель РКИ регулярно сталкивается с ЛНК, т.к. в каждом языке есть своя уникальная, связанная с культурой и жизнью народа лексика. Такая лексика представляет трудность при обучении РКИ, т.к. не всегда можно подобрать синоним на родном языке учащихся в связи с отсутствием реалии в данной культуре.

К сожалению, не существует единого списка со всей безэквивалентной лексикой, на который можно было бы сослаться при её объяснении. Национально-культурную информацию, содержащуюся в ядре или на периферии значения, необходимо оценивать применительно к отдельной лексической единице, в сравнении с языком и культурой другого народа. В соответствии с многочисленными исследованиями в области лингвострановедческой семантики слова и изучения слов с национально-детерминированным компонентом значения в составе ЛНК обычно рассматриваются фразеологизмы, советизмы, некоторые прецедентные феномены (имена исторических, литературных личностей, события и места), названия уникальных предметов быта.

Наиболее «естественно» ЛНК представлена в региональной публицистике, т.к. в ней отражаются активные процессы языка (демократизация) и эволюция русской языковой способности (термин Ю.Н. Караулова).

Изучив материал исследования, в общем виде мы можем представить ЛНК в виде трёх групп:

1) ЛНК, отражающая российские реалии, не ограниченные данной территорией и понятные носителю русского языка, однако содержащие семантические компоненты, требующие пояснения в иностранной аудитории. Эти компоненты обусловлены спецификой национальной русской культуры независимо от границ региона. Примеры: *Новый год, амурские тигры, красная икра, пионеры, берестяная посуда.*

2) ЛНК, отражающая специфические реалии, свойственные культуре территории – Якутии, но в целом знакомые носителям русского языка на всей территории России. Примеры: *якутские алмазы, якутский нож, Ленские столбы, народ саха, вечная мерзлота.*

3) ЛНК – регионализмы, т.е. лексические единицы, семантика которых отражает национально-культурную специфику предметов и явлений территории, но не знакомых в целом в России, жителям других регионов. Примеры: *Туймаада, Ысыах, Сардаана, Игры Дыгына, сандалы.*

Язык СМИ – это устойчивая система, обладающая набором лингвостилистических свойств и признаков, которые отвечают основным функциям СМИ – информированию и воздействию. Необходимость эффективного информирования и воздействия обуславливает активные поиски журналистов новых выразительных средств языка, которые видоизменяются в современных условиях. Современный язык СМИ включает элементы разговорной речи, заимствования, хэштеги, гиперссылки на социальные сети, которые обладают дополнительной экспрессивной окраской и семантическими коннотациями. На уровне синтаксиса наблюдается отход от «классических», синтагматически выверенных конструкций, в пользу актуализированной расстановки компонентов. В лексике это наиболее заметно в конструкциях формы именительного падежа. В реализации информативной и воздействующей функции языка региональные издания обладают своей спецификой, связанной с адресатом – жителями определенной территории. Эта специфика связана, в частности, с особой ролью ЛНК, определяющей тематическое содержание и смысловой объем публикаций в местных СМИ. В

работе ставилась цель – выявить национально-культурные особенности и потенциал исследуемых единиц и их функционирования в газетных текстах.

Для достижения поставленной цели мы отобрали ЛНК в публикациях с 2018 по 2020 год по рубрикам «культура», «природа», «общество», произвели тематическую группировку, выделили синтаксические группы в предложениях с ЛНК, собрали корпус, подсчитали самые частотные слова и коллокации и на примере четырёх единиц эксплицировали национальный компонент, содержащийся в семантике данных слов. Обобщим полученные результаты.

Как показало корпусное исследование, в прессе Якутии самые частотные коллокации содержат в себе ЛНК: например, *Дальний Восток, Саха Якутия, Айсен Николаев, малочисленный народ севера*. Из подсчёта отдельных слов следует, что самые употребляемые национально-маркированные слова – это *Якутия (2069), Якутск (753), якутский (587), Николаев (517), Айсен (443)*. Результаты корпусного исследования свидетельствуют о распространённости ЛНК в региональном публицистическом тексте. Также ЛНК используются в составе именных групп, предложных групп и внутри именованных существностей, что демонстрирует их активность и актуальность.

Тематический состав всей отобранной национально-маркированной лексики включает: топонимы и антропонимы; названия, обозначающие явления духовной, художественной и материальной культуры; этнонимы; фауномическую лексику. Среди единиц данного класса слов есть фразеологизмы; слова, ушедшие в пассивный запас языка; советизмы.

Наибольшее количество ЛНК относится к группе топонимов. Данный факт объясняется отдалённым расположением республики и часовым поясом (МСК+6), в связи с чем инфосообщение внутри Якутии происходит быстрее, чем с центральной частью России. Территориальная удалённость определяет интерес читателей: по нашим наблюдениям, местные новости о событиях в Якутске и улусах публикуются в электронном издании чаще всероссийских.

Национально-маркированная лексика в региональном тексте имеет лингвокультурологическую и прагматическую ценность. Несмотря на

кажущуюся возможность замены, синоним на иностранном языке, если он есть, не является полным эквивалентом ЛНК, т.к. он не передаёт национально-культурную семантику, заложенную в Лфон слова или в его ядро. Эта национально-культурная семантика формируется в течение многих поколений, расширяя ореол всевозможных сведений. Национальный компонент регионализмов якутской прессы заключается в символическом значении некоторых единиц (*Сардаана – символ лета*), в сакральном значении (*берег Лены, Ленские столбы – место поклонения духам природы*) и значении, связанном с бытом местных жителей (*якутский нож – инструмент для приготовления строганины*).

Проведённое исследование ЛНК в различных аспектах позволяет нам выделить её основные функции.

1) Наименование уникальных объектов действительности. Якутия – самобытная республика, расположенная в зоне вечной мерзлоты, обладающая уникальными природными памятниками, неповторимой культурой, вобравшей в себя культуру казаков, русских и тюрков, и необычными предметами, которые необходимы для жизни в трудных условиях. Для обозначения всех этих реалий существует своя безэквивалентная лексика.

2) Стремление подчеркнуть национальную идентичность, опасение влияния глобализации. Присутствующие в лексическом понятии национально-культурные семантические доли безэквивалентных слов актуализируют эмоционально-эстетические ассоциации, вызывают к чувству гордости за свою культуру и свой народ. Через регионализмы и ЛНК автор воспитывает любовь к родине у молодого читателя и выражает уважение старшему читателю, как бы говоря: *«Мы знаем нашу культуру. Мы чтим наши традиции. Наша культура уникальна»*.

3) Регионализмы и ЛНК являются своеобразным языком группы и фильтром, ограничивающим понимание членов, которые в эту группу не входят (не знают местной культуры). Этим объясняется отсутствие пояснительных комментариев к данному виду лексики и выбор её в синонимичном ряду.

4) Привлечение внимание к публицистическому материалу и повышение его читаемости. Мы обнаружили, что лингвокультуремы используются во всех заголовках и в первых абзацах после него. Причин для этого может быть несколько: наименование уникальных реалий (определение темы), вызов комплекса ассоциаций, создание фильтра понимания (язык для «своих»), лаконичность и стремление к языковой экономии.

ЛНК используются во всех жанрах текстов. В нашем материале это были рекламные и туристические заметки, полноформатные статьи, рассказывающие о природе Якутии.

На уроках РКИ с продвинутой группой введение ЛНК и регионализмов возможно в форме лингвострановедческого чтения: изучение элементов культуры и лексических единиц через текст. Региональный текст должен соответствовать уровню; включать культурологические, страноведческие и(или) региональные сведения; быть интересным для группы (например, местная кухня, быт и климат). Для лучшего понимания семантики ЛНК иностранным учащимся предлагается составить собственное описание: почему предмет так называется (если есть связь с формой слова) и какова его функция. После чего преподаватель уточняет определение, рассказывает об истории возникновения предмета, объясняет важность значения в русской национальной культуре, тем самым даёт лингвокультурный комментарий. Затем работа может продолжиться в кросс-культурном аспекте.

Таким образом, ЛНК и регионализмы требуют от преподавателя сложной и скрупулёзной работы по их семантизации – раскрытию национально-культурных фонов понятия и анализу их функции в тексте. Знание ЛНК необходимо для более глубокого приобщения иностранных студентов к русской культуре и пониманию живой русской речи с регионализмами и диалектизмами.

Мы видим перспективу дальнейшего исследования ЛНК в изучении материалов СМИ других регионов России и предложении методических рекомендаций по работе с данным видом лексики. Результаты исследования могут быть использованы на занятиях по лексикологии, теории текста, стилистике, на занятиях по практическому русскому языку.

### Список использованной литературы

1. Азитова, Г.Ш. Комментарий как важный метод изучения лексических единиц с национально-культурной спецификой в практике обучения РКИ // Междисциплинарные исследования педагогических аспектов образования : Глобальный научный потенциал. – 2018. – №3 (84). – Казань : КФУ. – С. 45-48.
2. Анненкова, И.В. Язык современных СМИ как система интерпретации в контексте русской культуры (попытка риторического осмысления) // Язык современной публицистики. – М. : ФЛИНТА, 2017. – 232 с.
3. АОТ – Автоматическая Обработка Текста [Электронный ресурс]. – URL : <http://aot.ru> (дата обращения : 13.10.2020).
4. Атрашевич, В.В. Национально-культурная семантика слова в лингвострановедческом освещении // Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в высшей школе Республики Беларусь. – 2017. – С. 114-117.
5. Бахтеева, Л.И. Изучение динамики культуры коренных народов севера в контексте глобализации // Вестн. Челяб. гос. академии культуры и искусств. – 2008. – №1 (13). – С. 1-10.
6. Березович, Е.Л. Русская топонимия в этнолингвистическом аспекте : пространство и человек / Е.Л. Березович, А.К. Матвеева. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : ЛИБРОКОМ, 2009. – 318 с.
7. Богданова, Л.И. Универсальное и специфическое в семантике языковых единиц // Перевод как средство взаимодействия культур. – 2015. – №1. – М. : МГУ им. М.В. Ломоносова. – С. 6-15.
8. Вагнер, В.Г. Лексика русского языка как иностранного и ее преподавание : учеб. пособие / В.Н. Вагнер. – М. : Флинта : Наука, 2006. – 100 с.
9. Валгина, Н.С. Активные процессы в современном русском языке: уч. пособие. – М. : Логос, 2003. – 304 с.
10. Верещагин, Е.М., Костомаров, В.Г. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции : лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы / Ю.С. Степанов. – М. : «Индрик», 2005. – 1040 с.
11. Верещагин, Е.М., Костомаров, В.Г. Язык и культура : Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Рус. яз., 1990. – 246 с.
12. Виноградов, В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Лексикология и лексикография : избр. Труды / В.В. Виноградов, В.Г. Костомаров. – М. : Наука, 1977. – 312 с.

13. Выхованец, Н.А. Региональный компонент как основа культуроориентированной методики преподавания РКИ // Ученые заметки Тихоокеанского государственного университета. – 2015. – Т. 6. № 4. – Хабаровск : ТГУ. – С. 424-428.
14. Горянский, В.Д. Вопросы местного страноведения как составная часть лингвострановедческого аспекта преподавания // Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: сб. научно-методич. статей. – М. : Русский язык, 1979. – С. 39–44.
15. Давыдова, С.В. Язык средств массовой информации // *Lingua Mobilis*. – 2011, №2 (28). – С. 93-96.
16. Данильченко, Т.Ю. Понятие и сущность лакун // Наука искусство культура. – 2014. – №3 (3). – Белгород : КГУКИ. – С. 51-57.
17. Денисов, П.Н. Лексика русского языка и принципы ее описания. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Рус. яз., 1993. – 245 с.
18. Доминова, Т.Н. Региональные фоновые знания о Петербурге у иностранных студентов, изучающих русский язык на этапе предвузовской подготовки : Научно-технические ведомости СПбПУ. Гуманитарные науки. – 2012. – С. 1778-1781.
19. Захаров В.П., Богданова С.Ю. Корпусная лингвистика: учебник для студентов, магистрантов и аспирантов филологических специальностей / В.П. Захаров, С.Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 160 с.
20. Захаров, В.П., Хохлова, М.В. Анализ эффективности статистических методов выявления коллокаций в текстах на русском языке // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. – 2010. – № 9(16). – С. 137-143.
21. Зварыкина, И.С. К вопросу о соотношении диалектного и регионального в русском языке (на примере лексики Астраханского края) // Гуманитарные исследования. – 2013. – №2. – С. 30–36.
22. Зиновьева, Е.И. Лингвокультурология : от теории к практике : учебник. – СПб. : СПбГУ; Нестор-История, 2016. – 182 с.
23. Зиновьева, Е.И. Основные проблемы описания лексики в аспекте русского языка как иностранного / К.А. Рогова. – СПб. : Филол. фак-т СПбГУ, 2003. – 80 с. – (Русский язык как иностранный. Лингвистические основы описания).
24. Кохан, Н.А. К вопросу о процессе семантической ассимиляции лексики с национально-культурным компонентом // Вестн. Чуваш. ун-та. – 2007. – №4. – С. 181-185.
25. Красильникова, Л.В. Национально-культурный компонент семантики производного слова в аспекте РКИ // Вестн. ЦМО МГУ. – 2010. – №3. – С. 34-38.

26. Краснова, Е. И., Абдрахманова, Г. К., Пыхтина, Ю. Г. Развитие лингвокраеведческой компетенции на занятиях по русскому языку как иностранному в региональном вузе // Вестн. Оренбург. гос. ун-та. – 2017. – № 11 (211). – С. 53–57.
27. Крючкова, Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному : учеб. пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ / Л.С. Крючкова, Н.В. Мощинская. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 397 с.
28. Кузнецова, Э.В. Русский лексика как система : учеб. пособие. – Свердловск : УрГУ, 1980. – 89 с.
29. Ляховицкий, М.В. Методика преподавания иностранных языков : учеб. пособие для филол. спец. вузов. – М. : Высш. шк., 1981. – 158 с.
30. Матвеевко, В.Э. Лингводидактическая система обучения иностранных студентов-филологов лексике с использованием современных технологий / В.Э. Матвеевко. – М. : РУДН. – 2013. – 226 с.
31. Михайлова, Л.В. Сакральные топонимы Русского Севера // Русская речь. – 2017. – №6. – Петрозаводск : ПГУ. – С. 86-91.
32. Некипелова, Г.О. Лингвокраеведение в преподавании русского языка как иностранного : дисс. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Г.О. Некипелова. – СПб, 2010. – 237 с.
33. Никитина, Н.Е. Топонимическое пространство художественного текста как отражение этнокультурной специфики народа // Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования / А.М. Мезенко, Е.А. Зайцева, О.В. Шеверина. – Витебск : ВГУ им. П.М. Машерова, 2016. – С. 256-268.
34. Об утверждении Положения о порядке изготовления, сбыта, приобретения, ношения и перевозки якутского ножа на территории Республики Саха (Якутия) от 12 сентября 1995 г. № 409 : постановление правительства РС(Я) // I Общие положения [Электронный ресурс]. – URL : <https://docs.cntd.ru/document/804911754> (дата обращения : 20.04.2021).
35. Ощепкова, В.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебно-методич.пособие / В.В. Ощепков. – М. : Изд-во МГОУ, 2012. – 189 с. – URL : <http://ignorik.ru/docs/index-486578.html> (дата обращения: 15.04.2020).
36. Панова, Е.Ю. Креативность в профессиональном журналистском образовании : вызовы эпохи vs стандарты // Вестн. Челяб. гос. ун-та. – 2017. – Вып. 109, №11 (407). – С. 43-47.
37. Печетова, Н.Ю. Модель языка региональной прессы (на примере газетных СМИ Якутии) // Медиалингвистика. – 2013. – № S2. – С. 173-176.

38. Плунгян, В.А. К семантике русского локатива («Второго предложного» падежа) [Электронный ресурс] // Семиотика и информатика. 2002. Вып. 37. С. 229-254. URL : <http://www.philology.ru/linguistics2/plungyan-02.htm> (дата обращения : 25.11.2020).
39. Прибылых, С.Р., Лотова, Н.К. Якутские топонимы лингвистические характеристики и педагогические возможности // Научно-метод. журнал «Концепт». – 2019. – №6. – С. 36-44.
40. Рамазанова, У.К. Передача слов, обозначающих национально-специфические реалии общественной жизни и материального быта // Системные технологии. – 2015. – №15. – С. 65-77.
41. Резвухина, Ю.А. Регионализм: к определению понятия // Интерэкспо Гео-Сибирь. – 2015. – С. 84-90.
42. Рогов Е.И. Общая психология : Курс лекций : для первой ступени пед. образования / Е.И. Рогов. – М. : ВЛАДОС, 2001. – 444 с.
43. Сабитова, А.М., Овчинникова, Н.И. Новостные материалы в региональной печати: жанровые особенности // Международ. научно-исслед. журнал. – 2013. – № 3-2 (10). – С. 22-24.
44. Салимова, Л.М. Язык региональной публицистики культурологический аспект // Вестн. Башкир. Ун-та. – 2010. – Т. 15, №3(1). – С. 1039-1041.
45. Саяхова, Л.Г. Лексика как система и методика ее усвоения : учеб. пособие. – Уфа : БГУ, 1979. – 88 с.
46. Слесарева, И.П. Проблемы описания и преподавания русской лексики. – 2-е изд., испр. – М. : Рус. яз., 1990. – 176 с.
47. Современная этноязыковая ситуация в Республике Саха (Якутия) : социопсихолингвистический аспект / Васильева Р.И. [и др.] ; отв. ред. П.А. Слепцов. – Новосибирск : Наука, 2013. – 250 с.
48. Соколянская, Н.Н. Проблемы региональной лингвистики (лексикографический аспект). – Магадан : Изд-во Северного междунар. ун-та, 2006. – 85 с.
49. Солганик, Г.Я. Язык современной публицистики / Г.Я. Солганик. – М. : ФЛИНТА, 2017. – 232 с.
50. Сухотерина, Т.П., Бобина, К.Р. Региональный текст как средство обучения русскому языку как иностранному : методический аспект // Педагогическое образование на Алтае. – 2018. – №1. – С. 102-106.
51. Тейкин, М.С. Этнонимы как особый пласт регионализмов : на мат-ле наименований народов северо-востока России // Вестн. Кемеровского гос. ун-та. – 2019. – №2 (21). – С. 549-557.

52. Телия, В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц / А.А. Уфимцева ; – М. : Наука, 1986. – 141 с.
53. Торохова, Е. А. Региональный вариант русского литературного языка, функционирующий на территории Удмуртии (социолингвистический аспект) : автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ижевск : УГУ, 2005. – С. 11–12.
54. Харкевич, С.С., Качура, Н.Н. Редкие виды растений советского Дальнего Востока и их охрана [Электронный ресурс]. – М. : Наука, 1981. – 234 с. – URL : <https://minpriroda.sakha.gov.ru/news/front/view/id/3041524> (дата обращения : 18.04.2021).
55. Щукин, А.Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы) : учеб. пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. / Щукин А.Н. – М. : Издательство ИКАР, 2018. – 336 с.
56. Эхо Столицы : Ил Тумэн утвердил «Ил Дархан» [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.exo-ykt.ru/news/6145/> (дата обращения : 17.10.2020).
57. Юрина, Е.А. Комплексное исследование образной лексики русского языка : дисс. ... док. филол. наук : 10.02.01 / Е.А. Юрина. – Томск, 2005. – 436 с.
58. ЯСИА – Якутия, все главные новости Якутии и Якутска : [Электронный ресурс]. – URL : <https://ysia.ru> (дата обращения : 09.07.2020).

#### Словари и справочники

59. Азимов, Э. Г., Щукин, А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М. : Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
60. Активный словарь русского языка / В.Ю. Апресян [и др.]. – М. : Языки славянской культуры, 2014. – Т. 1. – 408 с.
61. Большой лингвострановедческий словарь [Электронный ресурс] / Т.Н. Чернявская [и др.]. – М. : Гос. ин-т русс. языка им. А.С. Пушкина, АСТ- Пресс. – 2007. – URL : <http://www.endic.ru/lingvo/Lena-185.html> (дата обращения : 19.04.2021).
62. Географические названия Восточной Сибири. Иркутская и Читинская области [Электронный ресурс] / М.Н. Мельхеев. – Иркутск : Восточно-Сибирское книжное изд-во. – 1969. – URL : [http://www.endic.ru/toponyms\\_sibir/Lena-59.html](http://www.endic.ru/toponyms_sibir/Lena-59.html) (дата обращения : 19.04.2021).
63. Земская, Е.А. Внутренняя форма слова. Энциклопедический словарь юного филолога / Е.А. Земская. – М., 1984. – С. 51–52.
64. Красная книга Республики Саха (Якутия) : официальный справочник : в 2 т. / Мин-во экологии, природопользования и лесного хозяйства Республики Саха (Якутия) / Н.Н. Винокуров. – Т 2 : Редкие и находящиеся под угрозой исчезновения виды животных. – М. : Наука, 2019. – 269 с.

65. Краткий понятийно-терминологический справочник по этимологии и исторической лексикологии [Электронный ресурс] / Ж.Ж. Варбот, А.Ф. Журавлев. – URL : <https://dic.academic.ru> (дата обращения : 08.05.2020).
66. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс] / Г.В. Якушева, В.Н. Ярцева. – М. : Большая Рос. энцикл., 2002. – 707 с.– URL : <http://lingvisticheskiy-slovar.ru> (дата обращения : 06.05.2020).
67. Русский ассоциативный словарь : в 2 Т. [Электронный ресурс] / Ю.Н. Караулов [и др.]. – М., 2002. – URL : <http://thesaurus.ru/dict/> (дата обращения: 15.04.2021).
68. Словарь иностранных слов, вошедших в словарь русского языка [Электронный ресурс] / А.Н. Чудинов. – 1910. – URL : [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/3536/АЛМАЗ](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/3536/АЛМАЗ) (дата обращения: 15.04.2021).
69. Словарь лингвистических терминов Т.В. Жеребило [Электронный ресурс]. – URL : [https://lingvistics\\_dictionary.academic.ru/3301/регионализм](https://lingvistics_dictionary.academic.ru/3301/регионализм) (дата обращения : 10.07.2020).
70. Фразеологический словарь русского литературного языка [Электронный ресурс] / А.И. Фёдоров. – М. : Астрель, АСТ. – 2008. – URL : [https://phraseology.academic.ru/9236/Поминать\\_добрым\\_словом](https://phraseology.academic.ru/9236/Поминать_добрым_словом) (дата обращения : 02.04.2021).
71. Якутский словарь – SakhaTyла [Электронный ресурс]. – URL : <https://sakhatyla.ru/translate?q=saxa> (дата обращения : 05.10.2020).

Приложение А Результаты подсчёта частоты слов и коллокаций  
в корпусе текстов ЯСИА (с сентября по декабрь 2019 года)

Таблица А.1 – Самые частотные слова

Слова	Частота	Ранг	Логарифм частоты	Логарифм ранга
якутия	2096	1	3.3213912783116886	0.0
республика	1534	2	3.185825359612962	0.30102999566398114
работа	1467	3	3.1664301138432824	0.47712125471966244
новость	1372	4	3.1373541113707324	0.6020599913279623
главное	1233	5	3.0909630765957314	0.6989700043360187
россия	1051	6	3.021602716028242	0.7781512503836435
район	979	7	2.9907826918031377	0.8450980400142567
проект	948	8	2.9768083373380656	0.9030899869919434
развитие	887	9	2.947923619831726	0.9542425094393249
якутск	753	10	2.8767949762007	1.0
человек	743	11	2.870988813760575	1.041392685158225
глава	735	12	2.8662873390841948	1.0791812460476247
отметить	723	13	2.8591382972945305	1.1139433523068367
регион	685	14	2.8356905714924254	1.1461280356782377
якутский	587	15	2.7686381012476144	1.1760912590556811
рубль	557	16	2.745855195173729	1.2041199826559246
ребёнок	553	17	2.742725131304698	1.2304489213782739
место	553	18	2.742725131304698	1.2552725051033058
время	542	19	2.7339992865383866	1.2787536009528289
день	539	20	2.7315887651867388	1.301029995663981
вопрос	522	21	2.717670503002262	1.322219294733919
никалаев	517	22	2.7134905430939424	1.3424226808222062
два	505	23	2.7032913781186614	1.3617278360175928
программа	491	24	2.691081492122968	1.380211241711606
компания	479	25	2.6803355134145628	1.3979400086720375
участие	470	26	2.672097857935717	1.414973347970818
сообщить	467	27	2.669316880566112	1.4313637641589871
центр	463	28	2.665580991017953	1.447158031342219
число	461	29	2.663700925389648	1.462397997898956
новый	451	30	2.6541765418779604	1.4771212547196624
ясиа	451	31	2.6541765418779604	1.4913616938342726
айсен	443	32	2.6464037262230695	1.5051499783199058
принять	429	33	2.632457292184724	1.5185139398778873
федеральный	424	34	2.6273658565927325	1.5314789170422551
российский	418	35	2.621176281775035	1.5440680443502754
большой	414	36	2.6170003411208986	1.556302500767287
тысяча	412	37	2.6148972160331345	1.5682017240669948
правительство	405	38	2.6074550232146683	1.57978359661681
город	400	39	2.602059991327962	1.591064607026499
получить	394	40	2.5954962218255737	1.6020599913279623
должный	394	41	2.5954962218255737	1.6127838567197355
конкурс	387	42	2.5877109650189114	1.62324292903979003
сообщать	384	43	2.5843312243675305	1.6334684555795864
участник	377	44	2.5763413502057926	1.6434526764861872
организация	374	45	2.57287160220048	1.6532125137753435
рамка	368	46	2.5658478186735176	1.6627578316815739
имя	367	47	2.5646660642520893	1.6720978579357173
являться	366	48	2.56348108539441	1.6812412373755872
страна	363	49	2.559906625036112	1.6901960800285134
мероприятие	363	50	2.559906625036112	1.6989700043360185
рассказать	359	51	2.555094448578319	1.7075701760979363
образование	353	52	2.5477747053878224	1.716003343634799
объект	352	53	2.5465426634781307	1.724275869600789
народ	350	54	2.5440680443502752	1.7323937598229684
зона	348	55	2.5415792439465807	1.7403626894942439
дальний	343	56	2.53529412004277	1.7481880270062005
восток	342	57	2.5340261060561344	1.7558748556724912
улус	337	58	2.5276299008713385	1.7634279935629371
сегодня	336	59	2.5263392773898437	1.7708520116421442
поддержка	334	60	2.5237464668115646	1.7781512503836434
саха	333	61	2.5224442335063197	1.785329835010767
хороший	332	62	2.521138083704036	1.7923916894982537

Таблица А.2 – Самые частотные биграммы

1	bigram	T-test
2	('главное', 'новость')	34.25403093047742
3	('айсен', 'николаев')	20.466443586714895
4	('дальний', 'восток')	18.108321157986175
5	('саха', 'якутия')	16.04857207261297
6	('республика', 'саха')	16.008646094683222
7	('охранный', 'зона')	15.72235832261326
8	('работа', 'охранный')	15.639856428836838
9	('принять', 'участие')	14.59901437703527
10	('миллиард', 'рубль')	12.998327204838102
11	('сообщить', 'ясиа')	12.769082367292896
12	('глава', 'якутия')	12.648500993515716
13	('миллион', 'рубль')	12.356517354043437
14	('сообщать', 'ясиа')	11.932973555392488
15	('ясиа', 'пресс-служба')	11.821070750710671
16	('электрический', 'сеть')	11.387223514720962
17	('допуск', 'строительно-монтажный')	11.172992323359207
18	('строительно-монтажный', 'бригада')	11.172769669900427
19	('российский', 'федерация')	11.146480776631114
20	('бригада', 'работа')	11.097462953043502
21	('тысяча', 'рубль')	11.085012636874557
22	('месяц', 'число')	10.999808903348583
23	('новость', 'месяц')	10.817756658707019
24	('город', 'якутск')	10.734004877962597
25	('якутия', 'айсен')	10.560788651786757
26	('глава', 'республика')	10.332548979729523
27	('малочисленный', 'народ')	10.326637528526334
28	('народ', 'север')	10.162175454139815
29	('новость', 'новость')	10.008423848582996
30	('генеральный', 'директор')	9.985130829749487
31	('сообщать', 'пресс-служба')	9.84508918777198
32	('технологический', 'присоединение')	9.584877452762884
33	('коренной', 'малочисленный')	9.584622278796452
34	('ограничение', 'электроснабжение')	9.582986647565702
35	('присоединение', 'потребитель')	9.53066077002741
36	('временной', 'ограничение')	9.529786866646404
37	('работа', 'технологический')	9.437259242486476
38	('заместитель', 'председатель')	9.343541841227255
39	('vladimir', 'putin')	9.205587212207057
40	('единый', 'россия')	8.862412493542372
41	('глава', 'правительство')	8.846389990618526
42	('тракт', 'километр')	8.816860021048065
43	('сельский', 'хозяйство')	8.814249638638097
44	('населить', 'пункт')	8.655306884115229
45	('председатель', 'правительство')	8.599440245661564
46	('шоссе', 'километр')	8.407475922137612
47	('капитальный', 'ремонт')	8.357275708090734
48	('республика', 'айсен')	8.295820684728492
49	('настоящее', 'время')	8.281168828414275
50	('заместитель', 'министр')	8.202881766992142

Таблица А.3 – Самые частотные триграммы

1	trigram	T-test
2	('республика', 'саха', 'якутия')	16.02977897430584
3	('работа', 'охранный', 'зона')	15.74784093940067
4	('допуск', 'строительно-монтажный', 'бригада')	11.180335246601656
5	('строительно-монтажный', 'бригада', 'работа')	11.18028831025405
6	('бригада', 'работа', 'охранный')	11.18024366129578
7	('новость', 'месяц', 'число')	10.954158484555
8	('якутия', 'айсен', 'николаев')	10.861827291560298
9	('новость', 'новость', 'месяц')	10.81577171693161
10	('главное', 'новость', 'новость')	10.812025566968051
11	('сообщить', 'ясиа', 'пресс-служба')	10.535523532699628
12	('глава', 'якутия', 'айсен')	10.342657351263902
13	('коренной', 'малочисленный', 'народ')	9.59165160183801
14	('технологический', 'присоединение', 'потребитель')	9.539386215453547
15	('работа', 'технологический', 'присоединение')	9.53934552938126
16	('временной', 'ограничение', 'электроснабжение')	9.380827028696475
17	('республика', 'айсен', 'николаев')	8.543116798612834
18	('главное', 'новость', 'якутия')	8.23693669079934
19	('малочисленный', 'народ', 'север')	8.124015196465848
20	('глава', 'республика', 'айсен')	7.7445758429576035
21	('развитие', 'дальний', 'восток')	7.348163816212645
22	('пресс-служба', 'глава', 'правительство')	7.2108336533075095
23	('сергеляхский', 'шоссе', 'километр')	6.999991961492664
24	('якутский', 'отделение', 'энергосбыт')	6.999980823595288
25	('заявка', 'якутский', 'отделение')	6.999946171495546
26	('заместитель', 'председатель', 'правительство')	6.999906004595712
27	('работа', 'заявка', 'якутский')	6.999575449376162
28	('восточный', 'экономический', 'форум')	6.855647192012232
29	('кратковременный', 'частичный', 'ограничение')	6.708202406535218
30	('графика', 'возможный', 'изменение')	6.708201975757141
31	('проводиться', 'следующий', 'график')	6.708185957850526
32	('плановый', 'работа', 'энергетик')	6.708171130684818
33	('график', 'плановый', 'работа')	6.70814063075199
34	('западный', 'электрический', 'сеть')	6.633242736795394
35	('предстоять', 'кратковременный', 'частичный')	6.557437808462141
36	('невозможный', 'введение', 'плановый')	6.557437147053819
37	('электросетевой', 'хозяйство', 'невозможный')	6.557436869449025
38	('сеть', 'последовательный', 'ремонтный')	6.557436254071339
39	('хозяйство', 'невозможный', 'введение')	6.557435984295108
40	('период', 'предстоять', 'кратковременный')	6.557435847683394
41	('введение', 'плановый', 'временной')	6.557435637377927
42	('сеть', 'ежедневно', 'вести')	6.557433764140935
43	('центральный', 'западный', 'электрический')	6.557433462001161
44	('электрический', 'сеть', 'последовательный')	6.557433361358076
45	('абонент', 'электрический', 'сеть')	6.557433126678807
46	('подключение', 'новый', 'абонент')	6.557432314455521
47	('электрический', 'сеть', 'ежедневно')	6.557432070622094
48	('плановый', 'временной', 'ограничение')	6.557430607131436
49	('специалист', 'центральный', 'западный')	6.557429979425407
50	('новый', 'абонент', 'электрический')	6.557428902451959
51	('электроэнергия', 'специалист', 'центральный')	6.557428386312822
52	('объект', 'электросетевой', 'хозяйство')	6.55742732222032
53	('последовательный', 'ремонтный', 'работа')	6.5574253605534585
54	('центральный', 'электрический', 'сеть')	6.55741681646959
55	('ежедневно', 'вести', 'работа')	6.557410922893768
56	('вести', 'работа', 'подключение')	6.5573928565174695
57	('работа', 'объект', 'электросетевой')	6.557365486729444

Приложение Б База данных отобранной лексики с национально-культурным компонентом в составе синтаксических групп

Дата публикации	ИГ/ ГГ	ИГ и ГГ	Контекст	Разряд лексики, к которому относится ЛНК
01.07.2020	1		<a href="https://ysia.ru/den-sardaany-direktor-botanicheskogo-sada-svfu-rasskazala-o-simvole-yakutii/">https://ysia.ru/den-sardaany-direktor-botanicheskogo-sada-svfu-rasskazala-o-simvole-yakutii/</a> <b>Рубрики: главное, природа</b> <b>Тэги: Ботанический сад, главное, День сардааны, Наталья Иванова, топ</b>	
	ИГ	<День сардааны>	<i>День сардааны: Директор Ботанического сада СВФУ рассказала о символе Якутии.</i>	Фитоним
	ИГ	<День сардааны>	День сардааны ежегодно отмечается 30 июня.	Фитоним
	ГГ	<является разновидностью лилии даурской, или пенсильванской>	Цветок является разновидностью лилии даурской, или пенсильванской.	Фитоним
	ГГ, ПГ	<рассказала ЯСИА о символе лета народа саха> <о символе лета народа саха>	Наталья Иванова рассказала ЯСИА о символе лета народа саха и о том, как можно уберечь этот цветок от исчезновения.	Фитоним, этноним
	ИГ, ГГ	<Сардана> <является редким видом цветов в Якутии>	Сардаана является редким видом цветов в Якутии и других близлежащих регионах.	Фитоним, хороним
	ГГ	<b>В Якутии</b> встречается	В Якутии встречается на лугах и опушках в южных, юго-западных и центральных районах.	Хороним
	ИГ, ИГ, ИГ, ИГ, ГГ	<От Енисея до Камчатки> <на Курильских о-вах> <Сахалине> <в Якутии> <стала символом быстротечного, но знойного лета>	За пределами республики произрастает от Енисея до Камчатки, на Курильских о-вах, Сахалине, на севере Монголии, северо-востоке Китая, в Корее, но только в Якутии она стала символом быстротечного, но знойного лета.	Потатоним, хороним, инсулонимы, хороним
	ИГ	<Сардаана>	Сардаана сокращает численность популяций в результате чрезмерного вмешательства человека: рекреация, сбор на букеты, выкопка луковиц,	Фитоним

			промышленное освоение территорий.	
	ГГ	<сардаану легко выращивать>	Она отметила, что сардаану легко выращивать на приусадебных участках и из-за этого она очень популярна у местных садоводов.	Фитоним
	ИГ	<лилия пенсильванская> <уже давно стала неотъемлемой изюминкой многих садовых участков>	Благодаря этому, а также легкости размножения, как семенами, так и луковицами — лилия пенсильванская уже давно стала неотъемлемой изюминкой многих садовых участков в пейзажных композициях и моно посадках», — <i>отметила она.</i>	Фитоним, фразеологизм
	ИГ, ГГ, ИГ	<к такой удивительной и легко ранимой северной природе> <скажется не только на численности нашей любимой сардааны> <нашей любимой сардааны>	«Здесь очень важно развивать экологическое мышление в сфере бережного отношения людей разного возраста к такой удивительной и легко ранимой северной природе, что положительно скажется не только на численности нашей любимой сардааны, но и на экологии региона в целом», — сказала она.	Фитоним
	ИГ, ИГ, ИГ	<суровым климатическим условиям> <лилия пенсильванская> <новых, более устойчивых сортов садовых лилий>	Она также добавила, что благодаря своей уникальной устойчивости к суровым климатическим условиям лилия пенсильванская часто используется селекционерами для выведения новых, более устойчивых сортов садовых лилий.	Фитоним
23.03.2020	2		<a href="https://ysia.ru/v-2020-godu-budet-prodolzhen-aviauchet-ptits-i-mlekopitayushhih-yakutii/">https://ysia.ru/v-2020-godu-budet-prodolzhen-aviauchet-ptits-i-mlekopitayushhih-yakutii/</a>  <b>Рубрики: общество</b> <b>Тэги: птицы Якутии</b>	
		<птиц и млекопитающих Якутии>	<i>В 2020 году будет продолжен авиаучёт птиц и млекопитающих Якутии</i>	Хороним
		<от Анабарского залива до дельты Лены>	В 2019 впервые за тридцатилетний период со сверхлегкого самолета году были проведены авиаучеты водоплавающих птиц и копытных животных на территории республики от Анабарского залива до дельты Лены, сообщили ЯСИА в пресс-службе Минэкологии республики.	Потатонимы

		<дикий северный олень>, <овцебык>, <песец>, <волк>, <белый медведь>	Оценивалась численность более 30 видов водоплавающих и околоводных птиц, (а также ряд видов млекопитающих, таких как дикий северный олень, овцебык, песец, волк, белый медведь) с определением координат, применением фото и видеосъемки.	Фауномическая лексика и зоономинации
	ИС	<Сахамина Афанасьева>	Исполнитель данного проекта, научный сотрудник Центра кольцевания птиц России Института проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова РАН (г. Москва), кандидат биологических наук Софья Розенфельд призналась, что проект был реализован благодаря поддержке сотрудников Минэкологии республики в лице Сахамина Афанасьева.	Местный антропоним
	ИГ, ГГ, ПГ, ПП	<Данные авиаучетов копытных животных> <завершена обработка данных по гусеобразным птицам> <по гусеобразным птицам> <в профильные НИИ Якутии>	«Данные авиаучетов копытных животных прошлого года были переданы в Дирекцию биологических ресурсов и особо охраняемых природных территорий республики, в настоящий момент завершена обработка данных по гусеобразным птицам, эти материалы также будут переданы в профильные НИИ Якутии», — сообщила она.	Зоономинации, хороним
	ПГ	<на территории дельты Яны, Индигирки и Колымы>	Необходимо отметить, что в 2020 году сотрудничество с ИПЭЭ РАН будет продолжено, планируется провести авиаучеты на территории дельты Яны, Индигирки и Колымы.	Потатонимы
	ИГ, ИС, ИГ	<в Твери>, <министра экологии, природопользования и лесного хозяйства республики Сахамина Афанасьева>, <на территории Якутии>	Напомним, что в 2018 году во время проведения международного орнитологического конгресса в Твери ответственным исполнителем проекта С.Б. Розенфельд было получено согласие министра экологии, природопользования и лесного хозяйства республики Сахамина Афанасьева на поддержку авиаучетных работ на территории Якутии.	Астионим, антропоним, хороним
	ИГ	<природы Якутии>	Результаты авиаучетов позволят получить свежий срез информации о состоянии популяций птиц и млекопитающих, который может быть использован для работы по сохранению природы Якутии.	Хороним

01.02.2020	3		<a href="http://ysia.ru/glava-yakutii-vstretilsya-s-izvestnym-kuznetsom-borisom-neustroevym-mandar-uus/">http://ysia.ru/glava-yakutii-vstretilsya-s-izvestnym-kuznetsom-borisom-neustroevym-mandar-uus/</a> <b>Рубрики: выбор редакции, общество</b> <b>Тэги: Айсен Николаев, Борис Неустроев – Мандар Уус, Татгинский улус</b>	
	ИГ, ИС	<Глава <b>Якутии</b> > <известным кузнецом <b>Борисом Неустроевым</b> > < <b>Мандар Уус</b> >	<i>Глава Якутии встретился с известным кузнецом Борисом Неустроевым – Мандар Уус</i>	Хороним, прецедентное имя
	ИГ, ИС, ИС, ИС	<в <b>Татгинский улус</b> > < <b>Айсен Николаев</b> > <с известным кузнецом, хранителем якутских народных традиций <b>Борисом Неустроевым</b> > < <b>Мандар Уус</b> >	В рамках рабочего визита в Татгинский улус Айсен Николаев встретился с известным кузнецом, хранителем якутских народных традиций Борисом Неустроевым — Мандар Уус.	Комоним, прецедентное имя
	ИГ, ИС, ИС	<состоялась в Центре духовности и творчества « <b>Мандар Уус</b> » <b>Баягинского наслега</b> > < <b>Мандар Уус</b> > < <b>Баягинского наслега</b> >	Встреча состоялась в Центре духовности и творчества «Мандар Уус» Баягинского наслега, сообщает ЯСИА пресс-служба главы и правительства республики.	Комоним
	ИС, ИС, ИГ, ИГ	< <b>Бориса Неустроева</b> > < <b>Мандар Уус</b> > <самобытной, уникальной культуры <b>якутского народа</b> > < <b>якутского народа</b> >	Центр был создан жителями села для сохранения самобытной, уникальной культуры якутского народа, технологии традиционных народных ремёсел на основе философских идей Бориса Неустроева — Мандар Уус.	Прецедентное имя, наименование народа
	ИС, ИГ, ИГ	< <b>Баягинской</b> средней школы> <по шитью из <b>бересты</b> > <изделий из <b>конского волоса</b> >	В настоящее время здесь творчеством занимаются 10 мастеров-кузнецов, 5 учащихся Баягинской средней школы, 17 мастериц по шитью из бересты, 20 мастериц по изготовлению изделий из конского волоса.	Ойкодоним, наименования материалов
	ИС, ИС, ГГ,	< <b>Борис Неустроев</b> > < <b>Мандар Уус</b> > <предоставил <b>Ил</b>	Борис Неустроев — Мандар Уус предоставил Ил Дархану возможность попробовать свои силы в ковке якутского ножа.	Прецедентное имя, явления культуры

		<b>Дархану</b> возможность> <в ковке <b>якутского ножа</b> >		
	ИС	< <b>Айсен Сергеевич</b> >	Взяв в руки увесистый молот, Айсен Сергеевич с удовольствием поковал на наковальне расплавленное железо, превратив его в заготовку для клинка, чем заслужил справедливую похвалу кузнеца.	Прецедентное имя
	ИС, ГГ, ИГ, ИГ, ИГ, ИГ	< <b>Борис Фёдорович</b> > <показал <b>главе республики</b> кузницу> <по шитью из <b>бересты</b> > <изделий из <b>конского волоса</b> > <технологии изготовления <b>берестяной посуды</b> > <по изучению <b>якутских ойуу-мандар</b> >	Борис Фёдорович провёл экскурсию, показал главе республики кузницу, цеха по шитью из бересты, изготовлению изделий из конского волоса, рассказал ему о технологии изготовления берестяной посуды и о своих трудах по изучению якутских ойуу-мандар, орнаментов.	Прецедентное имя, материал, предметы быта, явления культуры
	ИС	< <b>Мандар Уус</b> >	В настоящее время здесь ведётся консолидирующая всех мастеров республики работа по реализации проектов Мандар Уус – «Моҕол ураһа», «Саха биилээбэ».	Прецедентное имя
	ИГ, ИГ, ИГ, ИГ	<жителей <b>наслега</b> > <Моя <b>Якутия</b> в XXI веке> < <b>Таттинского улуса</b> > < <b>Баягинского наслега</b> >	Строительство здания центра было начато в 2009 году по инициативе администрации, жителей наслега и введено в эксплуатацию в 2011 году при софинансировании республиканского движения добрых дел «Моя Якутия в XXI веке», Министерства образования и науки РС(Я), Таттинского улуса, Баягинского наслега, предприятий района и республики, а также отдельных граждан.	Хоронимы, комонимы
	ИС, ИГ	< <b>Мандар Уус</b> > < <b>Баягинского наслега</b> >	Центр духовности и творчества «Мандар Уус» находится на балансе и полном содержании Баягинского наслега, штатных единиц не предусмотрено.	Прецедентное имя, комоним
	ИС, ГГ	< <b>Борис Неустроев-Мандар Уус</b> > <пригласил <b>Айсена</b> >	После посещения Центра духовности и творчества Борис Неустроев-Мандар Уус пригласил Айсена Николаева в гости в свой дом.	Прецедентное имя

		<b>Николаева в гости в свой дом&gt;</b>		
	ИГ, ИГ, ИГ, ИГ, ГГ, ГГ, ИС	<мечей-кылыс> <пальм> <наконечников копий> <стрел> <выкованных якутскими кузнецами> <сделанные Борисом Фёдоровичем> <Борисом Фёдоровичем>	Кузнец вместе со своим помощником Николаем Егоровым представил руководителю региона настоящую выставку разнообразных древних видов оружия: мечей-кылыс, пальм, наконечников копий, стрел, выкованных якутскими кузнецами в былые времена, а также якутские ножи, сделанные Борисом Фёдоровичем.	Прецедентное имя, названия оружий; прилагательное, образованное от хоронима ( <i>Якутия</i> )
	ГГ	<доказывают глубокие познания якутских кузнецов>	Мастера кузнечного дела рассказали об истории и месте находки раритетов, а также о предназначении того или иного вида оружия, способе его использования, открывая удивительные тонкости, хитрости, которые доказывают глубокие познания якутских кузнецов и их высокое мастерство.	Прилагательное, образованное от хоронима ( <i>Якутия</i> )
	ИС, ИС, ИГ, ГГ, ИГ	<Борис Фёдорович> <Айсен Сергеевич> <тёплой обстановке якутского балагана> <сидя за сандалы> <развития якутской культуры>	После осмотра выставки Борис Фёдорович и Айсен Сергеевич в тёплой обстановке якутского балагана, сидя за сандалы, поговорили о дальнейших планах развития якутской культуры и традиционных народных ремёсел.	Прецедентное имя, названия предметов быта, продуктов питания, явления культуры
28.10.2019	4		<a href="https://ysia.ru/stena-na-severe-lenskie-stolby-v-tsifrah-i-faktah/">https://ysia.ru/stena-na-severe-lenskie-stolby-v-tsifrah-i-faktah/</a>  <b>Рубрики: Главное, общество Тэги: главное, Ленские столбы, природа Якутии, спецпроекты, ЮНЕСКО, Якутия, Якутия бескрайняя</b>	
	ИС	<Ленские столбы>	<i>«Стена» на Севере. Ленские столбы в цифрах и фактах</i>	Ороним
	ИГ, ГГ	<Природный парк “Ленские столбы”> <является визитной карточкой	Природный парк «Ленские столбы» является визитной карточкой Якутии, он привлекает внимание людей со всего мира своей уникальностью.	Ороним, топоним, разговорное выражение

		<b>Якутии&gt;</b>		
	ГГ, ИС	<посетили <b>«Ленские столбы»&gt;</b> << <b>Ленские столбы»&gt;</b>	Сколько человек посетили «Ленские столбы» за этот год?	Ороним
	ГГ, ИС	<не раз обращали научный взгляд в сторону <b>Ленских столбов&gt;</b> < <b>Ленских столбов&gt;</b>	Ученые не раз обращали научный взгляд в сторону Ленских столбов и пытались определить точку отсчета, с которой началось формирование одного из уникальных природных памятников во всем мире.	Ороним
	ГГ, ИС	<В это время над <b>Оймуранским барьерным рифом</b> плескалось> < <b>Оймуранским барьерным рифом&gt;</b>	В это время над Оймуранским барьерным рифом плескалось неглубокое теплое море, на дне которого происходили геологические процессы, благодаря чему донные осадки, погружаясь в глубины земной коры, превращались в горные породы.	Спалеоним
	ИГ	< <b>Столбы&gt;</b>	Но свои знаменитые рельефы Столбы приобрели, по предположениям ученых-геологов, относительно недавно – 400 тысяч лет назад.	Сокращённое название оронима
	ИС, ИГ, ИГ, ИС, ИГ	<Первый президент <b>Якутии Михаил Николаев&gt;</b> <Первый президент <b>Якутии&gt;</b> <Об организации национального природного парка <b>«Ленские столбы»&gt;</b> << <b>Ленские столбы»&gt;</b> <на территории <b>Хангаласского и Олекминского улусов&gt;</b>	Понимая всю значимость природного комплекса не только для республики, но и для всего мира, первый президент Якутии <b>Михаил Николаев</b> 16 августа 1994 года подписал указ «О мерах по развитию особо охраняемых территорий», а правительство республики, в свою очередь, подкрепило его намерения своим постановлением «Об организации национального природного парка «Ленские столбы» на территории Хангаласского и Олекминского улусов».	Прецедентное имя, хороним, оронимы, комонимы
	ИГ, ИС, ИС	<образован Национальный природный парк <b>«Ленские столбы»&gt;</b> <Национальный природный парк <b>«Ленские столбы»&gt;</b> << <b>Ленские столбы»&gt;</b>	Через полгода, 10 февраля 1995 года, образован Национальный природный парк «Ленские столбы».	Ороним

	ГГ, ИС	<Ленские столбы внесли> <Ленские столбы>	Подобная идея возникла еще в начале 90-х годов, но ее реализация смогла стать явью только 2 июля 2012 года, когда в ходе 36-й сессии Комитета по Всемирному наследию ЮНЕСКО Ленские столбы внесли в престижный список.	Ороним
	ИГ,	<мнения ведущих учёных Якутии и других стран мира> <направляли письма председателю Комиссии России по делам ЮНЕСКО Сергею Лаврову> <комиссии России по делам ЮНЕСКО> <председателю Комиссии России по делам ЮНЕСКО Сергею Лаврову>	Этому способствовали мнения ведущих ученых Якутии и других стран мира, которые направляли письма председателю Комиссии России по делам ЮНЕСКО Сергею Лаврову.	Хоронимы, прецедент- ное имя
	ИС, ИГ, ИС	<премьер- министром России Дмитрием Медведевым> <ФГБУ «Национальный парк «Ленские столбы»> <«Ленские столбы»>	Так, 17 апреля этого года премьер-министром России Дмитрием Медведевым подписано постановление о создании ФГБУ «Национальный парк «Ленские столбы».	Хороним, прецедентно е имя, оронимы
	ИГ	<в ответственности Минприроды России>	Теперь комплекс будет находиться в ответственности Минприроды России.	Хороним
	ИГ	<Алданского, Олекминского и Хангаласского>	Федеральный парк располагается на площади 1 217 941 га, охватывая территории трех районов республики – Алданского, Олекминского и Хангаласского.	Хоронимы
	ИГ	<Высота столбов>  *Это не ЛНК, отличие в строчной букве	Высота столбов составляет примерно 150 метров, а их протяженность – почти 40 км.	
	ГГ, ИС, ИС	<занесены в Красную книгу России и Красную книгу Якутии>	Многие растения и животные находятся под особой охраной и занесены в Красную книгу России и Красную книгу Якутии.	Прецедентн ые книги, хоронимы

		<Красную книгу России> <Красную книгу Якутии>		
	ИГ, ИС	<красота и величие Ленских столбов> <Ленских столбов>	Как писалось ранее, красота и величие Ленских столбов привлекают внимание людей со всех уголков республики, страны и мира.	Оронимы
	ИГ, ИС	<интересен не только Ленскими столбами, но и другими не менее впечатляющими объектами> <Ленскими столбами>	Парк интересен не только Ленскими столбами, но и другими не менее впечатляющими объектами, которые поражают воображение.	Оронимы
	ИС, ИС, ИГ, ИГ	<Синские столбы> <Синские столбы> <не столь высоки, как Ленские> <Ленские>	<b>Синские столбы.</b> Синские столбы не столь высоки, как Ленские, они поднимаются над рекой чуть выше 100 метров, однако оставляют не меньшее впечатление своей грандиозностью, особенно там, где вертикальная стена уходит прямо под бурный поток воды.	Оронимы
	ИС, ИГ, ИГ	<Буотамские столбы> <Река Буотама> <правый приток реки Лены>	<b>Буотамские столбы.</b> Река Буотама – правый приток реки Лены.	Оронимы, потатонимы
	ИГ, ИГ, ГГ, ИГ	<Ниже устья реки Харыя-Юрэх> <Буотама> <не уступающих по красоте знаменитым Ленским столбам> <Ленским столбам>	Ниже устья реки Харыя-Юрэх Буотама течет в окружении живописных утесов, не уступающих по красоте знаменитым Ленским столбам.	Оронимы, потатонимы
	ГГ	<были завезены и размещены для реакклиматизации из Канады 30 бизонов>	Весной 2006 года на устье реки были завезены и размещены для реакклиматизации из Канады 30 бизонов.	Зоономинация
	ИГ	<бизоны>	По сути, бизоны возвратились в родные места, где обитали их далекие предки.	Зоономинация
	ИГ, ИГ, ИГ	<Тукуланы> <«тукула»> <«тукулан»>	Тукуланы. В переводе с эвенкийского языка «тукула» означает песок, «тукулан» — песчаный массив или дюна.	Оронимы, слова на эвенкийском
	ИГ, ГГ, ИС	<Тукуланы> <считаются экзотикой для Центральной	Тукуланы по праву считаются экзотикой для Центральной Якутии, странно видеть среди бескрайней зеленой тайги кусочек настоящей	Оронимы, хоронимы

		<b>Якутии</b> > < <b>Центральной Якутии</b> >	пустыни.	
	ИС	< <b>Тукулан Саамыс Кумага</b> >	Тукулан Саамыс Кумага имеет длину около 5 км, ширину в самой широкой части около 850-900 метров.	Оронимы
	ИС	< <b>Диринг-Юрях</b> >	Диринг-Юрях. Уникальный археологический памятник Национального парка.	Ороним
	ИГ	<дозорный на <b>Столбах!</b> >	Я – дозорный на Столбах!	Сокращённое название оронима
	ГГ	<сравнивают <b>Столбы</b> со знаменитой вымышленной Стеной>	И многие посетители парка (не только иностранцы) сравнивают Столбы со знаменитой вымышленной Стеной.	Сокращённое название оронима
	ГГ	<выложило фото <b>Ленских Столбов</b> в зимний период>	Так, в январе прошлого года крупное фан-сообщество сериала в Instagram (3,7 млн подписчиков) выложило фото Ленских Столбов в зимний период с подписью: « <i>Стена реальна</i> ».	Ороним
	ИГ, ПГ, ИС, ИГ	<о знаковой исторической фигуре в истории <b>Якутии</b> > <в истории <b>Якутии</b> > < <b>Тыгын Дархане</b> > <съёмки второй части сказки « <b>Бэйбэрикээн</b> »>	Так, здесь проходили съёмки крупнобюджетного фильма (более 200 миллионов рублей) о знаковой исторической фигуре в истории Якутии – Тыгын Дархане, а также съёмки второй части сказки «Бэйбэрикээн».	Хоронимы, прецедентное имя, слова на якутском языке
	ИГ, ИС	<Только в 2019 году <b>Ленские Столбы</b> посетили 21 057 человек> < <b>Ленские столбы</b> >	Только в 2019 году Ленские Столбы посетили 21 057 человек, что больше показателей за 2017 год на 6,5 тысячи.	Оронимы
	ИС, ИГ, ГГ, ИС	<комплексная научно-исследовательская экспедиция школьников « <b>Эллэйада</b> »> <« <b>Эллэйада</b> »> <занимается изучением флоры и фауны <b>Средней Лены</b> > < <b>Сибирского</b> отделения РАН>	Не первый год действует летняя экологическая школа академика Никиты Соломонова, а также организованная по его инициативе в 1994 году комплексная научно-исследовательская экспедиция школьников «Эллэйада», которая занимается изучением флоры и фауны Средней Лены совместно с учеными Института биологических проблем криолитозоны Сибирского отделения РАН.	Слово на якутском языке, потатоним, прилагательное, образованное от хоронима ( <i>Сибирь</i> )
	ИС, ИС	<Международная летняя эколого-	Международная летняя эколого-географическая школа «Ленские	Прецедентное имя,

		географическая школа « <b>Ленские столбы</b> »> <СВФУ им. <b>М.К. Аммосова</b> > <« <b>Ленские столбы</b> »>	столбы», организуемая СВФУ им. М.К. Аммосова и Русским географическим обществом, проводила исследование озер, сбор геоботанического материала, метеорологические наблюдения.	оронимы,
	ИС, ИГ	<Институтом мерзлотоведения им. <b>П.И. Мельникова</b> СО РАН> <тукуланов>	По соглашению о сотрудничестве с Институтом мерзлотоведения им. П.И. Мельникова СО РАН проводились изучения дюнных массивов, растительности и животного населения подвижных и полужакрепленных песков – тукуланов.	Прецедентное имя, ороним
	ГГ, ИГ, ГГ, ИС	<что на территории Национального парка находятся и ведут традиционную промысловую деятельность> <8 <b>эвенкийских</b> родовых общин> <входят в число <b>коренных малочисленных народов Севера</b> > < <b>коренных малочисленных народов Севера</b> >	Нельзя обойти вниманием тот факт, что на территории Национального парка находятся и ведут традиционную промысловую деятельность 8 эвенкийских родовых общин, которые входят в число коренных малочисленных народов Севера.	Прилагательное, образованное от этнонима, хороним
	ИГ, ИС	<просветительские беседы со школьниками и посетителями <b>Ленских столбов</b> > < <b>Ленских столбов</b> >	Сотрудниками парка проводятся просветительские беседы со школьниками и посетителями Ленских Столбов.	Оронимы
	ИГ, ИГ	<пропаганда бережного отношения к девственной и уникальной природе <b>Якутии</b> > <девственной и уникальной природе <b>Якутии</b> >	Ведь основной задачей объекта является охрана природных комплексов и пропаганда бережного отношения к девственной и уникальной природе Якутии.	Хоронимы
	ИГ, ИС, ИС	<Цель дальнейшего перспективного развития Национального парка « <b>Ленские Столбы</b> »> <Национального	Цель дальнейшего перспективного развития Национального парка «Ленские Столбы» заключается в создании в республике конкурентоспособного туристского продукта, способного удовлетворить потребности внутреннего и внешнего	Хоронимы

		парка « <b>Ленские Столбы</b> »> <« <b>Ленские Столбы</b> »>	туристического рынка путем предоставления качественных услуг.	
08.07.2019	5		<a href="https://ysia.ru/na-igrah-dygyna-ustanovlen-rekord-po-yakutskoj-vertushke-tutum-ergiir/">https://ysia.ru/na-igrah-dygyna-ustanovlen-rekord-po-yakutskoj-vertushke-tutum-ergiir/</a>  <b>Рубрики: Главное, Спорт</b> <b>Тэги: Игры Дыгына, национальные виды спорта, Ысыах Туймаады-2019</b>	
	ГГ, ИС, ИГ, ИС	<На <b>Играх Дыгына</b> установлен новый рекорд> < <b>Играх Дыгына</b> > <новый рекорд по <b>якутской вертушке «Тутум эргиир»</b> > <« <b>Тутум эргиир</b> »>	На Играх Дыгына установлен новый рекорд по якутской вертушке «Тутум эргиир»	Прецедентное имя (историческая личность – <i>Дыгын</i> ), названия видов спорта, слова на якутском языке; прилагательное, образованное от хоронима ( <i>Якутия</i> )
	ИГ, ИС, ИС	<итоги второго вида спорта <b>Игр Дыгына-2019 – «тутум эргиир»</b> > < <b>Игр Дыгына-2019</b> > <« <b>тутум эргиир</b> »>	Подведены итоги второго вида спорта Игр Дыгына-2019 – «тутум эргиир».	Название видов спорта, слова на якутском языке
	ИГ, ИС	<представитель <b>Кобяйского улуса</b> Алексей Уваровский> < <b>Кобяйского улуса</b> >	68 – рекордное число оборотов сделал представитель Кобяйского улуса Алексей Уваровский.	Комонимы
	ГГ, ИС	<стал победителем во втором виде спорта <b>Игр Дыгына-2019</b> > < <b>Игр Дыгына-2019</b> >	Он и стал победителем во втором виде спорта Игр Дыгына-2019.	Название видов спорта
	ИГ	<стал вторым в <b>якутских прыжках</b> >	Сейчас он является лидером по очкам, так как ранее он стал вторым в якутских прыжках.	Название видов спорта, прилагательное,

				образованное от хоронима ( <i>Якутия</i> )
	ГГ, ИС, ИС	<«Серебро» в тутум эргиир взял> <тутум эргиир> <амгинский спортсмен Леонид Филиппов>	«Серебро» в тутум эргиир взял амгинский спортсмен Леонид Филиппов с 61 оборотом.	Название вида спорта, прилагательное, образованное от комонима ( <i>Амгинский улус</i> )
	ИГ, ИС	<спортсмен из Верхневилуйского улуса Айсен Ботуев> <Айсен Ботуев>	Отметим, что рекордсмен прошлого года – спортсмен из Верхневилуйского улуса Айсен Ботуев сделал 60 оборотов и не вошел в тройку призеров.	Комоним, местный антропоним
14.06.2019	6		<a href="https://vsia.ru/ajsen-nikolaev-ysyah-splachivaet-narody-yakutii/">https://vsia.ru/ajsen-nikolaev-ysyah-splachivaet-narody-yakutii/</a> <b>Рубрики: Главное, Общество</b> <b>Тэги: Айсен Николаев, важное, главное, Ысыях Туймаады-2019</b>	
	ИС, ИГ, ГГ, ИГ	<Айсен Николаев> <Ысыях> <объединяет народы Якутии> <народы Якутии>	<i>Айсен Николаев: Ысыях объединяет народы Якутии</i>	Прецедентное имя, название праздника, хороним, местный антропоним
	ИГ, ГГ, ИГ, ИГ, ИГ	<Якутск> <отмечает якутский летний праздник> <якутский летний праздник – Ысыях> <в местности Ус-Хатын>	В эти дни Якутск отмечает якутский летний праздник – Ысыях, который по традиции собирает тысячи жителей столицы и гостей в местности Ус-Хатын.	Хороним, прилагательное, образованное от хоронима ( <i>Якутия</i> ), название праздника, комоним
	ИС	<глава Якутии Айсен Николаев>	Как отметил глава Якутии Айсен Николаев по окончании церемонии открытия, консолидация народов важна для развития республики, сообщает ЯСИА.	Прецедентное имя
	ИС	<Ысыях Туймаады>	Ысыях Туймаады как всегда прекрасен.	Название праздника, синонимичное название хоронима

	ИГ, ИС	<не одного <b>народа саха</b> > < <b>народа саха</b> >	Этот праздник далеко не одного народа саха.	Синонимичное название этнонима
	ГГ, ИГ	<населяют <b>город Якутск и Якутию</b> > < <b>город Якутск и Якутию</b> >	Это – праздник всех народов, которые населяют город Якутск и Якутию.	Хоронимы
	ИС	< <b>Ил Дархан</b> >	Сплочение людей, единство и консолидация, конечно же, позволят нам ещё лучше развивать нашу республику», — подчеркнул <b>Ил Дархан</b> .	Прецедентное имя
	ИС, ПГ, ГГ, ИГ	< <b>Айсен Николаев</b> > <в <b>Якутии</b> > <отмечаются все праздники <b>коренных малочисленных народов</b> и больших национальных диаспор> < <b>коренных малочисленных народов</b> >	Отвечая на вопросы представителей федеральных и региональных СМИ, Айсен Николаев уточнил, что в Якутии отмечаются все праздники коренных малочисленных народов и больших национальных диаспор.	Прецедентное имя, хороним, общее название группы народов севера
	ИГ, ИС, ИГ, ИС	<Глава <b>Якутии</b> > < <b>Игры Тыгына</b> > <одно из интереснейших событий <b>Ысыаха Туймаады</b> > < <b>Ысыаха Туймаады</b> >	Глава Якутии высказал мнение, что Игры Тыгына – одно из интереснейших событий Ысыаха Туймаады, в которых участвуют сильнейшие многоборцы республики.	Хороним, название видов спорта, название праздника, синонимичное название хоронима ( <i>Туймаады</i> )
	ИС, ГГ	< <b>Айсен Николаев</b> > <посетил <b>Ысыах</b> >	Айсен Николаев прокомментировал, что сын президента Турции Неджметтин Билал Эрдоган посетил Ысыах по линии Всемирной организации этнических видов спорта и гостям все очень понравилось.	Прецедентное имя, название праздника
	ИС	<народа <b>саха</b> >	«У народа саха много видов национальных, которые сегодня вышли на мировой уровень.	Этноним
	ИГ, ПГ, ГГ, ИГ	< <b>Ил Дархан</b> > <в <b>Якутске</b> > <может стать органичной частью открытия <b>Ысыаха</b> > <частью открытия	Ил Дархан положительно отозвался о параде конных всадников, который прошел в Якутске, не исключив, что идея может стать органичной частью открытия Ысыаха.	Прецедентное имя, хороним, название праздника

		<b>Ысыаха&gt;</b>		
	ГГ, ИС, ИГ	<окутал долину <b>Туймаада</b> > <долину <b>Туймаада</b> > <глава Якутии>	Что касается дыма, который окутал долину Туймаада, глава Якутии проинформировал, что он возник из-за лесных пожаров в соседней Иркутской области.	Синонимичное название хоронима ( <i>Туймаады</i> ), хороним
	ПГ	<в <b>Верхоянском улусе</b> >	«Ситуация напряжённая, особенно в Верхоянском улусе.	Комоним
	ПГ	<в <b>Усть-Янском и Абыйском улусах</b> >	Позавчера была угроза по населённым пунктам в Усть-Янском и Абыйском улусах.	Комонимы
13.04.2019	7		<a href="https://ysia.ru/pyat-faktov-o-gorode-prizrake-v-yakutii/">https://ysia.ru/pyat-faktov-o-gorode-prizrake-v-yakutii/</a>  <b>Рубрики: Главное, пять фактов</b> <b>Тэги: главное, Зашиверск, пять фактов</b>	
	ПГ	<в <b>Якутии</b> >	Пять фактов о городе-призраке в Якутии	Хороним
	ИС, ПГ	<города <b>Зашиверска</b> > <в <b>Момском районе Якутии</b> >	В этом году исполняется 380 лет со дня основания города Зашиверска в Момском районе Якутии.	Астионим, хоронимы
	ПГ, ИС	<в освоении <b>Индигирского региона</b> > < <b>Индигирского региона</b> >	1 Первый острог в освоении Индигирского региона	Хоронимы
	ИГ, ИС, ИГ, ГГ, ПГ, ГГ, ПГ, ИС	(1) <История <b>Зашиверска</b> > (2) < <b>енисейского</b> казака Посника Иванова Губаря> (3) <после столкновений с <b>юкагирами</b> > (4) <вышел на берег <b>Индигирки</b> и основал <b>зимовье</b> > (5) <на берег <b>Индигирки</b> > (6) <стало <b>острогом</b> > (7) <при освоении <b>Индигирского региона</b> > (8) < <b>Индигирского региона</b> >	История Зашиверска берёт начало с октября 1639 года, когда отряд енисейского казака Посника Иванова Губаря после столкновений с юкагирами вышел на берег Индигирки и основал зимовье, которое стало острогом при освоении Индигирского региона.	Хоронимы, прилагательное, образованное от потатонима ( <i>енисейский</i> ) ; этноним, потатонимы; слова, ушедшие в пассивный запас языка ( <i>зимовье, острог</i> )

	ПГ	<в центре <b>Зашиверска</b> >	Из-за постоянной угрозы осады в 1676 году в центре Зашиверска была построена деревянная крепостная стена.	Хороним
	ИГ, ИГ, ИГ, ГГ	<восстания <b>ламутов и юкагиров</b> > <против произвола <b>царских чиновников</b> > < <b>царских чиновников</b> > <вызывало недовольство <b>эвенов</b> >	Известны восстания ламутов и юкагиров в 1668 и 1679 годах против произвола царских чиновников, которое также вызывало недовольство эвенов.	Микроэтнонимы; прилагательное, образованное от наименования основного титула в Российском Государстве
	ИГ	< <b>Форпост</b> >	3 Форпост получил статус города	Слово, ушедшее в пассивный запас языка
	ИГ	< <b>Зашиверск</b> >	Статус города Зашиверск с учетом наличия крепости и церкви получил в 1783 году.	Астионим
	ИГ, ИГ, ИГ, ИГ	< <b>земский исправник</b> > < <b>земский суд</b> > < <b>городская ратуша</b> > < <b>питейные заведения</b> >	В нем появились земский исправник, земский суд, городская ратуша и питейные заведения.	Слова, ушедшие в пассивный запас языка
	ИС, ИГ, ИГ, ПГ	< <b>Спасская церковь</b> > < <b>колокольня</b> > < <b>советские годы</b> > <в <b>пригороде Новосибирска</b> >	До наших дней сохранились Спасская церковь и колокольня, которые были вывезены в советские годы в музей под открытым небом в пригороде Новосибирска.	Ойкодонимы / церковная лексика, советизм, астионим
	ГГ, ИГ	<начал <b>хиреть</b> > <из-за истребления <b>пушного зверя</b> >	С конца XVIII века город начал хиреть из-за истребления пушного зверя и сокращения поставок ценных мехов.	Слово, ушедшее в пассивный запас языка, зоономинация
	ИГ, ГГ	< <b>Зашиверск</b> > <оказался в стороне от <b>Яно-Индигирско-Колымского тракта</b> >	Постепенно Зашиверск оказался в стороне от Яно-Индигирско-Колымского тракта.	Астионим, дроним
	ГГ	<ушли и <b>казаки</b> >	Место покинуло большинство коренного населения, а вместе с ним ушли и казаки.	Микроэтноним

	ИГ, ИГ	<несколько семей <b>мещан</b> > <«инородцев»>	В поселении остались священник, несколько семей мещан и «инородцев».	Названия социальных групп
	ИГ, ИС	<«Зашиверская погань»> <«заполярная <b>Помпея</b> »>	5 «Зашиверская погань» и «заполярная Помпея»	Прилагатель- ное, образован- ное от астионима; образное название астионима
	ГГ	<уезжали в другие города и <b>улусы</b> >	Оставшиеся в живых спешно уезжали в другие города и улусы.	Местный вариант комонима (улус вместо <i>деревня</i> )
	ГГ, ИС	<называли вымерший город «заполярной <b>Помпеей</b> »> <«заполярной <b>Помпеей</b> »>	Путешественники с конца XIX века называли вымерший город «заполярной Помпеей».	Образное название астионима
	ПГ,	<В языке <b>старожилов</b> > <из <b>Русского</b> <b>устья</b> > <«зашиверская <b>погань</b> »>	В языке старожилов из Русского устья для обозначения оспы сохранилось выражение «зашиверская погань».	Название социальной группы; комоним, прилагатель- ное, образован- ное от астионима; слово, ушедшее в пассивный запас языка
12.04.2 019	<b>8</b>		<a href="https://vsia.ru/kamchatka-i-sahalin-delayut-eto-dva-raza-v-nedelyu/">https://vsia.ru/kamchatka-i-sahalin- delayut-eto-dva-raza-v-nedelyu/</a>  Рубрики: Главное, общество Тэги: важное, главное, Григорий Куранов, Дальний Восток, ДФО, медиашкола, проект «Медиашкола : Дальневосточный репортер»	
	ИГ	< <b>Камчатка</b> и <b>Сахалин</b> >	<i>Камчатка и Сахалин делают это два раза в неделю</i>	Хоронимы
	ИГ, ИС, ПГ	<формированию позитивного образа <b>Дальнего</b> <b>Востока</b> > < <b>Дальнего</b> <b>Востока</b> >	Как официальным СМИ следует общаться с аудиторией и будут ли зарубежные инвесторы вкладывать средства в регионы с напряжённой социальной обстановкой – об этом шла речь на пленарной дискуссии,	Хороним

		<в Якутске>	посвященной формированию позитивного образа Дальнего Востока, организованной в рамках IV очной сессии Медиашколы в Якутске 12 апреля, передает ЯСИА.	
	ИГ	<Камчатка и Сахалин>	«Одна из команд [придумала] такой заголовок: «Камчатка и Сахалин делают это два раза в неделю».	Хоронимы
	ГГ	<на Дальнем Востоке улучшилось> <на Дальнем Востоке>	Отлично, что официальные СМИ, ранее публиковавшие совершенно скучные релизы, поднялись в своем профессионализме до такого уровня и способны привлекать аудиторию», — рассказал Куранов и отметил, что за последние два года на Дальнем Востоке улучшилось освещение работы органов власти.	Хороним
	ИС, ИГ, ИГ	<«Коммерсантъ»> <не сбрасывал со счетов> <играют чуть большую роль>	Заместитель шеф-редактора АО «Коммерсантъ» Глеб Черкасов заявил, что при решении вопроса привлечения инвестиций он бы не сбрасывал со счетов налоговое законодательство и прочие условия для ведения бизнеса: они играют чуть большую роль, чем общий настрой.	Прецедентное название, разговорные выражения
	ИГ, ПГ	<хотели бы побывать на Дальнем Востоке> <на Дальнем Востоке>	Так, 83% пользователей хотели бы побывать на Дальнем Востоке.	Хоронимы
	ГГ, ИС, ИГ, ИС, ИС	<ассоциируется у них с амурскими тиграми, красной икрой, Курилами, Тихим океаном, камчатскими вулканами> <амурскими тиграми> <Курилами> <Тихим океаном> <камчатскими вулканами>	Макрорегион, в основном, ассоциируется у них с амурскими тиграми, красной икрой, Курилами, Тихим океаном, камчатскими вулканами.	Зоономинация + прилагательное, образованное от потатонима (Амур); инсулоним, океаноним, ороним; прилагательное, образованное от хоронима (Камчатка)
	ИС, ИС, ИС, ИС, ИГ	<северные олени> <«Дальневосточный гектар»> <якутские алмазы>	В числе менее популярных ответов – северные олени (11% опрошенных), «Дальневосточный гектар» (11%), якутские алмазы (11%), Транссибирская магистраль (10%), Полнос холода в	Зоономинация, названия драгоценных камней;

		<Транссибирская магистраль> <Полюс холода в Оймяконе>	Оймяконе (4%).	название государственной программы по бесплатному получению земли, ставшее прецедентным; дромоним, комоним
	ИГ, ИС, ИГ, ИГ	<практики, выводы и решения для Дальнего Востока России> <Дальнего Востока> <России> <Дальневосточный репортер>	Пленарная дискуссия «Создание и разрушение репутации методами SMM: практики, выводы и решения для Дальнего Востока России» проводилась в рамках очной сессии проекта «Медиашкола: Дальневосточный репортер».	Хоронимы, прилагательное, образованное от хоронима
	ИС	<глава Мининноваций Якутии Анатолий Семенов>	В мероприятии приняли участие глава Мининноваций Якутии Анатолий Семенов, вице-президент по коммуникациям Mail.Ru Group Александр Кармаев, руководитель медиапартнерств ВКонтакте Екатерина Якушева, основатель «Школы Блогинга» Андрей Глазунов, эксперт Института развития интернета Тимофей Ви.	Хороним
	ИС	<в Дальневосточном федеральном округе>	Проект реализуется по инициативе аппарата полномочного представителя президента в Дальневосточном федеральном округе Юрия Трутнева.	Хороним
13.01.2019	9		<a href="https://ysia.ru/medvedi-na-ulitsah-sugroby-po-poyas-kak-vyzhivayut-na-krajnem-severe/">https://ysia.ru/medvedi-na-ulitsah-sugroby-po-poyas-kak-vyzhivayut-na-krajnem-severe/</a>  <b>Рубрики: интересное, общество</b>	
	ИГ, ИГ, ПГ	<Медведи> <сугробы по пояс> <на Крайнем Севере>	<i>Медведи на улицах, сугробы по пояс: Как выживают на Крайнем Севере</i>	Зоономинация, разговорное выражение, хороним
	ИГ, ИГ, ИГ, ИС	<Дома «на курьих ножках»> <медведи на улицах> <сугробы по пояс>	Дома «на курьих ножках», медведи на улицах, сугробы по пояс, а в небе вместо солнца — северное сияние.	Фразеологизм, зоономинация, название

		<северное сияние>		природных явлений
	ПГ	<на <b>Крайнем Севере России</b> >	Дней на Крайнем Севере России зимой нет, только длинные морозные ночи, и так не один месяц.	Хороним
	ГГ, ПГ, ГГ, ПГ, ПГ	<сквозь пургу ведут детей в школу> <сквозь пургу> <откапывают из снега свои дома> <из снега> <после затяжной метели>	Местные привыкли: без труда заводят машину в минус 45, сквозь пургу ведут детей в школу и откапывают из снега свои дома после затяжной метели.	Названия погодных явлений
	ГГ, ИС	<пережить полярную ночь> <полярную ночь>	Как пережить полярную ночь — в материале РИА Новости.	Название природных явлений
	ИГ	<Диксон>	Антон Ханеев, Диксон	Комоним
	ИГ	<самый северный населенный пункт <b>России</b> >	Наш поселок — самый северный населенный пункт России.	Хороним
	ИГ	<медведи>	Не только из-за темноты: в поселок то и дело заглядывают медведи.	Зоономация
	ИГ, ГГ, ПГ	<Дома> <у нас стоят на «курьих ножках»> <из-за вечной мерзлоты>	Дома у нас стоят на «курьих ножках» — полутораметровых сваях: из-за вечной мерзлоты котлован под нормальный фундамент выкопать невозможно.	Фразеологизм с расширенным составом (у нас стоят), название природного явления
	ИГ	<медведи>	Так медведи прямо под домами и ночуют неделями.	Зоономация
	ИГ	<взрослый медведь>	Детеныши неагрессивные, а когда приходит взрослый медведь, по подъездам расклеивают объявления с предупреждением.	Зоономация
	ИГ	<всего минус девять>	На удивление, сейчас у нас вообще «лето»: всего минус девять.	Относительное восприятие температур жителями севера
	ИГ	<пурга>	Однако все зависит от ветра — пурга здесь по несколько месяцев.	Название погодного явления
	ГГ	<Когда дороги замедает>	Когда дороги замедает, на машине не проедешь.	Название действия, связанного с

				погодой
	ГГ, ПГ	<закутаю его с ног до головы> <по сугробам>	Ходим с пятилетним сыном в садик пешком: закутаю его с ног до головы, вцепится в меня посильнее — и вперед по сугробам.	Название действия, связанного с погодой
	ПГ	<по триста рублей>	То, что в наличии, стоит недешево: на днях брал кило мандаринов по триста рублей.	Название денежной валюты
	ПГ	<через тундру>	Через тундру дорогу не проложишь, добраться сюда можно только по воздуху.	Хороним
	ГГ	<но все равно хвораем>	Принимаем витамины, но все равно хвораем, у многих проблемы с зубами.	Слово, ушедшее в пассивный запас языка
	ПГ	<в полярную ночь>	Можно и в полярную ночь выбраться, если есть снегоход.	Название природного явления
	ГГ	<люди оживают, выползают на улицы, гуляют>	Хотя летом все же приятнее: люди оживают, выползают на улицы, гуляют.	Не ЛНК, необычное употребление глаголов по отношению к человеку
	ИГ	<Харп>	Михаил Никитенко, Харп	Комоним
	ИГ, ИС	<<Харп>> <<северное сияние>>	«Харп» в переводе с языка коренных народов — «северное сияние».	Слово на ненецком (?) языке, название погодного явления
	ИС	<Северное сияние>	Северное сияние освещает наши темные зимы на несколько часов раз пять за год.	Название погодного явления
	ИГ, ИГ	<Сегодня тепло> <минус 25>	Сегодня тепло: минус 25.	Относительное восприятие температур жителями севера; парадокс
	ИГ, ИГ	<Мороз минус 45> <сильная пурга>	Мороз минус 45 и сильная пурга.	Названия погодного явления
	ГГ, ПГ	<Собирались к друзьям на день рождения в баню> <в баню>	Собирались к друзьям на день рождения в баню, так ее засыпало наполовину, не подобраться.	Название строения (здания)

	ГГ, ПГ, ГГ	<Топят в <b>сильные заморозки</b> > <в <b>сильные заморозки</b> > < <b>будь здоров</b> >	Топят в сильные заморозки будь здоров.	Слово в переносном значении, название погодного явления, разговорное выражение
	ГГ	<покрывается густым <b>инеем</b> >	Пока добираюсь до работы, вся растительность на лице покрывается густым инеем.	Названия погодного явления
	ГГ	< <b>леденеют</b> усы из-за пара от дыхания>	Особенно сильно леденеют усы из-за пара от дыхания.	Название действия, связанного с погодой
	ГГ	< <b>закопаться</b> >	У всех таксистов в багажниках лопата: закопаться — две секунды.	Название действия, связанного с погодой / слово в переносном значении
	ГГ, ИГ	<как только <b>ударяет</b> > < <b>мороз</b> >	Правда, как только ударяет мороз, они куда-то резко пропадают.	Название действия, связанного с погодой; название погодного явления
	ИГ	<вокруг тундра>	Бежать заключенным некуда: вокруг тундра.	
	ГГ, ПГ, ИГ, ПГ, ИГ	<В <b>тундре</b> живут> <в <b>тундре</b> > < <b>ненцы в чумах</b> > <в <b>чумах</b> > <конусообразных <b>шатрах</b> из оленьей <b>шкуры</b> >	В тундре живут ненцы в чумах — конусообразных шатрах из оленьей шкуры.	Название географического ландшафта, этноним, название строения (дома), название материала
	ИГ	<стада по 500-600 <b>олений</b> >	У зажиточных стада по 500-600 оленей.	Зоономинация
	ГГ, ПГ, ПГ	<Ездим отдыхать в <b>Лабытнанги</b> > <в <b>Лабытнанги</b> > <в <b>Салехард</b> >	Иногда ездим отдыхать в Лабытнанги за 30 километров или в Салехард.	Астионимы
	ИГ	< <b>Дудинка</b> >	Стэлла Кох, Дудинка	Астионим
	ИГ, ГГ	<Зима у нас <b>длинная</b> >	Зима у нас длинная — девять месяцев. И холодная: иногда температура	Относительное

		<И холодная: опускается <b>ниже 55</b> >	опускается ниже 55.	восприятие температур жителями севера
	ГГ, ПГ	<выходить лишь по работе или за <b>хлебом</b> > <за <b>хлебом</b> >	Взрослые предпочитают в такую погоду выходить лишь по работе или за хлебом.	Название продукта питания
	ИС, ИГ, ГГ	< <b>полярная ночь</b> > <хоть мороз минус <b>45</b> > < <b>барахтаются в сугробах</b> > <в сугробах>	А дети такой народ: им хоть полярная ночь, хоть мороз минус 45 — барахтаются в сугробах, и ничего.	Название погодных и природных явлений; название действия, связанного с погодой
	ПГ	<Из-за <b>сильных метелей</b> >	Из-за сильных метелей кварталы спроектированы так, чтобы не было больших открытых пространств: так ветер меньше дует.	Название погодного явления
	ИГ, ИГ	<в августе ночью уже минус> <такое холодное лето>	Плохо, когда в августе ночью уже минус, а отопления нет, потому что готовят котельную к сезону. Впрочем, такое холодное лето у нас не всегда.	Относительное восприятие температур жителями севера
	ИГ, ИС	< <b>Дудинка</b> > <административны м центром <b>Таймырского автономного округа</b> >	До 2007 года Дудинка была административным центром Таймырского автономного округа — по сути, отдельным субъектом.	Астионим, хороним
	ИГ, ПГ, ПГ	<город районного подчинения в <b>Красноярском крае</b> > <в <b>Красноярском крае</b> > <из Дудинки в <b>Норильск</b> >	Теперь мы город районного подчинения в Красноярском крае, и многие госструктуры переместились из Дудинки в Норильск.	Хороним, астионимы
	ГГ	<нередко ее <b>заметает</b> >	Часть трассы вообще не освещена, нередко ее заметает — проехать невозможно.	Название действия, связанного с погодой
	ГГ	< <b>закапывается</b> >	Случаются и аварии: машина закапывается и не может сместиться на обочину, из-за плохой видимости в нее врезается другая.	Название действия, связанного с погодой
	ИГ, ПГ	<никакой связи с <b>остальным миром</b> > <с <b>остальным</b> >	Помимо этой трассы, никакой связи с остальным миром нет.	Восприятие отдалённости территории

		миром>		северянами
	ПГ	<в Норильск>	Сортировочное отделение перенесли в Норильск.	Астионим
	ИГ	<Даже письма по Дудинке> <по Дудинке>	Даже письма по Дудинке сначала везут туда, распределяют, а потом обратно.	Астионим
	ИГ	<погоды>	Нет погоды — нет посылки.	Относительное восприятие температур
	ПГ, ПГ	<по зимникам> <по высокой воде>	Продовольствие везут автотранспортом по зимникам, баржами по высокой воде, по пути, прорубленному ледоколом, или вертолетом.	Название дороги, разговорное выражение
	ИГ	<цены на продукты в поселках заоблачные>	Из-за этого цены на продукты в поселках заоблачные.	Разговорное выражение
13.09.2018	10		<a href="https://ysia.ru/nashi-lyudi-georgij-rodionov-o-rezbe-po-kosti-mamonta-sportivnyh-dostizheniyah-i-svoih-studentah/">https://ysia.ru/nashi-lyudi-georgij-rodionov-o-rezbe-po-kosti-mamonta-sportivnyh-dostizheniyah-i-svoih-studentah/</a>  <b>Рубрики: главное, общество</b> <b>Тэги: наши люди</b>	
	ИГ	<Резчик по кости>	«Наши люди»: Резчик по кости Георгий Родионов	Название профессии
	ИГ	<талантливых, трудолюбивых, целеустремлённых жителей Якутии>	ЯСИА продолжает проект «Наши люди» - это истории и воспоминания талантливых, трудолюбивых, целеустремлённых жителей Якутии.	Хороним
	ИГ, ИГ	<заслуженный художник России и Якутии> <косторез>	Героем очередного выпуска стал заслуженный художник России и Якутии, косторез, преподаватель инженерно-технического института СВФУ Георгий Родионов.	Хоронимы, название профессии
	ПГ	<в Мельжехсинском наслеге Чурапчинского района>	Родился он в Мельжехсинском наслеге Чурапчинского района.	Комоним, хороним, прилагательное, образованное от комонима (Чурапча)
	ГГ	<был участником ВОВ>	Отец художника Николай Родионов был участником ВОВ, воевал на Южном фронте, где получил два ордена.	Название исторического события
	ГГ, ИС, ИГ	<была депутатом Верховного совета ЯССР седьмого>	Варвара Пестерева, его мама, была депутатом Верховного совета ЯССР седьмого созыва в 1947 году.	Советизмы, хороним (ЯССР)

		<b>созыва&gt;</b> <b>&lt;Верховного</b> <b>совета ЯССР&gt;</b> <b>&lt;седьмого</b> <b>созыва&gt;</b>		
	ГГ	<b>&lt;в Якутске живут&gt;</b>	Родственники в основном в Якутске живут, поэтому часто видимся», - отмечает Георгий Николаевич.	Хороним
	ИГ	<b>&lt;резьбе по кости&gt;</b>	О деле всей жизни – резьбе по кости	Название ремесла
	ГГ	<b>&lt;участвовал в слёте юных пионеров&gt;</b>	Первая масштабная работа у художника получилась ещё в средних классах, когда он участвовал в слёте юных пионеров.	Советизм
	ГГ, ИГ	<b>&lt;вырезал фигуры оленя и лося из дерева&gt;</b> <b>&lt;фигуры оленя и лося из дерева&gt;</b>	В то время, еще будучи четырнадцатилетним юношей, Георгий Родионов вырезал фигуры оленя и лося из дерева и представил их на конкурсной выставке.	Зоономинации
	ИГ	<b>&lt;к становлению художником-косторезом&gt;</b>	Так начинался его долгий путь к становлению художником-косторезом.	Название профессии
	ИГ	<b>&lt;дуб,</b> <b>лиственницу,</b> <b>берёзу&gt;</b>	«С детства работал по мягкому дереву, лепил из пластилина, а потом уже перешел на более твердые материалы — дуб, лиственницу, березу.	Дендронимы
	ГГ, ИГ	<b>&lt;считает именно мамонтовую кость&gt;</b> <b>&lt;мамонтовую кость&gt;</b>	Но любимым материалом все-таки считает именно мамонтовую кость.	Название материала
	ИГ	<b>&lt;мамонтовая кость&gt;</b>	Мамонтовая кость всегда была моим фаворитом в работе», — рассказывает Родионов.	Название материала
	ГГ, ИГ	<b>&lt;подготовить сырую мамонтовую кость&gt;</b> <b>&lt;мамонтовую кость&gt;</b>	Требуется порядка 5-10 лет, чтобы подготовить сырую мамонтовую кость к работе.	Название материала
	ИГ	<b>&lt;Мамонтовая кость&gt;</b>	Мамонтовая кость очень капризная, поэтому нельзя работать по сырому материалу.	Название материала
	ИГ	<b>&lt;кость&gt;</b>	Требуется очень долго её выдерживать, порядка 5-10 лет, чтобы кость хорошо высохла.	Название материала
	ГГ, ИГ	<b>&lt;оживить кусок древнего бивня&gt;</b> <b>&lt;кусок древнего бивня&gt;</b>	Приступая к работе, Георгий Родионов вначале использует мощный мотор для придания формы, затем – специальные инструменты, чтобы оживить кусок	Название материала / часть тела животного

			древнего бивня.	
	ГГ, ИГ	<работали с <b>мамонтовой костью</b> вручную> < <b>мамонтовой костью</b> >	Георгий Николаевич вспоминает, что когда не было современных станков, все работали с мамонтовой костью вручную.	Название материала
	ИГ	< <b>косторез</b> >	А когда задумал уникальную фигуру, то лучше, конечно, делать всё вручную, не торопясь», - поделился косторез.	Название профессии
	ИГ	< <b>резьба по кости</b> >	«Резьба по кости – это на 99 процентов труд и только на 1 процент талант».	Ремесло
	ИГ	< <b>резьба по кости</b> >	Резьба по кости связана с постоянным самосовершенствованием, тренировкой и работой над собой.	Ремесло
	ГГ, ИГ	<стал чемпионом <b>спартакиады Жиганского района</b> > < <b>Жиганского района</b> >	В 7 классе стал чемпионом спартакиады Жиганского района среди взрослых по пяти дисциплинам.	Название спортивного соревнования, хороним
	ГГ	<Был чемпионом района, республики и <b>России</b> >	Был чемпионом района, республики и России по легкой атлетике.	Хороним
	ГГ, ПГ	<участвовал в « <b>Московском марафоне</b> »> <в « <b>Московском марафоне</b> »>	«25 сентября 2016 года участвовал в «Московском марафоне» и занял там третье место на дистанции в 10 километров»	Прилагательное, образованное от астионима
	ИГ	< <b>даже сорокаградусный мороз</b> >	К слову, его утренним пробежкам не мешает даже сорокаградусный мороз.	Относительное восприятие температур жителями севера
	ИГ	<в забеге на 10 километров <b>Московского марафона</b> >	Так, в забеге на 10 километров Московского марафона я занял третье место.	Прилагательное, образованное от астионима
	ПГ, ИГ	<в <b>ЯГУ</b> > <нынешнем <b>СВФУ</b> >	Из них 23 года посвятил работе в ЯГУ, нынешнем СВФУ.	Ойкодони́мы, аббревиатуры
	ПГ, ИС	<в <b>Якутском</b> художественном училище> < <b>Якутском</b> художественном училище>	Работал и в Якутском художественном училище, где семь лет готовил мастеров по дереву и по кости.	Ойкодони́м, прилагательное, образованное от астионима

	ГГ, ПГ	<участвуют в крупных <b>российских</b> конкурсах> <в крупных <b>российских</b> конкурсах>	Многие из моих учеников стали отличными профессионалами, участвуют в крупных российских конкурсах, занимают первые места», — рассказывает художник.	Прилагательное, образованное от хоронима
	ГГ, ГГ	<старается <b>шагать в ногу со временем</b> > < <b>шагать в ногу со временем</b> >	Он и сам старается шагать в ногу со временем, но утверждает, что классические подходы к проектированию остаются самыми верными, правильными.	Фразеологизм
09.07.2018	11		<a href="https://ysia.ru/lyudi-glavnaya-tsennost-yakutskenergo/">https://ysia.ru/lyudi-glavnaya-tsennost-yakutskenergo/</a> <b>Рубрики: Главное</b> <b>Тэги: достояние якутскэнерго</b>	
	ИГ	<главная ценность « <b>Якутскэнерго</b> »>	<i>Люди – главная ценность «Якутскэнерго»</i>	Название организации, образованное от астионима
	ИС	< <b>Дня энергетика</b> >	Накануне Дня энергетика мы встретились с заместителем гендиректора по корпоративному управлению и персоналу Ириной Сысолятиной.	Название праздника
	ИГ	< <b>Якутская ТЭЦ</b> >	Тогда у нас был единственный источник генерации — Якутская ТЭЦ, также в Западном энергорайоне имелись энерговагоны.	Прилагательное, образованное от антионима
	ПГ, ГГ, ИГ, ПГ	<для электроснабжения развивающейся <b>алмазодобывающей промышленности</b> > > <введены гидроагрегаты каскада <b>Вилуйских ГЭС</b> > < <b>Вилуйских ГЭС</b> > <на <b>вечной мерзлоте</b> >	Затем для электроснабжения развивающейся алмазодобывающей промышленности были поэтапно введены гидроагрегаты каскада Вилуйских ГЭС – крупнейшей на тот момент гидроэлектростанции, построенной на вечной мерзлоте, уникальной станции с каменнонабросной плотинной.	Название промышленности; прилагательное, образованное от астионима ( <i>Вилуйск</i> ); название уникального природного явления
	ПГ	<в Центральной <b>Якутии</b> >	В 1970 году с учетом значительной потребности в электроэнергии в Центральной Якутии построена ЯГРЭС.	Хороним

	ПГ, ИС	<в условиях <b>Крайнего Севера</b> > < <b>Крайнего Севера</b> >	Таких электростанций с газовыми турбинами, причем экспериментальными, эксплуатирующимися в условиях Крайнего Севера, в мире еще не было.	Хороним
	ПГ, ИГ	<вызвано в том числе и особыми <b>природно-климатическими условиями</b> > < <b>вечной мерзлотой</b> >	Это вызвано в том числе и особыми природно-климатическими условиями — вечной мерзлотой, температурными перепадами.	Название уникального природного явления
	ИС, ПГ, ИГ	<« <b>Якутская</b> энергоремонтная компания»> <в <b>Охотском районе Хабаровского края</b> > <« <b>Сахаэнерго</b> »>	В последующем в составе холдинга были образованы четыре дочерних общества — «Энерготрансснаб», занимающийся доставкой материально-технических ресурсов для энергообъектов по всей республике, «Якутская энергоремонтная компания», ответственная за ремонты и монтаж энергооборудования и сетей, «Теплоэнергосервис», обеспечивающий теплоснабжение и водоотведение в шести улусах республики и в Охотском районе Хабаровского края, и «Сахаэнерго», в чьем ведении находится дизельная энергетика в зоне децентрализованного энергоснабжения.	Прилагательные, образованные от антионимов ( <i>Якутская, Хабаровская</i> ); прилагательное, образованное от пелагонима ( <i>Охотское море – Охотский район</i> ); синоним прилагательного ( <i>якутский – саха</i> )
	ИГ, ИГ	<« <b>Сунтар – Олекминск</b> »> <« <b>Чернышевский – Мирный – Ленск – Пеледуй</b> »>	Реализованы масштабные проекты по строительству сетей высокого напряжения: линия напряжением 220 кВ «Сунтар – Олекминск» с отпайкой на НПС №14», ВЛ «Чернышевский – Мирный – Ленск – Пеледуй», схема выдачи электрической мощности ЯГРЭС-2.	Комонимы, астионимы
	ИГ, ПГ	<зону ответственности « <b>Якутскэнерго</b> »> <сделано во всей остальной (ценовой) зоне <b>России</b> >	Учитывая зону ответственности «Якутскэнерго», охватывающую почти пятую часть территории страны, распаковать структуру и потом организовывать обеспечение топливом, материалами для ремонтов, спецодеждой для каждого отдельно взятого вида деятельности (а именно такой сценарий логически выстраивается при «распаковке»	Название организации, образованное от астионима; хороним

			компании на сети, генерацию и сбыт – как это сделано во всей остальной (ценовой) зоне России).	
ГГ, ИГ, ГГ, ГГ	<не « <b>поминает добрым словом</b> »> < <b>только ленивый</b> не> <невзирая на <b>погодные условия</b> > < <b>несут свет и тепло</b> в каждый дом>	Нас не «поминает добрым словом» только ленивый, забывая, что, работая на опасном производстве, невзирая на погодные условия, энергетики несут свет и тепло в каждый дом.	Фразеологизмы с расширенным составом и перестановкой компонентов	
ИГ	< <b>профессионалы с большой буквы</b> «Э»>	Уникальной компании нужны уникальные специалисты, профессионалы с большой буквы «Э».	Фразеологизм с расширенным составом	
ПГ	<В школе №2 <b>Якутска</b> >	В школе №2 Якутска работает первый энергокласс, планируем организовать такие и в других городах.	Астионим, урбаноним	
ПГ	<в <b>Якутске, Мирном и Светлом</b> >	У нас налажены контакты с СВФУ, среднеспециальными учебными заведениями в Якутске, Мирном и Светлом.	Астионимы	
ПГ	<в <b>Эльдиканской РЭС ЦЭС</b> >	У нас, к примеру, есть даже чисто женская бригада электромонтеров в Эльдиканской РЭС ЦЭС.	Прилагательное, образованное от комонима ( <i>Эльдикан</i> )	
ПГ	<для работы на <b>Якутской ГРЭС-2</b> >	Начиная с 2015 года, мы набирали и готовили специалистов для работы на Якутской ГРЭС-2.	Прилагательное, образованное от астионима; название известной в Якутии организации	
ГГ, ИГ, ПГ	<участвуют в региональных, <b>российских</b> конкурсах, в том числе на уровне « <b>РусГидро</b> »> < <b>российских</b> конкурсах> <на уровне « <b>РусГидро</b> »>	Молодые сотрудники участвуют в региональных, российских конкурсах, в том числе на уровне «РусГидро», где многие становятся победителями.	Прилагательное, образованное от хоронима;	
ИГ, ИГ	< <b>Ветераны труда</b> > < <b>почетные</b>	Ветераны труда, почетные энергетики получают доплаты, хоть и небольшие,	Советизмы	

		энергетики>	но стабильные.	
	ПГ, ИГ	<на Каскаде <b>Вилуйской ГЭС, Якутской ГРЭС&gt;</b> < <b>Якутской ГРЭС</b> >	Это происходит и у нас — на Каскаде Вилуйской ГЭС, Якутской ГРЭС.	Прилагательные, образованные от астионимов ( <i>Вилуйской, Якутской</i> )
	ГГ, ПГ, ПГ	<пожелали работникам компании и <b>якутянам</b> > <в День энергетика и накануне Нового года> <накануне Нового года>	— Что бы вы пожелали работникам компании и якутянам в День энергетика и накануне Нового года?	Катойконим, названия праздников
14.04. 18	12		<a href="https://ysia.ru/zhizn-v-rajonah-istoriya-gulaga-istoriya-ojmyakonskogo-ulusa/">https://ysia.ru/zhizn-v-rajonah-istoriya-gulaga-istoriya-ojmyakonskogo-ulusa/</a> <b>Тэги отсутствуют</b>	
	ИГ, ИГ	<История <b>ГУЛАГа</b> > <история <b>Оймяконского улуса</b> >	«Жизнь в районах»: История ГУЛАГа – история Оймяконского улуса	Название исправительных лагерей, комоним
	ГГ, ПГ	<заканчиваем серию публикаций об <b>Оймяконском районе</b> > <об <b>Оймяконском районе</b> >	Сегодня мы заканчиваем серию публикаций об Оймяконском районе и его жителях.	Комоним
	ПГ, ГГ	<об уникальном музее <b>ГУЛАГа</b> > <расположенном в школе поселка <b>Томтор</b> >	Под занавес предлагаем вашему вниманию материал об уникальном музее ГУЛАГа, расположенном в школе поселка Томтор.	Название исправительных лагерей, комоним
	ГГ, ПГ	<сосланных в <b>лагеря</b> > <на территории <b>Оймяконского улуса</b> >	<b>Это рассказ о трагичной жизни сотен людей, сосланных в лагеря на территории Оймяконского улуса.</b>	Слово в переносном значении, комоним
	ПГ, ИГ	<в <b>оймяконском селе Томтор</b> > <один из лучших российских музеев о <b>ГУЛАГе</b> >	В оймяконском селе Томтор работает один из лучших российских музеев о ГУЛАГе.	Комоним, название исправительных лагерей
	ИГ	<гости <b>томторцев</b> >	Практически каждый год об этом с удивлением узнают гости томторцев.	Катойконим

	ИГ, ГГ	<Команда <b>«Сахамедиа»</b> > <томившихся в <b>лагерях</b> >	Команда «Сахамедиа» также свидетельствует, что в небольшом кабинете местной школы можно увидеть уникальные документы, редкие исторические фотографии и личные вещи узников, томившихся в лагерях.	Название организации с прилагательным <i>саха</i> , слово в переносном значении
	ПГ	<в энциклопедию литературных музеев <b>России</b> >	<i>«Несмотря на маленькое помещение и нахождение в глубинке страны, наша галерея включена в энциклопедию литературных музеев России.»</i>	Хороним
	ИГ, ПГ	<Музей <b>ГУЛАГа</b> > <в <b>Томторе</b> >	Музей ГУЛАГа — наиболее посещаемое место в Томторе.	Название исправительных лагерей, комоним
	ИГ, ГГ, ИГ	< <b>Москвичи</b> > <находится не в <b>Якутске</b> > <маленькой деревушке>	Москвичи не скрывали удивления, что этот кусочек истории находится не в Якутске и даже не в районном центре, а маленькой деревушке и существует во многом благодаря местным энтузиастам.	Катойконим, астионим, комоним
	ИГ	< <b>оймяконской</b> <b>земле</b> >	Тема ГУЛАГа на оймяконской земле связана с добычей золота.	Комоним
	ПГ, ПГ	<На территории <b>Оймяконского</b> <b>улуса</b> > <около тридцати <b>лагерей</b> >	На территории Оймяконского улуса располагалось около тридцати лагерей.	Комоним, слово в переносном значении
	ИГ, ГГ, ИС, ИС	< <b>томторцы</b> > <связываются с <b>Московским</b> <b>музеем ГУЛАГа</b> > <музеем <b>Шаламова в</b> <b>Вологде</b> > <музеем <b>Ручьева в</b> <b>Магнитогорске</b> >	Чтобы как-то увеличить экспозицию, через интернет томторцы связываются с Московским музеем ГУЛАГа, музеем Шаламова в Вологде, музеем Ручьева в Магнитогорске и другими заведениями истории и обмениваются сведениями.	Катойконим, прилагательное, образованное от астионима; астионимы
	ГГ, ПГ	< <b>провёл</b> несколько лет в лагере <b>ГУЛАГа</b> > <из <b>Советского</b> <b>Союза</b> >	Оказалось, его дедушка также провел несколько лет в лагере ГУЛАГа, потом его обменяли на пленного из Советского Союза.	Название исправительных лагерей, советизм
	ПГ, ГГ	<о <b>репрессированн</b> <b>ых русских</b> <b>писателях</b> > < <b>сосланных на</b> <b>Север</b> >	Поскольку по специальности она филолог, то собирала материалы о репрессированных русских писателях, сосланных на Север.	Хороним

	ИГ	<советского поэта <b>Бориса Ручьева</b> >	Одной из первых книг, найденных ею, стало произведение советского поэта <b>Бориса Ручьева</b> «Магнит-гора».	Антропоним
	ИС, ГГ, ГГ, ИГ	< <b>Борис Александрович</b> > <находился в лагере> <расположенном в полутора километрах от <b>Томтора</b> > <местности <b>Куйдусун</b> >	Обвиненный в контрреволюционной деятельности, Борис Александрович с 1938 по 1947 годы находился в лагере, расположенном в полутора километрах от Томтора, местности Куйдусун,	Антропоним , слово в переносном значении, комонимы
	ИС	< <b>советскому поэту</b> и прозаику <b>Варламу Шаламову</b> >	Отдельный уголок в школьном музее посвящен советскому поэту и прозаику <b>Варламу Шаламову</b> .	Антропоним , советизм
	ПГ, ПГ	<В <b>якутской</b> ссылке> < <b>Шаламов</b> > <с <b>Борисом Пастернаком</b> >	В якутской ссылке Шаламов активно переписывался с <b>Борисом Пастернаком</b> .	Прилагательное, образованное от хоронима ( <i>Якутия</i> ); антропонимы
	ГГ, ИС	<Его <b>сослали</b> > < <b>Бориса Ручьева</b> >	Его сослали в тот же лагерь, что и Бориса Ручьева.	Пассивная конструкция , антропоним
	ПГ, ИС	<в <b>Оймяконье</b> > < <b>Шаламов</b> >	Здесь же, в Оймяконье, Шаламов написал «Синюю тетрадь», принесшую ему славу.	Хороним, антропоним
	ПГ	<в <b>северном крае</b> >	Дети читали стихи, написанные в северном крае.	Хороним
	ПГ	<во <b>Владивостоке</b> >	Позже издание отметили серебряной медалью на книжной ярмарке во Владивостоке.	
	ПГ, ИС	<в <b>Томтор</b> приезжал> <золотодобывающей организации « <b>Хангалас</b> »>	В 2017 году в Томтор приезжал руководитель золотодобывающей организации «Хангалас» <b>Александр Карась</b> .	Комоним, слово на якутском языке
	ИС	< <b>человек слова</b> >	<i>«Никакого соглашения не подписывали, но Александр Михайлович – человек слова.»</i>	Словосочетание, описывающее характер человека
	ГГ	<висит табличка с надписью « <b>Музей ГУЛАГа</b> »>	Пока же она каждый день ходит в родную школу как на работу и открывает кабинет, на двери которого висит табличка с надписью «Музей ГУЛАГа».	Название музея

	ИС, ПГ	<отец второго президента Якутии <b>Вячеслава Штырова Анатолий Штыров</b> > <на <b>Тихом океане</b> >	Мало кто знает, что отец второго президента Якутии <b>Вячеслава Штырова Анатолий Штыров</b> был командиром подводных лодок, руководил военной разведкой на Тихом океане.	Прецедентные имена, океаноним
	ПГ	<в местечке Дыбы между Оймяконским и Томпонским районами>	Его будущую жену <b>Нину Федорченко</b> назначили начальником лагеря в местечке Дыбы между Оймяконским и Томпонским районами.	Комоним, хоронимы
	ГГ	<видел <b>колымскую трассу</b> >	<i>«Я видел колымскую трассу, дорогу страданий и зла, где гибли строптивые массы, она по костям пролегла»,</i> – такие строки родились у него после увиденной магистрали, построенной узниками.	Дроним
	ИГ, ПГ	<Таких <b>тружеников</b> > <в <b>Оймяконском районе</b> >	Таких тружеников много и в Оймяконском районе.	Советизм, хороним
		<температура не опускалась ниже тридцати градусов мороза>	<b>К примеру, во время поездок по наслегам температура не опускалась ниже тридцати градусов мороза.</b>	Относительное восприятие температур
	ПГ	<в Якутск> <здесь было - 33> <нас тепло приняли не только местные жители, но и сама погода>	<b>Когда вернулись в Якутск, здесь было –33. Можно сказать, нас тепло приняли не только местные жители, но и сама погода.</b>	Относительное восприятие температур. Астионим
06.01.18	13		<a href="http://archive.vsia.ru/glavnoe/6-yanvarya-rozhdestvenskij-sochelnik/">http://archive.vsia.ru/glavnoe/6-yanvarya-rozhdestvenskij-sochelnik/</a> <b>Тэги:</b> Рождество, Сочельник	
	ИС, ИС	< <b>Православные верующие</b> > < <b>Рождественский сочельник</b> >	<i>Православные верующие отмечают Рождественский сочельник</i>	Название праздника
	ИС, ИГ, ИГ	<Рождественский сочельник> <канун Рождества> <коляды>	<b>Вечер 6 января — Рождественский сочельник, канун Рождества. В народе его также называют «коляды».</b>	Лексика, связанная с религиозным праздником
	ИГ	<Сочиво>	Сочиво — размоченные зерна пшеницы с медом и фруктами.	Продукты питания

	ИС, ИС	<Рождественский сочельник> <вечерней звезды> <Волхви же со звездой путешествуют>	В Рождественский сочельник до «вечерней звезды», то есть до вечерних песнопений за Богослужением «Волхви же со звездой путешествуют», ничего не ели и даже не садились за стол.	Лексика, связанная с религиозным праздником и ушедшая в пассивный состав языка
	ИГ, ПГ, ИС	<канун Рождества> <в память о яслях> <Иисус>	Наши предки в канун Рождества обязательно клали на стол пучок свежего сена — в память о яслях, в которых родился Иисус.	Лексика, связанная с религиозным праздником
	ГГ, ИГ, ПГ, ГГ	<Сочельником начинаются> <святки> <до крещения> <насыщены магическими обрядами, гаданиями, прогностическими приметами, обычаями и запретами>	У славян Сочельником начинаются святки — две недели зимних праздников, продолжающихся вплоть до крещения. Святки особенно насыщены магическими обрядами, гаданиями, прогностическими приметами, обычаями и запретами.	Лексика, связанная с религиозным праздником, обрядами
	ИГ	<ряженье, колядование, колядные песни, одаривание колядовщиков, гадания>	Неотъемлемыми атрибутами праздника являлись ряженье (с использованием шкур, рогов и масок), колядование, колядные песни, одаривание колядовщиков, молодежные игры, гадания.	Лексика, связанная с религиозным праздником и народными гуляниями